

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



巧 巧

〔中国〕 汉族童话

县官叫王老九，他的两个衙役叫张老九和李老九。打鱼的老汉叫郑老九，他有个姑娘叫巧巧。

巧巧十八九，嘴巧心灵，长得还挺俊。郑老九天天去河边打鱼，巧巧一边管家务，一边天天进城卖鱼。父女俩勤勤恳恳过日子。

一天，巧巧正在街上卖鱼，一下子被县官王老九看见了。他见了这俊姑娘，馋得直咽唾沫，非要娶她当小老婆，就派张老九和李老九，带上许多彩礼去说亲。

郑老九说：“我的姑娘有婆家了，是个打鱼的小伙子，过几天就要娶亲。”巧巧说：“宁当天上一只鸟，不做官家一房小。让县官死了这股子心吧！”

张老九和李老九碰钉子回来，把事对县官一说，县官气个半死。张老九和李老九说：“大人，您要想把巧巧弄到手，是非想办法抢来不行了。”县官一摸脑袋说：“有什么办法呢？除非给他们父女定个罪，可是郑老九该交粮交粮，该纳税纳税，该出差出差，平常老老实实，不为非作歹，有什么罪可定呢？唉！”

张老九和李老九说：“大人，我们倒有个主意……”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

县官听了,抹抹胡子说:“妙!妙!”

第二天,郑老九被传进衙门。县官说:“郑老九,你可知罪?”

郑老九愣愣地说:“大人,不知我犯了什么罪?”

“我叫老九,你为什么也叫老九?”

“谁不许叫老九哇?”

“胡说!我是官,你是民;许我叫老九,不许你叫老九!这是‘王法’。从今以后,你们父女俩谁也不许再提‘九’字,说了就是知法犯法,罪更大……去吧!”

郑老九回家以后,把事对巧巧一说,愁得一头躺在炕上。巧巧说:“爹,甭发愁。你还叫您的老九,只多加小心就是了。”

“巧巧,怎么加小心也不行啊!你想,谁避得住说个‘九’字呀!一说,就犯罪啦!”

“爹,不碍事,事到临头,有办法对付他们!”

一天,巧巧又进城卖鱼。正卖着,衙役张老九和李老九走来了。他们到巧巧跟前,一个说:“巧巧,我叫张老九。我这儿买了一捆黄芽韭。”一个说:“巧巧,我叫李老九。我这儿打了一瓶好烧酒。”一个说:“今天县大老爷王老九,要请你爹来吃酒。来也得来,不来也得来!”一个说:“巧巧,你立刻回去,告诉你爹:张老九、李老九,买了一捆黄芽韭,打了一瓶好烧酒,县官王老九,要请郑老九,一同到酒楼,来吃黄芽韭,来喝好烧酒。”

一个问:“巧巧,记住了没有?”

巧巧点点头。

一个说:“你学说一遍吧!”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“好吧！”巧巧闪闪大眼睛，脸上笑嘻嘻。

张老九心想：不怕你不说“九”啦！

李老九心想：你一说“九”字我就捆你！

巧巧不慌不忙地说：“张仨三，李四五，买了一捆扁叶葱，打了一瓶高粱油；县官王八一，要请我爹爹，同到三六楼，来吃扁叶葱，来喝高粱油。对吗？”

巧巧说完，张老九看看李老九，李老九看看张老九，两人瞪瞪眼，忙溜回衙门去。县官听了以后，一口气没上来，活活气死了。

（整理：张士杰）



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

灵巧的媳妇

〔中国〕 汉族童话

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

从前,有个聪明的老头儿,名叫张古老。他一共有四个儿子:老大、老二、老三,都已经娶了媳妇,只有老四还是条光棍。兄弟们没有分家,由张古老带着在一起过日子。

说也奇怪,这三兄弟都生得呆头呆脑,一点也不像他的老子。娶进来的三个媳妇,也是半斤配八两,心眼儿都不大灵活。一家子人没有一个讨得张古老的喜欢。

日子久了,张古老心里发愁。他想:我这块老骨头,总不能老赖在这世上,看他们这么糊糊涂涂的,往后怎么过日子啊!于是,他便想替小儿子找个乖巧一点的媳妇进来,将来,也好替自己掌管这份家业。

想想容易,办起来却难了。张古老打听来,打听去,总没有一个合适的。到底老汉是个聪明人,他想了一个巧妙的法子。

这天,他把三个媳妇叫到跟前,说:“你们好久都没有回娘家了,心里一定很挂念吧!今天,我就打发你们回娘家去。”

三个媳妇一听说回娘家,欢喜得不得了,忙问公公让

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



她们住多久。

张古老说：“大媳妇住三五天，二媳妇住七八天，三媳妇住十五天。三个人要一同回去一同回来。”

三个媳妇想也没想，便连忙答应了。

张古老又说：“往日你们总要带点东西回来孝敬我，但是，每一次带的东西都不如我的意。这次你们回去，也少不了要带点东西来，不如我先说出我要的东西。”

“你老人家只管开口，我们一定带回来就是。”三个媳妇一齐说着。

张古老说：“大媳妇替我带一个红心萝卜回来；二媳妇替我带一个纸包火回来；三媳妇替我带一个没有脚的团鱼回来。”

三个媳妇一听，都满口答应了。三个人便一齐动身回娘家了。

三个人走呀走的，不一会儿，便走到了一条三岔路口。大媳妇要往中间那条路去；二媳妇要往右边那条路去；三媳妇要往左边那条路去。三个人正要分手时，才记起公公的话来。

大媳妇说：“公公嘱咐，让我们一个住三五天，一个住七八天，一个住十五天，还要同去同回。哎，三个人的日子又不一样，同去还容易，同回多难啊！”

二媳妇说：“是呀！同回才难啊！”

三媳妇也说：“是呀！同回才难啊！”

“还有礼物呢？一个是红心萝卜，一个是纸包火，一个是没脚团鱼。哎，刚一听，好像是顶普通的东西，如今一想，都是些从来没有见过的东西啊！”大媳妇着急地说。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“是啊！都是从来没有见过的东西啊！”二媳妇也着急地说。

“是啊！都是从来没有见过的东西啊！”三媳妇更着急地说。

“不能同去同回，又没有这些礼物，公公是不会让我们进屋的，这怎么办呢？”大媳妇着急了。

“这怎么办呢？”二媳妇也着急了。

“这怎么办呢？”三媳妇更着急了。

三个人想来想去，真不知怎么才好。大家都急得不得了，便坐在路边上哭了起来。

三个人哭呀，哭呀，从日出哭到日落，越哭越伤心，越哭声越大，哭得惊动了住在附近的王屠户。

王屠户带着女儿巧姑，在路边搭了个草棚，摆了张案板，天天卖肉过日子。这天听到了哭声，便向女儿说道：

“巧姑，去看看是哪个在哭？出了什么事情？”

巧姑走了出来，见是三位大嫂在那里哭成一堆。问道：

“三位大嫂，你们有什么心事，为何哭得这样伤心？”

三个人一听有人来问，连忙抹掉眼泪，一看，只见是位大姐站在面前。她们止住了哭声，把事情的原委，一五一十地告诉了她。

巧姑一听，想也没想，便笑着说：“这很容易，只怪你们没有想清楚。大嫂，你三五天回来，三五一十五，是十五天回来；二嫂你七八天回来，七加八是十五，也是十五天回来；三嫂也是十五天回来，你们不是能同去同回么？”

巧姑接着又说：“三件礼物：红心萝卜是鸡蛋，纸包火

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



是灯笼，没脚团鱼是豆腐，这些东西家家都有，是顶普通的东西呢。”

三个人一想，果然不错，便谢了大嫂，高高兴兴地分了手，各自回娘家去了。

三个人在娘家，都足足住了半个月。这天，她们一同回来了，见着公公，把礼物也拿了出来。

张古老一看，吃了一惊。原来她们带回来的礼物，一点也没有错。他心里知道，这决不是她们自己想出来的，便问她们是谁指点的。三个人也不敢隐瞒，就把实情一五一十地说出来了。张古老一听，决定要去会会这位姑娘。

这一天，张古老一直走到卖肉的草棚子里，连忙叫老板称肉。

王屠户不在家，巧姑走了出来，问道：

“客人，你要称什么肉？”

张古老说：“我要皮贴皮，皮打皮，精肉没有骨头，肥肉没有皮。”

巧姑听了，一声不响，便走到案板那边去了。一会儿，就拿来了四个荷叶包，齐齐整整地放在张古老面前。

张古老一看，一样是猪耳朵，皮贴皮；一样是猪尾巴，皮打皮；一样是猪肝，精肉没有骨头；一样是猪肚子，肥肉没有皮，一点也没有错。他心里一喜，暗自说了声：“这才是我称心的媳妇啊！”

张古老回到家里，马上请了一个媒人去向王屠户说亲。王屠户也知道张古老的底细，和巧姑一商量，便答应了。不久，张古老选了个日子，把巧姑接了过来，和小儿

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

子成了亲。

张古老得了这样一个聪明的媳妇，满心欢喜，平日里，特别把她看得重，还有心要她当家。

巧姑见公公对自己这样好，也很尊敬他。

日子久了，大媳妇、二媳妇和三媳妇便有些不满意了，背地里叽里咕噜地说：“公公有私心，只心疼小儿媳妇，嫌弃我们。”

张古老看出了她们的心思，心想：“要大家心服，非得想个法子才行。”

这天，他把四个媳妇都叫拢来，对她们说道：“我一天天老了，很难再管这份家。我想把这份家交给你们来管，但是家里人口多，事情杂，要有个顶聪明能干的人才管得下。我不知道你们里边哪个最聪明能干？”

四个媳妇一齐说：“公公，你就试试吧！”

张古老说：“好，我就试一下吧！试出来哪个最能干、最聪明，家就让她当。这是你们自己说的，以后不准埋怨啊！”

大家同意了。

张古老说：“会居家的人，就知道节省，无的做出有的来。我就在这点上出题目：要用两种料子，炒出十种料子的菜来；用两种料子，蒸出七种料子的饭来。哪个做得出，就是顶聪明能干的人，家就归她当。”说罢，张古老就转头问大媳妇：

“你做得出吗？”

大媳妇一想：两种料子就只能当两种料子用，哪能当十种料子用呢？便说：

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“你别闹着玩了，这哪里做得出来？”

张古老又问二媳妇：“你做得出来吗？”

二媳妇一想：平日蒸饭，都只用大米，顶多再加一二种料子，哪来的七八种料子，便说：

“公公，你别逗弄我们了，这哪里做得出来？”

“你做得出来吗？”张古老又回头问三媳妇。

三媳妇心想：两位嫂子都做不出来，我更不用说了，便没有作声。张古老知道三媳妇也是做不出来的，便说：“想你也是做不出来。”最后，才问巧姑：“你呢？”

巧姑想了想，说：“我试试看。”

巧姑走到厨房里，用韭菜炒鸡蛋，炒了一大碗，用绿豆和在大米里，蒸了一大盆，端到张古老面前。

张古老一看，说道：

“我要的是十种料子的菜，怎么只有两种？我要的是七种料子的饭，怎么也只有两种？”

巧姑说：“韭菜加鸡蛋，九样加一样不是十样？绿（方言：“绿”和“六”同音）豆和大米，六样加一样，不是七样？”

张古老一听高兴极了，连声说对。当场就把钥匙拿了出来，交给了巧姑。

巧姑当家以后，把家里的事情，安排得妥妥帖帖，吃的穿的，都是自己做出来的，一家人过得舒舒服服。

有一天，张古老闲着没事做，便坐在大门边晒太阳。突然，他想起自己过去的日子，年年欠债、受气。如今日子过好了，总算不借债、不求人了。一时高兴，便顺手在地上捡了块黄泥坨坨，在大门上划了几个大字：“万事不求人。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

不料,当天知府坐着轿子,从这门前经过。他一眼便看见门上这几个大字,大大吃了一惊。心想:

“这人好大胆,敢说出如此大话来,这不是存心把我也放在眼里吗?好吧!我叫你来求求我。”便厉声叫道:“赶快住轿,给我把这个讲大话的人抓来。”

衙役们马上凶恶地把张古老从屋里抓了出来。

知府一见,瞪着两眼说道:

“我道是什么三头六臂,原来是个老不死的老头子。你夸得出这种大话,想必有大本事。好吧!限你三日之内,替我寻出三件东西来。寻得到,没有话说;寻不到,就办你个欺官之罪。”

张古老说:“老爷,是三件什么东西?”

知府说:“要一条大牯牛(公牛)生的犊子;要灌得满大海的清油;要一块遮天的黑布。少一件,便叫你尝尝本府的厉害。”说罢,便坐着轿子走了。

张古老受了这样的刁难,掏空了心思,也想不出个办法来对付,整日里愁愁闷闷,饭也吃不下,觉也睡不着。

巧姑见了,便问:“公公,你老人家有什么心事,尽管跟我们说说吧!”

张古老说:“只怪我不该夸大话,和你说了也没有用。”

巧姑说:“公公,你老人家说吧,说不定我能想出个办法来的。”

张古老只得把心事对巧姑说了。

巧姑一听,说道:

“你老人家说得对嘛,庄稼人吃自己的,穿自己的,本

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



来是万事不求人。你老人家放心吧，这差使就让我来对付。”

过了三天，知府果然来了。一进门，便叫道：“张古老在哪里？”

巧姑不慌不忙地走上前说：“禀大人，我公公没在家。”

知府瞪着眼说：“他敢逃跑！他还有官差在身呢！”

巧姑说：“他没有逃，是生孩子去了。”

知府奇怪地说：“世上只有女人生孩子，哪有男人也生孩子的？”

巧姑说：“你既然知道男人不能生孩子，为什么又要叫大牯牛生犊子呢？”

知府一听，没话可说。停了好久，只得说道：“这一件不要他办了，还有两件呢。”巧姑说：“请问第二件？”“灌海的清油。”“这好办，请大人把海水车干，马上就灌。”“海有这么大，怎么车得干？”“不车干，海里白茫茫的一片水，油又往哪里灌？”

知府一下子把脸也羞红了，便叫起来：

“这一件也不要了，还有一件！”

巧姑说：“请问第三件？”

知府说：“遮天的黑布。”

巧姑说：“请问大人，天有多宽呢？”

知府说：“哪个晓得它有多宽，谁也没有量过。”

“不晓得天有多宽，叫我们如何去扯布呢？”

这一下，知府再也没话可说了，红着一副脸，慌忙地钻进轿子里，跑了。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

本来,张古老就有名,这一来,远远近近的人,更没人不知道他家的名声了。大家都说:“这一家子,有个顶聪明的公公,还有个顶乖巧的媳妇。”

(记录:周健明)



九斤姑娘

〔中国〕 汉族童话

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

张箍桶有一个女儿，名叫九斤。

九斤是一个绝顶聪明的姑娘。虽然她从小死了娘，没人管教，可是长到十七八岁，不论浆洗缝补还是描龙绣凤，没有一样不会，没有一样不精。邻近三村的人，都知道张箍桶的女儿是个很有才情的姑娘。

一天，张箍桶出门做生意去了，九斤在家替爹爹补衣裳。忽然来了一个七八十岁的老公公，见了九斤就问：

“九斤！你爹在家吗？”

九斤回答说：“不在家。你找他有什么事吗？”

“当然有事啰！你爹回来，叫他马上到我家里去，有点要紧的生意要请他做。”

“好！回来了就叫他去。老公公，你叫什么名字啊？”

“我的名字叫做：一斗半，两斗半，三斗五升，四斗半。你自己去算吧！”

九斤连想也没有想就说：“噢，原来是石二公公！石二公公，你家住在哪里呀？”

“就住在东头石家村。我家是有记号的：东边叮零当，西边冷清清，门前两个管门人，一东一西两边分，胡须



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

生在头颈里，笞帚插在头顶心。你爹来，就叫他找这一家好了。”

九斤想了一想：“好，知道啦！你家东边是一家铁匠店，西边是一个祠堂，门前有两株棕榈树。对吗？”

“对，对，对！”石二公公笑眯眯地捋着胡子说，“九斤姑娘真有才情！我走啦。”

石二公公走后不久，张箍桶就回来了。

九斤一见就问：“爹爹，今天怎么回来得这样早？我中饭还没有烧呢！”

张箍桶叹了一口气，说：“唉，生意不好！我在街上喊了半天，没有人要箍桶。”

“嘻，我坐在家倒接了一票定货。爹爹！刚才石二公公来过了，他说有要紧生意叫你去。”

“是哪个石二公公？”

“就是石家村那个石二公公。”

张箍桶皱着眉头说：“他家里我不去。阿囡，你不知道，他这个人，讲出话来，就像茅山道士念咒一样。邻近三村，就是他家的生意难做。”

九斤想了一想，说：

“爹爹！家里饭米也没有了，外头又没有生意做，我看你还是去吧！石二公公的言语不好懂，有阿囡给你想办法。”

“你又不好跟着我去，有什么办法？”

“不跟去也有办法的。你把一张长推刨放在家里好啦。到了石家，倘使叫你修旧家什，依样画葫芦，你总会画的。倘使叫你做新家什，说出话来不懂，你就说：‘做新

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



家什要用长推刨的。一张长推刨放在家里没有带来，要回去拿一拿。’你回来拿长推刨，阿囡就替你出主意。”

张箍桶被女儿这么一劝，就答应了。

回头再说石二公公。

石二公公有三个儿子。大儿子和二儿子早已娶了老婆，小儿子却还是一条光棍。他听说张箍桶的女儿很有才情，就想把她娶来给小儿子做老婆。这天他叫张箍桶去做生意，就是想试试九斤的才情，准备和张箍桶结一门亲眷。

张箍桶挑着担子到了石二家里，石二待他非常客气。吃过点心，石二说啦：

“张师傅！今朝请你来，想要你箍几样新家什。”

“要箍什么新家什？你说吧！”

“我要箍一只早早桶，一只中午桶，一只小儿桶，一只只有底无盖桶，一只只有盖无底桶……”

张箍桶一面听，一面咕哝着：“喔唷，喔唷，要箍这许多桶！”

石二说：“你不要急，还有呢：一只桶，两只耳朵高耸耸，中间直弄通，一眼望去到山东，还有一只桶，中间横着一根栋，尾巴翘起通天空，翻转身来‘扑龙通’。张师傅，这几样桶你会箍吗？”

张箍桶一想，这些稀奇古怪的桶，听也没有听说过，不知道怎么箍法，但是嘴里不好这么说，只得撒个谎，回答道：“会箍，会箍。”说着，假痴假呆地把箍桶担翻了一阵，搔搔头皮说：

“石二伯伯，做新家什要用长推刨的，我一张长推刨

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



没有带来,还要回去拿哩!”

石二知道他要回去问女儿,随口答应说:“好好,你要快去快来呀!”

张箍桶回到家里,一见九斤,便埋怨说:

“我说石家的生意难做,不能去,你偏要我去!他叫我箍几样桶,我一样也不知道。”

九斤连忙安慰他说:“爹爹,你不要着急,总会想出办法的。你说说看吧,到底是几样什么桶?”

张箍桶就把石二的话一五一十地说了一遍。九斤想了一阵,说:

“爹爹,这几样桶我都晓得了!”

“啊?你晓得了?快点告诉我,我还要去做生意哩!”

“爹爹,你记清楚:早早桶是面桶,中午桶是饭桶,小儿桶是坐桶,有底无盖桶是脚桶,有盖无底桶是锅盖。‘两只耳朵高耸耸,中间直弄通,一眼望到山东’,这是蒸饭的蒸桶。‘当中一根栋,尾巴翘起通天空,翻转身来扑龙通’,这是打水的吊桶。”

张箍桶一听,高兴得跳起来说:“我道是什么断命桶!这几样桶,我箍了半世了,还不会箍?”

张箍桶高高兴兴地回到石二家里。石二一见就问:

“张师傅,长推刨拿来了吗?”

张箍桶因为肚里有气,没好声噪地大声回答说:“拿来啦!”石二笑了笑问:

“那几样桶你都会箍吗?”

张箍桶神气活现地说:

“这个不是吹牛皮,面桶、饭桶、坐桶、锅盖、吊桶,我

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



闭着眼睛也箍得起来。”

“这是你阿囡教你的吧？”

“哼，我箍桶箍了半世了，难道这几样桶还不会箍，要我阿囡教？”

张箍桶要面子，撒了一个谎。石二听了，心中暗暗好笑。便说：

“唔，你张师傅肚才不错！今天这几样桶都不要箍了，你另外替我箍一只外国金丝桶吧！”

张箍桶心里想：本国桶箍得多，外国金丝桶倒没有箍过，不知道是什么样子。管他三七二十一，叫他说出来看看再说。便说：

“饭都是米煮的。本国桶、外国桶总是一样箍法。是什么样子，只要你说得出，我都会箍。”

“好，我说给你听。”石二摇头晃脑地念道：“上无盖来下无底，四面城墙不通风，三街六市闹盈盈，十字路口在当中，千军万马里面登，中间坐个赵子龙——这种桶，你会箍吗？”

张箍桶一想：别的不讲，单是这么大就箍不起来。要说会箍吧，实在箍不起来；要说不会箍吧，又怕被他小看。想来想去，没有别的办法，只好还是去问九斤，就撒个谎说：

“这种桶好箍，就是箍这种桶的家什放在家里没有带来，一定要去拿来才好动手。”

石二知道他又要去问女儿了，也就假痴假呆地说：

“半天工夫被你三跑两跑跑光了，你快去快来吧！”

张箍桶回到家里，一见九斤便气呼呼地说：

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“石二这老家伙硬是要和我作对，他本国桶不箍了，要我箍什么外国金丝桶了。”

九斤一听觉得奇怪。石二连一百里路以外的地方也没有去过，晓得什么外国金丝桶呢？便说：

“爹爹，他告诉你了吗，这桶是什么样子？”

“他说这种桶‘上无盖来下无底，四面城墙不通风，三街六市闹盈盈，十字路口在当中，千军万马里面登，中间坐个赵子龙’，你看叫我怎么箍法？”

九斤低头想了一下，笑起来说：“阿爹，你被他骗了。这明明是蜂桶，哪里是什么外国金丝桶！”

张箍桶细细一想，也笑起来说：“讲起来倒是有点像，阿囡你真聪明！”

张箍桶欢欢喜喜回到石家，故意问石二：

“石二伯伯，你家又不养蜂，蜂桶箍起来做啥？”

石二说：“你不要假痴假呆，这一定又是九斤教你的。张师傅，你家九斤真有才情，我蜂桶也不要箍了。”

张箍桶一听，吃了一惊，说：“蜂桶不要箍，又要箍什么新式外国桶了？”

石二说：“什么桶也不要箍了，我要和你攀亲。”

“喔唷，攀亲？我和你一点亲戚也没有呀！”

“没有老亲可以结新亲，把九斤许给我家老三吧！”

“喔唷，好倒是好，不过我这个阿囡是个宝，她的终身大事，要她自己愿意的。让我回去问问她吧！”

石二说：“好，我等你的回音。”

张箍桶出了石家门，在村子里打听了一阵，知道石二的小儿子人还不错，就回家和九斤商量这件事，九斤也愿

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



意了。

过了几天，石二选了一个日子，用花轿把九斤抬过去，和他的小儿子成了亲。

成亲以后的第二天，九斤要下厨房烧饭。石二趁这个机会，还想试一试九斤的才情，就说：

“九斤！石家的规矩，新媳妇头次下厨房要烧一锅鸳鸯饭给公婆吃，你知道吗？”

“请公公说明白，什么叫鸳鸯饭？”

“鸳鸯饭就是半锅米，半锅水，一半烂，一半焦。这种饭，你煮得起来吗？”

九斤一想，这样的饭不管手段多高也煮不起来的，可是她还是满口答应了。她一面走，一面想主意。走到厨房里，主意也就想好了，她拿起菜刀，把一个锅盖箍斩断了，叫着从厨房里走出来：

“公公，锅盖箍爆断了，饭不能烧了。”

石二说：“那就换一个新箍吧，你爹爹是个箍桶匠，打个锅盖箍，你一定也会的。”

“箍我是会打的，就是没有打箍的竹子。”

“谁说没有竹子！我家样样竹子都有，就放在门口，要哪样竹，随你自己拣。”

“公公，打锅盖箍，早竹、毛竹、紫竹、雷竹都用不着，要用鸳鸯竹打的。”

“什么鸳鸯竹？我生来也没有听说过有这种竹！”

“鸳鸯竹它半株青、半株红。这种竹不出在高山，也不出在平地，是出在东洋大海里的。”

“喔唷，这种竹子天下少有，怎么办得到！”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“公公！倘使鸳鸯竹办不到，媳妇鸳鸯饭也烧不起来。”

石二一想，这下子，只好打退堂鼓了，就笑呵呵地说：

“九斤，鸳鸯饭不要烧了，还是烧一锅家常便饭吧！”

石二见九斤的才情比自己还高，十分欢喜。有心要叫她当家，只怕大房媳妇三快老和二房媳妇四快老不服。他想了一下，拿出一丈二尺青布，把三个媳妇叫到跟前说：

“我这一丈二尺青布要做四样东西，你们哪个会做，就拿去做，做好了，我让她当家。”

三快老外号“枣树拍板”，抢着说：

“公公，要做哪四样东西？我来做！”

石二捋着胡子说：

“你会做吗？四样东西是：一条汗巾，一个钱褡，一件长衫，一条被头。缺一不可。”

三快老一听呆住了，瞪着两眼说：

“一丈二尺青布，哪有四样东西好做！你叫二婶、三婶去做吧。我情愿不要当家。”

石二说：“那日后你不要懊悔。”

三快老说：“只要别人会做，我不懊悔。”

石二就问四快老会不会做。四快老外号“乱弹笃鼓”，心想：只要有家好当，贴上几丈青布也是合算的。就说：

“公公！话要讲明：做四样东西，一丈二尺布是无论如何不够的。我情愿贴上几丈，我来做好啦！”

石二说：“你要贴布不行，一定要用一丈二尺布做成

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



四样东西。”

四快老一听这话，头颈一扭，嘴巴一噘，说：

“那我也不会做。你叫三婶去做好啦！”

石二说：“不会做，家也不给你当。你去吧！——九斤，你会做吗？”

九斤想一想说：“我拿去做做看。”

石二笑眯眯地说：“好，你拿去慢慢地做吧。做成了，就让你当家！”

九斤拿了布回到房里，裁裁剪剪，不到一天工夫，就做成了一件长衫。她拿了长衫去见石二。石二一穿，非常合身，高兴地说：

“唔，这件长衫做得很好！还有汗巾呢？”

九斤说：“我们乡里人都是用小襟揩汗的，所以我想小襟就是汗巾。不知道对不对。”

石二连连点头说：“对，对！还有钱褡呢？”

九斤说：“钱褡就在袖筒里，你看好不好？”

石二连声说：“好，好！还有被头呢？”

九斤说：“古话说‘日当衣衫夜当被’，这件长衫，到了夜里就是被头。”

石二听了这话，高兴得眉欢眼笑，连声说：

“做得对，做得好！九斤！就让你当家吧！”

从这天起，九斤就成了石家的当家人。

九斤当了家以后，独有三快老心中妒忌，常常惹是生非，因此妯娌两个不大和睦。

一天，三快老正在灶头切菜，忽然来了一只黄猫，衔起一块鱼鲞就跑。三快老一把没有抓住，慌了手脚，赶上



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

去就是一菜刀，把猫屁股劈成两半，当时就死了。

这一下就闯了祸了。原来这只猫是一个守寡的地主婆的。这地主婆刁钻古怪，又和官府有些来往，所以厉害得很，村里人没有一个不怕她、不恨她的。大家给她起了一个外号，叫做“奇怪刁”。

古话说，若要人不知，除非己莫为。三快老斩死黄猫的消息，很快传到奇怪刁的耳朵里去了。奇怪刁当然不肯甘休，她拿了一块砧板，一把菜刀，跑到石二门口，剁着砧板，大声咒骂起来。

石二听见门口有人咒骂，跑去打开大门一看，原来是奇怪刁，连忙赔笑说：

“啊呀，三弟妇，什么事情使你这样生气呀？”

“哼，你不要假痴假呆！”奇怪刁气呼呼地说，“你家三快老把我的大黄猫砍死了！”

“啊呀，三弟妇！三快老怎敢砍死你三叔婆的大黄猫？恐怕是人家传错了！”

“哼，有名有姓的，还会传错？你不要赖！”

石二连忙说：“三弟妇，你耐性点，让我先去问一声看。如果真是三快老砍死了你的大黄猫，我一定照样赔你一只！”

奇怪刁气鼓鼓地说：“你去问吧！是假真不了，是真也假不了！”

石二进去一问，果然是三快老把黄猫砍死了。石二又气又怕，把三快老狠狠地训了一顿说：“这种人，人家避她还来不及，你偏偏去寻着她！这下子要破财了！”

石二就去向奇怪刁赔不是说：“三弟妇，黄猫是三快

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



老失手砍死的，只好请你原谅，我认赔。”

奇怪刁搭起架子说：“你认赔？哼，只怕你赔不起！我这只猫，不是普通的黄猫，是一只金丝猫？”

石二吃了一惊：“什么叫金丝猫？”

奇怪刁说：“金丝猫是一件宝，它身上的毛，一天会变三种颜色。这还不算，这只猫，日里会拖金条，夜里会拖元宝。我这份家私，就是靠它挣来的。你要赔，就该照式照样地赔我一只金丝猫！”

石二一听，气得两眼发黑，忍不住说：

“三弟妇，你也不要太做过头了。一只普通的黄猫，你说它是只金丝猫，世上哪有这样的金丝猫！”

奇怪刁一口咬住说：“一点勿错，是一只金丝猫，前年徽州朝奉来取宝，给过三千两银子，我还不肯卖呢！”

石二也冒火了，袖子一甩，说：“你要赔黄猫，有！你要赔金丝猫，休想！”说完，就走进里面，砰的一声把大门关上了。

奇怪刁在门口不停地咒骂，石二在屋里急得走投无路。这时，九斤从厨房里跑来了。

“公公，让她这样骂下去也不是个办法。县官和她是相好，她要到县里去告呢！”

“唉，九斤，这件事全靠你了。你有什么办法吗？”

“办法总有的，让我想想看。——噢，公公，她过去有没有借过我们什么东西？”

“怎么没有？她是这几年才发起来的。二三十年前家里穷得没饭吃，就常常来向我们借东西。米呀、苞谷粉呀，借了去，从来也没有还过。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“除了米、苞谷粉，她还借过别的东西吗？”

“零零碎碎的东西借去很多，也记不清了。只记得有一年年三十夜，她来借去一把锅铲，过了年也没有还。”

“这就好办了，叫她还锅铲吧！”九斤高兴地说。

奇怪刁正在剁着砧板咒骂，忽听大门一响，出来了九斤。九斤很客气地拉着她说：

“三叔婆呀，砍死你的金丝猫，不要说三千两银子，就是三万两，也总要赔你的，你放心！哪怕卖田卖屋，我们也要变出三千两银子来，不会少你的。你到里面坐坐歇歇吧！”

奇怪刁一听，真痛快。连忙说：

“还是九斤懂道理，我也不坐了，只要赔我三千两银子，我就走。”

九斤说：“三叔婆，我公公说，过去你常常到我家借东西，借去了，从来也不还。有一年年三十夜，借去一把锅铲，也没有还我们。”

奇怪刁一心只想着要三千两银子，没有多考虑，就说：“有的，有的！你赔我三千两银子，我买一把新的锅铲还给你们！”

九斤说：“锅铲不要你赔了。你把那根锅铲柄还给我们吧！”

奇怪刁呆了一呆说：“那根锅铲柄早已给我烧火烧掉了。没有关系，赔你们一根新的好了。”

九斤冷笑一声说：“这根锅铲柄，只怕三叔婆你赔不起了。这是月亮婆婆送给我公公的一根娑婆条。娑婆条做了锅铲柄，这个锅铲就成了宝。只要锅铲甩一甩，一锅

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



清水就变饭；只要锅铲凿一凿，一锅萝卜就变肉；只要锅铲丢一丢，一缸清水就变酒。这根锅铲柄，当年徽州朝奉来取宝，给过六千两银子，我公公还舍不得卖呢！”

奇怪刁一听，慌了手脚，连忙说：

“九斤，你不要耍胡赖，天下哪有这样的锅铲柄！”

九斤说：“天下既有那样的金丝猫，就有这样的锅铲柄。三叔婆，今朝这笔账要算算清楚，你的金丝猫值三千两银子，我们的锅铲柄值六千两银子。赔了你金丝猫，你还要找给我们三千两银子。三叔婆，你是付现钱还是立欠约，随你方便！”

这时，奇怪刁已经占了下风，没有办法，只得讨饶说：“九斤，这件事情，还是我不好，我情愿认错。我的黄猫不是金丝猫，你的锅铲柄也不是娑婆条，大家不用赔，两下抵消，好不好？”

九斤说：“你的黄猫你自己说不是金丝猫，我们的锅铲柄却是实实在在的一根娑婆条，这是不好抵消的！”

这时在门里偷听的石二也踱出来了。他指着奇怪刁说：“今天是你自己寻上门来的，三千两银子，不怕你少一两。九斤！把她拖进去，叫她立了欠约再走！”

奇怪刁一见苗头不对，连忙丢下砧板、菜刀，头也不回地逃走了。

从此，奇怪刁不敢再像以前那样放肆了。村里人知道了这件事，都称赞九斤能干。三快老也由妒忌变为佩服九斤了。

(整理：刘金)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

三 妯 娌

〔中国〕 汉族童话

有一个地方，兴一种坏风俗——儿媳不能同公公说话，一旦说了话，就犯了家规，被人耻笑，还得受家族门户的指责和处罚。

有一户人家，公公生了病，躺在床上。三个儿媳本当探望公公的病情，但又忌讳同公公说话。只得各打各的主意，各尽各的孝道。大媳妇戴了一顶草顶，到公公卧房里去了一趟，公公不知所以，很是气恼；二媳妇抱着娃子也到公公卧房走了一趟，公公又疑惑不解，火气更大；三媳妇趁着姨妈来看望公公病情时，也陪着姨妈到卧房里走了个过场。姨妈还在和公公谈话的当儿，三媳妇便自个儿先走了出来。公公越发责怪三个儿媳不懂礼节，更是火冒三丈，肚皮险些气破。

后来，公公的病好了，就接来家族族长，评品儿媳妇们的不孝行径，依次质询三个儿媳。大儿媳妇说：“我想去看望公公的病情，但又不能触犯家规，我只得戴了草帽去看望公公，意在女子戴帽，是个‘安’字，就等于我向公公问安了。”二媳妇说：“我抱着娃子去看望公公，有女有子，女加子是个‘好’字，即是向公公问好的意思。”三媳妇

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



说：“我陪姨妈去看望公公，我先走出房来，姨字离了女字，是个‘夷’字。我是祝愿公公的病情化险为夷，安然无恙。”

公公和众人听了三妯娌的答辩，无不拍手叫好。

(口述：罗起贤 整理：王永武)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

蚕花娘子

〔中国〕 汉族童话

要不是阿巧,服装的大世界恐怕会黯然失色许多,这完全是一件偶然的事。

这是一个寒冬的日子,阿巧背着竹篓去割青草。她知道在这大地沉眠、小河封冻的日子很难找到青草的。可是,继母的心比这寒冬还冷,她只有侥幸去找了。

阿巧沿着小河一直寻到山脚,也不见一根青草。寻到半山腰,阿巧又饿又累,实在走不动了,便坐下来歇息。她想,要是妈妈还活着该多好。她这样想着,又见四野茫茫,不禁伤心地哭起来。这时,她听到一个声音从头顶传来:

“要割青草,半山沟沟!”

她惊奇地抬头看,只见一只白头颈的鸟从她头上掠过。她顾不上擦干眼泪,便顺着白头颈鸟飞去的方向奔去。她看见了远处一棵老松树下一蓬青青的草。她绕着松树看,这才发现在树的后面是一个沟口。她好奇地走了进去,眼前的景象使她不敢相信自己的眼睛。这里小溪在欢快地流淌着;两岸花红草绿,春意正浓。阿巧已忘了置身何地,不觉走到了小溪的尽头。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



阿巧割完草，抬头拭汗，准备回去，只见前方一位笑容可掬的白衣姑姑向她招手。她走上前去，看到白衣姑姑身后是一排整齐的白色瓦房，屋前有一片桑树林，许多白衣姑姑正在歌声相伴下采着片片树叶。阿巧还没反应过来，只听白衣姑姑问她：

“小姑娘，喜欢这儿吗？留下来住几日再走吧！”

阿巧被眼前这一切深深陶醉了，便愉快地答应了下来。

从此，阿巧和这些白衣姑姑一起采桑叶，喂雪白的小虫。这些小虫啃吃了树叶，便一天天长大，最后吐丝结成一个一个雪白的花生果儿。白衣姑姑们将这些雪白的花生果儿抽成光亮的丝线，又用各色的树籽儿染上颜色。阿巧不觉中也学会了这些，她还知道了这些五光十色的丝线是用来给天帝绣龙衣，给织女织云锦的。

阿巧在山里的日子过得很快，转眼三个月了。一天，阿巧想起了还在继母那里受虐待的小弟弟，她想把他也带到这儿来，第二天一早，阿巧悄悄离开了山沟沟，她带了一张撒满蚕卵的白纸，又装了许多桑树籽，一路走，一路丢，好在回来时能找到路。

回到家后，家人见阿巧回来都很惊讶。阿巧见父亲老了，弟弟也长大了，原来她这一去，竟是15年。听了阿巧的诉说，家人都说阿巧一定是遇到仙人了。

阿巧在家待了几日，便去寻来时的路。跨出门，她才发现沿路一道绿油油的矮树林。顺着树林走去，老松树依然屹立在沟口，可是绕过松树却再也寻不到那个春意盎然的世界了。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

阿巧回到家后,便像白衣姑姑那样养起了蚕,织成色彩缤纷的丝线,又用这丝线织成各色的丝绸。

就这样天上人间都被丝绸装扮起来,阿巧也成了人们传说中的“蚕花娘子”。

(宋光甫搜集)



菊花的传说与苏州 城名的来历

〔中国〕 汉族童话

古时候,苏州不叫苏州,叫吴州。姑苏山上住着一户姓苏的人家,男人叫官府抓去挖运河,死在了外边,家里只剩下可怜的姑嫂俩。苏大嫂是个绣花能手,为了糊口,就领着小姑子去吴州,串杭州,给官家小姐绣花。小姑子名叫苏金橘,是个心灵手巧的人,跟着嫂子做帮手,慢慢也学得一手好技艺。姑嫂俩绣出的花儿能招来蜂蝶,扎出的鸟儿栩栩欲飞,人们都称她们姑嫂俩叫“绣花苏”。

那时候,朝廷的皇帝叫杨广,是个好玩乐的皇帝,每年都要带上宫娥彩女出游一番。普天下的好地方他都去过了,觉得哪里风光都比不上杭州和吴州。他想找一处风光最好的地方作为常游之处,杭州和吴州哪处最好呢?比来比去分不出上下。于是,他给杭州和吴州的州官各下一道圣旨,要他们各送上一幅州景刺绣图,好让他再比较比较。

杭州州官和吴州州官接到圣旨不敢怠慢,都来到姑

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

苏山上绣花苏家。两道圣旨两个州官，苏家姑嫂只好分身应差。苏大嫂去杭州，姑子苏金橘去吴州。临别时，姑嫂俩悄悄商定：巧选丝线慢扎针，把杭州、吴州绣得一般好，让皇帝分不出上下，品不出高低。

苏金橘在吴州官府绣花厅里扎了 99999 针，用线 3333 根，绣了七七四十九天，绣出了一幅惟妙惟肖的吴州八景图。这时，她听说嫂子还没有把杭州八景图绣好，为了等嫂子，就在吴州八景图的四角边上绣上四朵四季花。

杭州州官听说吴州八景图上绣有四季花，也不肯甘拜下风，为了在皇上面前讨好，别出心裁地叫苏大嫂在杭州八景图周围按月份绣上十二朵花。这可难坏了苏大嫂：一年十二个月，十一个月有花开，惟独九月没有花。

苏金橘在吴州完了工，听说嫂嫂在杭州作难，忙去杭州给嫂子帮忙。她随手扯了一络黄丝线，在九月花的空处随心绣了一朵别致的线瓣花。嫂子又惊又喜，问她：“这叫什么花？”她抿嘴一笑，说：“我心里出的，就叫‘橘花’吧。”

州官把杭州和吴州的景绣图都送进了京城。杨广把它们摊在龙案上比来比去，看看这幅好，瞧瞧那幅也好，比来比去定不了上下。他望着杭州景绣图上的九月花觉得别致，但叫不出名字，就让太监去问州官。杭州州官也不知道，只好派人去问苏大嫂。苏大嫂慌了，脱口说是“橘花”。杨广听成了“菊花”，十分好奇，就传旨他九月要去杭州西湖赏菊。这一来可吓坏了杭州州官，急令苏家姑嫂找菊花种在西湖岸边，好让杨广坐龙船游湖赏菊。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



苏家姑嫂是对心灵手巧的人,想想犯了“欺君之罪”,总也是死路一条,不如来个以假做真,唬唬皇帝的眼睛,说不定能有一条活路。她们背上花线包来到了西湖,在岸边看到一片艾,就打开花线包,抓着黄线用黄线,抓着白线使白线,拿着紫线用紫线,把那一绺一绺的丝线扎在艾棵顶上。

苏家姑嫂巧做线菊的事惊动了西湖龙府。龙三姐出水一看,只见湖岸上的棵棵艾都开了花,黄的黄如金,白的白如银,五色间错,漂亮极了。龙三姐不忍心苏家姑嫂被杀,便使用神力暗向那线菊喷洒甘露。只见那艾棵上的团团丝线得了甘露,竟慢慢地伸展开了,成真菊花了。

吴州人们不忘苏家姑嫂,就把吴州改叫“苏州”。苏家姑嫂巧手做菊打扮了西湖,使杭州的风光超过了苏州,可人们不忘这姑嫂俩,每把杭州和苏州相提并论时,总把苏州放在前头,“上有天堂,下有苏杭。”

(搜集整理:杨东来)



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

一个聪明的女人

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

〔中国〕 维吾尔族童话

有个农村姑娘，家虽然穷，却非常聪明漂亮，而且她绣出的花朵儿，全国找不出第二个。她从小就爱上了一个在王爷家当长工的青年。小伙子家和她家一样穷，但小伙子干活吃苦，对人实在，很对她的脾气，所以她一心一意爱着他。两家已经商定，等秋后小伙子从王爷家领下了工钱就结婚。

不料想，姑娘的美名儿传到了国王耳朵里，献媚的臣子还把姑娘绣的花儿给他看了，国王便想把姑娘弄到手。一天，国王的人来到姑娘家里说：“姑娘的福气来了，国王要和她结婚。”姑娘的父母说：“女儿已经许了人家，婚事是她自己作的主，要问去问她吧！”媒人走到了姑娘前，千言万语，说的比唱的还好听，姑娘却淡淡地说：“你们回去吧，国王那样夸奖我，我谢谢他。可是，我是个穷人家的姑娘，只愿意嫁给靠劳动养活自己的穷人。我可不愿意到国王王宫吃抓饭、包子。国王要是娶我这么个穷人家姑娘，对他的名誉也不好。”媒人回去向国王一学舌，国王

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



气得咬牙道：“迟早有一天，我要把她弄到手。”

姑娘和穷小伙子结了婚，夫妻俩辛苦劳动，省吃俭用，积攒下 8 个大钱。姑娘让男人到城里买了点线，巧手织成四条带子。男人又把四条带子拿到城里，一会儿就卖了，卖下的 16 个大钱，一半买了吃的东西，一半又买了线。就这样，靠着姑娘的两只手，织了卖，卖了织，积攒了比较多的钱。姑娘让男人买了些花线回来，绣了张花单子，告诉男人：“把这单张子拿到城里去卖，要卖 20 块银元。城里 40 条街哪条街都可以去卖，卖不了就拿回来，可千万别到第 41 条街上去。”

男人把花单子拿到街上去卖，吸引了许多顾客。人们都说这单子的花色真稀罕，但一听说要 20 块银元，又都摇摇头，遗憾地走开。男人转到天黑，花单子还没卖出去，想要回家，却又想，妻子花了不少工夫，没人买，她心里一定不高兴，还是多转一会儿卖了，晚点儿回去，让她高兴高兴。想着想着，不觉走进了第 41 条街。这条街净是高楼大厦，静悄悄的没人影，男人猜想这是王宫吧，立刻记起妻子的嘱咐，抽身就要退回，大门里却走出一彪人来，仆从牵狗架鹰，威风凛凛，簇拥着骑马的国王。国王一眼看见他，问他在王宫跟前干什么，他说他不知道这是王宫，马上就走。国王又问他手里拿的什么东西，他说是一张单子。国王要去一看，立刻看出是姑娘绣的，心中好生嫉妒，便详加追问起来：

“这单子是谁绣的？”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“是我绣的……啊不，是我姐姐绣的。”

“你胡说，快说实话！”

“我女人绣的。”

国王点点头，心中暗喜，问明价钱，如数给了20个银元，然后才说：“明天我要出去打猎，路过你们村子，我想到你们家里歇一会儿，你给预备点吃的东西。”

男人往回走，一路后悔不该不听女人的话惹起祸端。一进门，姑娘见他愁眉不展，问他出了什么事，他便一五一十地说了一遍。姑娘想埋怨他，觉得他已够痛苦的了，便安慰道：“不要紧！等他明天来时，我藏起来，你只说我不在家就行了。”

第二天国王真的来了，一进屋就嚷着喝茶，想把姑娘引出来。男人说他女人不在家好几天了，自己去烧茶。国王暗想准是姑娘藏起来了，便邀男人喝酒。由于酒里放了麻药，男人一喝便醉倒了。这种麻药要三天后才能醒来。国王搜出姑娘，见果然长得美丽无双，便要同她结婚，姑娘哪里肯依，国王命人把姑娘绑在马上驮进王宫，姑娘心想，要是被他们绑走了，男人醒来到哪里去找自己呢，于是心生一计，对国王说：“要是你一定要娶我，得答应我一个条件。”国王高兴极了，连忙说：“你快说吧，别说一件，多少件都可以。”姑娘这才慢条斯理地说：“我们这儿，女人再嫁有个风俗，要用饕和水祭神，才会吉利。”国王连声说：“行，行，你爱怎么办就怎么办吧！”姑娘就按自己的计划做好标记。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



三天后男人醒来，一看屋里空荡荡的不见人影，知道自己中了国王的计，女人一定被他抢走，顿时着急起来。他见地下放着一堆馕、一碗水，尖儿指着一个方向，猜到女人这样做含有深意，便吃了馕，喝了水，朝着指的方向找去。走不远又遇到一堆馕一碗水，连连如此，一直引着他毫不费力地找到王宫跟前。

王宫宫墙高，卫兵凶，男人整天在墙外徘徊，想不出进去的办法。有个好心的老婆婆见他这样，问他找什么，他把情况说了，老婆婆给了他几个钱，让他买了点针线、镜子、梳子等女人用品，去王宫门口叫卖，找机会见她。

这天，姑娘戴着面纱站在门口，听见了丈夫的叫卖声，心中非常高兴。她走过去假意买东西，问这问那的价钱，故意让丈夫听出来是她的声音。当男人发觉后，姑娘轻轻地对他说：“我这里有两个金元宝，你拿去，看到街上有卖马的就买了来，三天之后的晚上在这墙外等我。”说完急忙进去。

为什么姑娘会站在王宫门口呢？原来国王把她带回王宫就想结婚，姑娘说：“我既然跟你来了，我就是答应跟你结婚了，可是现在还不行，我身上有病，一个月之内你不能到我房里来。我闷的时候还要到门口去玩一玩，病才会好，反正人已到了你家里，你急什么！”说得国王乐滋滋的，便答应了她的要求。当姑娘和丈夫约好进屋，国王也打猎回来，见她一脸不高兴，便问：“又是谁得罪了你？”姑娘嘴一撇说：“就是你！你倒想把我当你的老婆，可我



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

一点事也管不了！”国王连忙掏出 41 把钥匙交给她，姑娘脸上才有了笑容。国王乘机说：“你答应我的一个月可快满了。”姑娘说：“我知道，还有三天呢，急什么。”

第二天，国王又出去打猎，姑娘把国王的马厩打开，挑了两匹马叫人拉到街上卖。她的男人用两个金元宝买下了。到了他们约定的第三天夜里，男人牵上两匹马到王宫墙外等候，等到半夜还不见女人出来，便倚墙睡着了。正在这时，王宫里的刽子手王秃子喝醉酒经过这里，见墙边有两匹马一个人，又见墙头上扔下两个包袱，跟着跳下个人。他认出是国王新抢来的女人，正要干涉，忽听女人叫他把包袱驮在马背上，便纵身上马，打马走了。王秃子心怀歹意，将错就错，什么话也不说，姑娘看离城远了，才松了口气，放缓马步，一边拢头发一边问道：“你怎么找到我的？”秃子没敢吭声。姑娘觉着不对，回头一看，大吃一惊，她发觉自己一时大意，竟然才逃离虎口又落入狼爪！但是，姑娘没有惊慌，她马上镇静下来，在马上边走边想办法。天亮后，她对秃子说：“我早就想好了，反正我逃出来碰上谁就跟谁。你看你这一头秃疮，跟我结婚，多难看呀，给你五个大钱，去买一锅油，我把你秃疮治好了，咱们就结婚，好吧？”秃子一听喜出望外，又治秃疮又得老婆，连忙去村子里买了口锅和一锅油，拾上柴火，把油烧开。姑娘狠狠心，把一锅油泼在秃子头上，秃子被烫死了。

姑娘一个人骑马向前走，不久，碰见四个打猎的。他们一见姑娘就互相争起来，都要娶姑娘。姑娘说：“你们这样争有什么用，反正我一个人嫁不了你们四个。这样

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



吧,把你们的弓箭给我,我向四面射箭,谁先拾回来,谁和我结婚。”四个猎人都同意了,他们谁都相信自己跑得最快。姑娘力气很大,向四面射出的箭都很远。等他们跑去拾箭时,姑娘打马逃跑了。

姑娘打马跑着跑着,不久又遇到四个赌鬼。他们一见姑娘,也争着要和姑娘结婚。姑娘说:“这么办吧!我给你们一人倒一碗酒,谁一口喝下去不醉,谁就和我结婚。”四个赌鬼喝下姑娘倒的酒,都醉倒了。姑娘又逃脱了!

几次教训,姑娘知道一个女人单身行路是很困难的,便把从王宫里带来的男人衣服换上。这天她来到一座城里,奇怪得很,人们穿得花花绿绿,手里举着大块的猪肉、鸡肉、鸽子肉,仰头朝天,似乎在等待着什么。她走过去一问,才知道这里的国王死了,今天要把他的幸福鸟放出来,幸福鸟落在谁身上,谁就当国王。正在这时,幸福鸟出来了,它在人们的头顶上盘旋,人们挤挤攘攘,都希望它落在自己身上,可是,它却飞来落在化装成男人的姑娘肩上。一时,人们扔下手中的肉,拥到姑娘跟前,要她进宫去。她非常意外,想推辞,可人家告诉她,谁要破坏这规矩,谁就得受刑罚。姑娘女扮男装做了国王。这个国家很大,包括那个要同她结婚的国王的国家。姑娘美丽聪明而又善良,学习办公事也很快当,人们称赞她公正贤明,非常爱戴她。她使人们安乐,人们也希望她幸福,都劝她找一个姑娘结婚。她说:“不忙,我还没到需要结婚的时候,到了需要的时候,我会告诉你们的。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



有一天,国王升殿。大臣来禀报:“有四个打猎的人告状,说有个女人答应和他们结婚,又跑了,跑到这里来了。请国王处理!”国王说:“先把他们押起来,等找着那个女的再说吧!”过了几天,大臣又来禀报:“又来了四个人,也说有个人答应和他们结婚,把他们灌醉,跑到这里来了。”国王也让把他们押起来。又过了几天,受这国管辖的一个国王来了,国王出去接待,认出是那个逼她结婚的国王,就叫大臣陪客,自己一甩袖子走了。一会儿,大臣来说,国王也是为了要娶的一个女人逃跑到这里,来要求帮忙的。国王生气地说:“把他也押起来,等找着那个女人一块办。”大臣尽管很惊讶,还是照办了。

又过了几天,大臣告诉国王,又有一个年轻的穷人来找女人,接着问道:“我看,把他也押起来吧?”国王说:“不,把他带到我这儿来。”大臣把人带来,国王一看,悲喜交加,真是自己日夜思念的丈夫!她让所有的人退下去,问男人:“你找你的妻子,可知道她身上有什么记号?”男人说:“我怎么不知道,她的乳头上有块黑痣。”国王解开衣衫问:“你看看,是这个不?”男人一看,不由惊呼道:“怎么是你?”国王示意男人不要声张,轻轻地说:“明天你装扮成女人到饭馆吃饭,那时……”随即把男人放了,谁也不敢过问。

第二天,国王带着大臣们去街上闲转,忽然站在饭馆门口,看一个年轻女人吃饭,看出了神。回宫后,就对大臣们说:“你们不是盼望我结婚么?我看今天在饭馆里吃

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



饭的那个女人就很好，我想和她结婚。”大臣们听了，高兴极了，立即去办。亲事自然一说就成！举国欢庆，为国王举行了隆重的婚礼。婚后，国王天天教她丈夫学办公事，不久又让他穿上国王的衣服去办公事，看他把事情处理得很妥当，便商量如何公开身份，了结几桩案子。

当！当！当！王宫集合全城人民的钟声响了，大臣们、臣民们，都依顺序站立在王宫门口。一会儿，国王出来了，站在高高的台子上，对全城人民诉说了她的遭遇。对于她的遭遇，没有一个不同情的，有的甚至落了泪，人们都要求处罚那些干坏事的人。国王最后宣布道：“把那四个赌徒放了吧，要不是我撞到他们手里，他们也不敢害人的，监狱住了些日子也就够了。四个打猎的也放了吧，他们和我也是没有冤仇的。那个国王就永远叫他住在监狱吧！要不，他还会出来欺侮别人家妇女的。”

(斯马衣·尧勒达西讲述)

(新疆维吾尔自治区文联搜集、整理)

巧媳妇

〔中国〕 维吾尔族童话

从前,有一个猎人叫阿吾提。他想给成年的儿子娶个媳妇,可总是找不到门当户对的人家。于是,他便和老婆商量到别的地方找儿媳妇。不料走到半路就遇到倾盆大雨,猎人的衣裳淋湿了。正急得没办法,恰好碰到一棵大树,他便连忙跑到树下躲雨。也就在这时,附近有几个放牛的姑娘也被淋得四零五散,其中有个姑娘抱着一捆木柴,赶着一群牛离开了她的同伴,直奔大树而来。其余的姑娘各人背着木柴,赶着牛,走向村庄去了。阿吾提看见这情景,不由得起了好奇心,便向那个姑娘问道:

“姑娘,你的同伴都回村庄去了,你为什么不跟她们一道去呢?”

姑娘不慌不忙地先把她的木柴和牛都安置在避雨的地方,然后答道:

“她们回家,会吃三种亏。”

阿吾提听了,诧异地问:

“她们会吃哪三种亏?”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“第一，”姑娘答道，“她们的牛还没吃饱，回家以后，等雨停了她们还得把牛吆回来；可是吆回来不久天就黑了，她们又得把牛吆回家去，这样吆来吆去，牛还是吃不饱肚子。第二，等她们回到家里木柴也被雨淋湿了。第三，她们走回家，衣服也全都湿了。所以还不如暂时在这里避雨，别看这雨下得这么大，一会儿就会过去的。”

阿吾提听了这话，很佩服姑娘的才智，暗忖道：这姑娘真配得上给我当儿媳妇。于是使用试探的口气问道：

“姑娘，我要是到你们家做客，给我宰什么？”

姑娘答道：

“要是能找到，就宰一只羊，要是找不到，就宰两只。”

阿吾提虽然没听懂这话的意思，但也不好再问，等到天黑，便跟着姑娘到她家里去了。姑娘的爸爸为了招待客人，要宰一只羯羊，可是到处都找不到，于是，他不得不宰他家里惟一怀孕的母羊。阿吾提见了从母羊肚子里刨出来的小羊羔，这才明白了姑娘说过的“要是能找到，就宰一只羊，要是找不到，就宰两只”这句话是什么意思了。

吃晚饭的时候，阿吾提望着姑娘捋了捋胡子，这意思是：我有个已到婚龄的儿子，你愿不愿意嫁给他？姑娘摸了摸胸脯，这意思是表示她同意了。猎人摸了摸眉毛，表示问她要多少聘礼。姑娘摸了摸发辫。

于是，阿吾提给了姑娘能缀满头发的银元后，便给儿子举行了婚礼。婚后两口子过得十分恩爱。

过了几天，城里的国王到山里来打猎，从国王面前跑过的黄羊被阿吾提打中了。国王赶到后大怒道：



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“你抢夺了我的猎物，罪该万死！限你七天之内用前面那块山石给我缝一双靴子，将功折罪，不然，我要使你像这只黄羊一样躺在血泊里。”

猎人背着黄羊和岩石，垂头丧气地走回家去。

儿媳妇看到公公愁眉苦脸的，向他问明了原委，随即安慰公公道：“爸爸，别怕。你把石头扔到河里，安心做你的事去吧，让我来回答国王的难题。”猎人相信儿媳妇的聪明，便安心地出去打猎。过了一个星期，国王便到阿吾提家里来索取靴子。村里的儿童们远远看见国王来了，都争先恐后地跑来给阿吾提家报信。巧媳妇便裹了条头巾走到门前的河边，从河里捞出沙子放在木盆里搅和。

国王打听到阿吾提的住处，走来一看，只见门前有一个年轻的媳妇在搅和一堆沙子。便问道：

“喂！姑娘，你搅这堆沙子干什么？”

姑娘从容不迫地回答：

“用来粘你交我爸爸做的那双靴子的鞋底。”

国王惊异地问道：

“沙子还能粘东西吗？”

年轻媳妇反问道：

“那么，石头还能缝靴子吗？”

国王无言对答，自知理屈，便一声不响地溜回宫去了。

(采录翻译：新疆文联)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



吃 米

〔中国〕 哈尼族童话

从前,在宫廷里,人们是吃米糠度日的。人们不会吃米,认为米是谷子的骨头,吃不动,糠才是谷子的肉。于是就把米白白地丢了,而把米糠收藏起来。

有一个国王,养着许多的婢女和男仆。米妮亚就是专门服侍皇后的婢女。皇后是一个残忍的妖精,对待她的婢女非常残酷,不是打就是骂,常常不给婢女吃饱饭。有一天,米妮亚给皇后抬洗脚水时,走慢了一点,她就对米妮亚恶狠狠地说:“你吃我的饭,不给我好好做事,以后不准吃我的饭。”从此,米妮亚要服侍妖精,却不得饭吃,一天天地消瘦下去,脸色黄得像枯菜叶一样。米妮亚实在支持不住,心里想:“人家不给吃,就这样白白饿死吗?不!我去拣那些米骨头来充饥。”于是米妮亚就去拣那些米骨头煮来吃。开头吃的时候,米妮亚很惊奇,自言自语地说:“怎么,这些骨头比肉好吃多了。”以后米妮亚就把米骨头收藏起来,每天都煮来吃。日子一天天过去,米妮亚没有饿死,反倒长得漂漂亮亮的,脸色像一朵鲜丽的红



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

玫瑰。其余的婢女和男仆，都感到很奇怪。他们悄悄地来到她的房里，问她：“米妮亚，你怎么饿着肚子，倒长得这样漂亮，仙女也比不上你，把原因告诉我们吧。”米妮亚就把吃米骨头的事告诉他们，并叮嘱说：“这事千万不要告诉别人，可不要被皇后知道。”于是他们每天晚上，悄悄地到米妮亚房里，吃饱了又悄悄地离开米妮亚。

皇后发觉米妮亚长得比自己还美丽，生怕国王不要她，而娶米妮亚做皇后，就很嫉妒米妮亚。她怀恨在心，把米妮亚叫到跟前，用花言巧语诱骗米妮亚：“告诉我吧，我的好米妮亚，我最亲爱的米妮亚，要是你能告诉我——你是吃什么仙丹才长得这么美丽，那么你要什么我就给什么。快告诉我吧！我的好米妮亚。啊——你真是一个顶漂亮的仙女，我晓得你是一个善良的人，你不忍心让我受罪；要是你不告诉我，可把我折磨死了。”皇后认为这样做，米妮亚一定会告诉她吃什么仙丹，就会长得漂亮。可是米妮亚早已识破了皇后的阴谋诡计。米妮亚站在皇后面前，什么也不说，只是轻蔑地瞟了她几眼。

皇后的阴谋诡计失败后，整天心里不安宁。晚上躺在床上翻来覆去地睡不着，非常烦乱。后来她看见米妮亚和那些婢女、男仆很亲密，米妮亚很爱他们，她就心生一计……

第二天早晨，皇后凶狠地对米妮亚说：“你这个不受抬举的婢女，要是你不告诉我，我要叫国王把所有的婢女和男仆通通杀掉。”米妮亚偷偷地躲在房里哭泣，眼睛都哭红肿了。伙伴们看到米妮亚这个样子，你一句我一句

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



地问她：“米妮亚，你有什么心事，哭得这样伤心，快告诉我们吧！我们一定帮助你。”是不是皇后打你了？”可是米妮亚不出声，只是伤心地流泪。伙伴们也跟着她哭起来。米妮亚不忍心让伙伴们流泪难过，就说：“皇后要逼我把吃米骨头的事告诉她，若是不告诉她，她就叫国王把你们通通杀掉。我就为这事伤心。”伙伴们听后，非常气愤，大家异口同声地说：“对！死也不能告诉她，要杀就叫她杀吧！”

“伙伴们，我不能为了这点事而使你们死去。”米妮亚说。“我们死也愿意，决不让她知道。”大家坚决地回答。米妮亚怎忍心自己的伙伴被拿去杀头。为了保护伙伴们的生命，她用尽了脑汁，想出了一个办法来对付皇后。她跑到皇后的面前，凑近皇后的耳朵说：“我的好皇后，我告诉你，我是吃什么东西才长得这样漂亮的。不过这里不方便，我们到其他地方去。不，最好是到你的房里去说，在那里谁也听不到我们说些什么。”

皇后把米妮亚领到房里，高兴地说：“我早就说过了，我的好米妮亚，你是一个善良的美女。快说吧，你要什么，我就给你什么。”米妮亚的脸上挂着笑容，皇后看了，巴不得马上变得比米妮亚还漂亮，她急促地催米妮亚快说出来。

“我的好皇后，你别急，我一定告诉你。不过我什么也不想要，只有一个要求——”米妮亚很严肃地说。

“可以，可以，只要你说出来，我一定满足你的要求。快说吧，我的好米妮亚！”有言在先，不能后悔。”对对



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

对,对对,好米妮亚,快说吧!”

“既然这样,我就把我的要求说出来。你照我的要求做了,我才告诉你。你先叫国王下命令,把所有的婢女和男仆放出去,以后不准再叫他们来王宫里做婢女和男仆。”

皇后花言巧语地说服了国王。国王下了命令,把所有的婢女和男仆都放出去了。米妮亚见自己的伙伴自由了,就笑容满面地对皇后说:“我的好皇后,我告诉你,自从那次你不准我吃饭后,我天天饿着肚子,开头几天实在难受,我还是忍受着,终于一天比一天长得漂亮,人也胖了。我的好皇后,照我这样做,你一定长得比我还美丽。”

皇后为了长得美丽,天天饿着肚子。十多天后,这个万恶的妖精终于饿死了。国王因没有人照看他,也断气了。

自此以后,哈尼族人民勤劳地耕种着,吃着香甜的白米饭。直到现在,每当人们煮熟的一锅顶好顶香的饭时,就想起这个有趣的故事来。

(尼周 整理)



阿格依夏

〔中国〕 哈萨克族童话

从前，草原上有一个十分穷苦的姑娘，姑娘的名字叫阿格依夏。她父亲年纪很老了，家里惟一的财产是一头不再产奶的老牛。

一天，阿格依夏的父亲拉着一爬犁柴火到集市上去变卖，想用卖得的钱买些塔尔米回家维持生活。路上，老人遇到一个大肚子商人。商人看了看柴火，又打量了一下老头，问道：“喂！老头儿，卖不卖？”

“卖！”

“多少钱？”

“五块。”

“全部吗？”

善良的老人哪里知道商人的诡诈，笑着回答：“嗯，孩子，全部。”

商人一听“全部”，立即对旁边的商人们说：“听见了吧，各位，他全部卖给我了，一共五块钱。”

商人们点头同意以后，大肚子商人便叫老大爷将牛



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

赶进自己的院里。老人家解开爬犁，准备卸柴火。这时，大肚子商人从怀里掏出五块钱来，对老人说：“你回去吧，柴火我回头叫人来卸！”

老人家不懂他这话的意思，直瞪着大肚子商人。商人得意地笑着说：“你不是全部卖给我了吗？喏，包括，柴火、爬犁、绳子、斧子，还有这头老不死的蠢牛！”

老人一听，差点没被气炸了肺，半天才向地上狠狠地吐了一口唾沫，说：“呸！我不卖了！”说完，拉上牛就要走。

这时大肚子商人却换了一副嘴脸，一把拉住老人手上的缰绳，说：“什么，不卖了？！做买卖不过捋一下胡子的工夫就定了的事，你现在想反悔？……好吧，有那么多的人作证，咱们到哈孜（当地的法官）那儿评理去！”

老人想着自己是个穷人，到了哈孜那儿，就是有理也说不过，何况他又有那么些“证人”！只得忍着气拿了那五块钱回家。到家以后，老人将自己一肚子气向惟一的女儿诉说。阿格依夏听完之后，安慰父亲说：“你老人家不要难受，明天先到邻居家借一头牛来，驮上家里这些柴火，让我骑在牛上，你赶到商人那儿去。到时他还会问你的，你就说柴火是我的，叫他跟我商量。”

第二天，老人按照女儿的话，又赶着牛到了商人那里。大肚子商人一见老人，想起了昨天的如意买卖，果然得意地笑着，又向老人问道：“喂！老头儿，柴火卖不卖？”

“柴火是这个姑娘的，你同她商量吧！”

大肚子商人见是一个十来岁的姑娘，根本没放在眼

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



里，毫不在乎地问道：“卖不卖？”

“卖。”

“多少钱？”

“五块。”

“全部吗？”

“全部！”

大肚子商人一听回答了“全部”这个词，又连忙高声地找着“证人”，说：“全部五块钱，你们听见了吗？”

当“证人”们回答之后，商人又准备叫老人将牛赶进自己的院子。这时阿格依夏却对商人说：“五块钱你拿手给我吗？”

“当然拿手给你！”

阿格依夏听他这样回答，也向在一旁看热闹的人们大声地说：“这个商人拿手给我，你们听见了没有？”

人们不知道这个姑娘有什么用意，连那些自认为聪明的商人也猜不着她的意思，想看看姑娘究竟有什么能耐，便回答说：“听见了！”

牛赶进了大肚子商人的院子，人们也跟着拥了进来。这时商人拿出五块钱来给阿格依夏，阿格依夏却一把抓住商人的手腕，举起斧头要往下砍。商人被阿格依夏的举动吓得变了颜色，连声叫道：“你……你这是干什么？”

“你不是说拿手给我吗？做买卖不过捋一下胡子的工夫就定了的事，既已经定了，全部柴火换一只肮脏的手，我自认吃亏算了！”

片刻间发生的事，证人俱在，大肚子商人考虑即使到



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

哈孜那儿，也扭不过人多势众，只得忍痛愿以 1000 金元的代价买回他的手。

“想抓羊，却被狼夹钳住了腿”，商人白白地失去了 1000 金元，心里十分恼火，成天盘算着对阿格依夏进行报复。这天，他总算想出了一个绝妙的巧计，立即去找阿格依夏，对她说：“我们到哈孜那儿去撒谎，谁要是认为对方所说的真是谎话，谁就输 1000 金元，谁要是认为对方说的不是谎话，就得用事实来证明。”

阿格依夏同意了，决定第二天就到哈孜那儿去。

第二天，他们还没来，远近的群众听说这样一件奇事，都到哈孜那儿集中了。一会儿，阿格依夏与大肚子商人走来，把打赌的内容告诉了哈孜和在场的群众，随后，商人就按照自己想好的谎话先说起来：“今年我种了 10 斤麦子，播种时麦子是捡得很干净的，麦子长出来的时候也很纯，割麦时地里除了麦子什么都没有；可是，当我捆着那一堆割好的麦子时，发现每一堆麦捆里面有一只小山羊，将麦捆拉到场上打下麦粒来扬场的时候，从扬起来的麦粒里，又发现了一只只的小山羊，等到把扬好的麦子拉到磨房去磨，麦子被磨成了面，小山羊却从两扇磨盘中间咩咩地叫着跑了出来。”

大肚子商人讲着时，在场的群众都不停地摇头，讲完之后，人们都说他撒谎。可是当哈孜问阿格依夏时，阿格依夏却说：“他说的全是真的！麦种捡得净，麦子长得就纯，秋天收割的时候，那一堆堆割好的麦子，就是一只只肥壮的羊只，那扬在天空的麦粒，就是数不尽的羊羔，麦

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



子磨成了面,小山羊怎么能不咩咩地叫呢?”

群众听了阿格依夏的话,觉得很有道理,商人和哈孜也无话可说。现在轮到阿格依夏讲了,她对大肚子商人说:“我的叔父是一个专门给商队带路的向导。一天,他正领着一个拥有 600 峰骆驼的商队在戈壁上赶路,忽然遇到一伙凶恶的强盗。强盗将商队的财产全部抢了,最后还杀死了几个无辜的路人。昨天,我叔父来告诉我,杀死那些赶路人的强盗头子就是你!你说说,我的话是真还是假?”

阿格依夏最后一句话还未出口,群众哗的一声就喊起来,商人也被吓得昏了过去。老半天,商人被群众的呼声震醒,只听见群众正在大声地追问他:“快说!你这个凶恶的强盗!”哈孜也在对他发问:“喂,商人!你说吧,她说的是真或是假?”商人知道如果说是真的,得赔出 600 峰骆驼的财产,同时还要偿命;说是假的吧,又要输 1000 个金元,左右都要倒霉!群众见商人好半天不吱声,追问更紧了。商人想抵赖,但一时又想不出办法,只得有气无力地说:“她……她……她说的是……是假话。”

就这样阿格依夏战胜了贪婪的商人。

(译者:张世荣)

云锦图

〔中国〕 苗族童话

岩山头的丽姑,长得比杜鹃花还美丽。

丽姑最爱刺绣:那一双灵巧的手,一不绣红花翠叶,二不绣飞禽走兽,三不绣青山绿水,单爱绣天上那朵朵云彩。绣呀绣呀,日久天长,丽姑的房子挂满了各种各样的云锦图。有的像闪闪的鱼鳞,有的像孔雀的彩衣,有的像轻轻的薄纱,有的像滚滚的浪涛……

阿妈急了,说:“妹子呀妹子!你老是这样痴痴呆呆地绣云彩,怕没有哪个后生肯上咱们家的楼梯了。”

丽姑却笑道:“别人不上,对面山梨子寨的石哥会上的。”

对面山梨子寨的石哥,是个脾气耿直,说话爽快,做事勤快的小伙子。去年三月三赶会期间,丽姑和他相识,约好第二年三月三石哥到丽姑家。从此,丽姑的心头一直记挂着石哥。

第二年三月三,石哥第一次来到丽姑家。丽姑送给他一条头巾,头巾上绣着朵朵云彩。石哥高兴极了,但又

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



纳闷：“这姑娘心灵手巧，为什么不绣花草虫鱼，偏绣云彩？”

金秋十月，鸭梨熟了，石哥挽了一篮子黄灿灿的梨子，第二次来到丽姑家。临走时，丽姑送给他一个荷包，荷包上也绣着朵朵云彩，石哥心想：这姑娘太呆板了！

十二月打过年粑了，石哥提了一大串白生生的糯米粑，第三次走上丽姑家的木楼。分手时，丽姑送给他一块围裙，裙边上仍绣的是朵朵云彩。石哥忍不住心头的話，说道：“丽姑，你以后改绣些牡丹芙蓉吧！”丽姑说：“不，我要一生一世绣云彩！”她又对石哥赌气道：“不爱云彩的人，成不了丽姑的伙伴！”石哥一生气，就蹬蹬蹬地回家了。

从这以后，丽姑家的门楼，再没见石哥出现过。但是，他们两人的心啊，就像在高山打鼓，咚咚咚地平静不下来。石哥怨丽姑不该只绣云彩，丽姑恨石哥不懂得绣云彩的好处。两人就这样互不搭理过了一年。

第三年芒种过后，岩山头 and 梨子寨都插完了秧，人们把冬季砍倒的杉树，从山上拉到山下的河边，扎成排，准备过几天放到山外去卖。快收工的时候，丽姑见石哥用小鸡屎藤扎木排，很不结实，就冷笑着说：“哼，用一根头发扎排，顶什么用！”石哥也没好气地回敬道：“哼！这又不是刺绣，你管得着？”说完，扭头走了。

日头落山了，大家都回寨了。丽姑和阿爸还在河边忙着，一直忙到天麻麻黑才回家。他们刚吃过饭，突然雷鸣电闪，雨大风狂，阿妈喊道：“老头子，还不带上妹仔赶



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

快去河边看看木排！”阿妈连催了三遍，阿爸和丽姑一动不动，一个在松明灯下绣云彩，一个在火塘边含烟袋。阿妈气得没法，只顾唉声叹气。

一夜狂风骤雨，波涛滚滚，岩山脚下的河水涨了丈把高，到了第二天天麻麻亮才雨停水退。两个寨子的人一齐向河边飞跑，都以为木排被水冲走了。可是他们亲眼看到，张张木排都被大耙藤捆得扎扎实实，好好地在那里。人们说：“要杀三只大母鸡谢谢做好事的人哪！”听说昨夜下雨的时候，有个仙女从天而降，从头上扯下根根细发一吹，细发就变成了大耙藤，把一张张木排都捆牢了。”只有石哥不声不响，心里却像锅里烧开了的水翻滚不停。他心想：难道丽姑真有这么大的本事，能看天识雨、判断阴晴？

过了两个月，禾苗抽穗了。有一天阴天，石哥去看水田，只见每块梯田的缺口都被堵得严严实实，田里的水灌得满满的，又见丽姑的影子在山弯里一闪就不见了。他气得脸色都变了，朝着山弯大骂起来：“天阴地湿的，乱堵什么缺口灌水，如果崩了田基坏了禾苗，定要你赔！”说着，他几锄头把缺口挖开，让田水哗哗地流走。

不想没过两天，蓝天上就出现了火烧云，连着几天都是火红的大日头，沟水少了，旱田裂了，两个寨子的人们慌了。有的说：“日头烧天心，旱死蛤蟆精！”有的说：“田里缺水，穗抽不齐，谷子要减三成三！”丽姑却笑着劝告大家：“邻家爷娘不要慌，缺口堵，田水满，大家坐等丰收年！”听丽姑这么一说，大家纷纷跑到自己梯田边一看，果

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



然如此，都咧着嘴笑了。

可是石哥呢？他挖开缺口的第二天，就挑着山货去山外换盐换布去了，十天半月才打转。这些天，他被日头晒得汗流浹背，七窍生烟。他心如火烧地往回赶，一到家撂下东西就往梯田飞跑。跑到田边，眼泪便扑达达掉了下来！别家的田里，还是绿水汪汪，穗抽得一斩齐；自家的田里，却裂开了乌龟褶，禾苗败色了。石哥心想只有求丽姑了。他跑到丽姑家说：“丽姑，快救救我的禾苗吧！”丽姑冲他生气道：“崩了田，坏了禾苗，我赔不起！”石哥知她还在生气，便又央求道：“好丽姑，你家田在我的水圳头，放点水给我吧！”丽姑心软了，但嘴里还是不饶人：“我这个绣云彩的呆妹子，你求我有什么用！”

第三天，石哥又来到梯田边，他惊喜得跳起来了。田水灌满了块块梯田，禾苗转青了，穗抽齐了。他深情地望着丽姑住的木屋，心情久久不能平静。

从此，百里苗山村村寨寨，都传说丽姑是仙女下凡，能知风云变化。还说她绣了一百幅云锦图，什么时候阴晴雨雪，只要看看云锦图就一清二楚。

不久，消息传到苗山头人耳里。头人心想：“我要是弄到这百幅云锦图，不就成了掌管人间的玉皇大帝了吗？”于是，他命令管家带上10两黄金、50两白银、80匹绸缎，去买丽姑的云锦图。丽姑冷笑道：“少来我面前卖弄你家的钱财！”说完扭身进屋去了。

头人碰了一鼻子灰并不甘心，他眼珠一翻，计从心来，命人去把石哥找来。石哥来后，头人又是让坐，又是



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

请吃酒，还关切地问：“兄弟，近来为什么不去丽姑家走走啊？”他见石哥只是叹气，便乘机怂恿道：“丽姑爱云彩，更爱绣云彩，你为什么不爱？为什么不绣？你喜欢云彩，她才喜欢你；她喜欢你，你就要她送最好的礼品云锦图。她送一二张云锦图还算不得什么，要足足送100张才算稳妥！”石哥的眼睛闪闪发亮了，他一拍大腿说：“懂了，我懂了！”

第二天，石哥挑了两篮鸭梨去看望丽姑，丽姑高兴得亲手打油茶给他喝。临走，石哥向丽姑要了一张云锦图，丽姑笑得嘴边挂上了两个酒窝，心想石哥准是喜欢云锦图了。

过两天，石哥背了一口袋红枣又到丽姑家，丽姑笑嘻嘻地拿蜂蜜酒款待他。临走，石哥向丽姑又要了幅云锦图，丽姑激动得眼角挂上了泪花。她想：好啊，石哥也被云彩迷住了！

……

就这样，石哥隔几天就到丽姑家走一趟，每次总要带幅云锦图回来。不到一年，百幅云锦图全转到了石哥手里。石哥一边看图观云，一边和丽姑谈天论地，他和丽姑的感情就像蜜蜂离不开花朵了。见到这种情景，阿爸喜得心里甜滋滋，阿妈乐得嘴也合不拢。

百幅云锦图转到石哥手里的消息，传到头人耳朵里。一天，头人突然来到石哥家，笑哈哈地对石哥讲：“兄弟，恭喜你啦！我说得不假吧？如今你和丽姑真像金竹林中的一对锦鸡啊！”石哥心里喜欢，便把百幅云锦图拿了出

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



来让头人看。头人看得特别仔细，翻来覆去，评三道四，“啧啧”的赞叹声不断。时间久了，石哥惦记着劈柴烧饭，就对头人说：“你爱看就慢慢看看吧！”谁知他刚刚提起斧子去门口劈柴，头人便乘机在每幅云锦图的背面，盖上了自己的印章，然后把云锦图擦得整整齐齐，交给石哥，打着哈哈走了。

过了几天，头人带着一帮打手，气势汹汹地进了梨子寨。他命令打手把全寨男女老少赶到寨前的老梨树下，然后扯起嗓子喊道：“众位同族乡亲，我家里前些天丢了一宗传家宝，经查明是石哥偷的，今天特来当众追回赃物！”

大家头上像挨了一闷棍，莫名其妙。

石哥万分惊奇，理直气壮地喊着：“你诬害好人！”

众人接着叫道：“是呀！捉贼捉赃，拿出真凭实据来！”

头人一声奸笑，嚎叫道：“石哥，把我家的传家宝——百幅云锦图交出来！”

一听说云锦图，大家哗然。众人喊着：“我们只听说丽姑有云锦图，从没听说过你有什么图，什么锦！”有人指着头人骂道：“你家如有云锦图，除非牛头上生对猪耳朵！”

石哥气得满脸铁青，说道：“百幅云锦图是丽姑亲手绣了送给我的！”

“丽姑绣的，你有什么凭证？”

“你的凭证又在哪里？”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

头人奸笑几声，吼道：“每张云锦图都盖有我的印章！”

石哥不相信有这样的怪事，就气冲冲地回去把云锦图抱来。众人打开一看，不禁傻了眼，哑了嘴，只见每幅图的背面，的确盖有头人鲜红的印章。石哥这才想起那天头人看云锦图的情景，心想定是头人那时捣了鬼，害人害得毒啊！这时，突然听得头人大喝一声：“来人哪，给我把云锦图缴过来，把石哥拿获治罪！”石哥哪肯低头，他一手将云锦图收了，一脚把扑来的打手踢翻，一声呼啸，拔脚向岩山头飞奔而去。

丽姑听说头人抢云锦图的恶讯，急忙往梨子寨飞跑。她跑呀跑呀，在岩山顶上和飞奔而来的石哥相遇。丽姑说：“快，快把云锦图给我，你把头人打手引开！”

丽姑接过云锦图，一跃跳到一蔸大树的树枝上。这蔸大树有十多丈高，根蔸长在悬崖底。丽姑抱着树干往下一滑，“吱溜”一声滑到树腰后面的山洞里。石哥这才长长地松了口气，他望着追来的头人打手冷笑一声，然后把丽姑送给他的头巾从头上取下，把云彩折叠在外面，拿在手中，唱着山歌，向刀背岭慢步走去。

刀背岭，陡得像把刀，崖壁左右像刀削，通向山顶的小路只有一条。如若跌下刀背岭，不碎骨头也断腰。石哥上了刀背岭，便坐下来抽烟。这时，头人带着打手还在双手双脚往上爬。石哥等他们上来后，不慌不忙地说：“头人，你既然口口声声叫我是兄弟，就不该暗地捅刀下毒手。你想要云锦图，就送你好啦！”说着，把头巾一摇一

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



晃。头人只觉眼前云飞霞舞，五光十色，一块头巾变成五块十块，最后变成一百块云锦图，呼呼向他飘来。他看呆了，惊呆了，笑呆了，急急伸手去抓，不料云锦图却忽地向崖底飘去，头人急了，脚下打了个踉跄，一头栽下陡壁。等打手们扑向石哥时，头巾又从崖下飘到半空，眨眼间，竟变成一条弯弯的彩虹桥，七彩鲜艳，万道霞光。彩虹桥一头搭在石哥脚下，一头伸向丽姑藏身的崖洞。石哥踏上彩虹桥，唱着山歌，走进岩洞去了。打手们也想得到云锦图，便你拥我挤，一个个抢着上了彩虹桥。可是，他们刚走了几步，“哗啦”一声，彩虹桥又变回头巾，向岩洞飞去。打手们一齐跌下崖底，粉身碎骨。

对面梨子寨的人们，把这些情况看得一清二楚，无不拍手称快。他们还看见：丽姑和石哥在岩洞里穿针引线，把百幅云锦图联成一幅特大的云锦图，悬挂在崖下的岩石上。

后来，这幅特大的云锦图，变成一堵光溜溜的石壁。这石壁的色彩和图景，能随着天气的变化而变化。晴天，它蔚蓝晶莹，好比万里晴空；阴天，它灰心丧气，恰似阴云密布；雨前，它云蒸雾绕，水露欲滴；雪前，它洁白如镜，银光闪闪。因为从它的变化中能预卜晴雨，所以人们就叫它“晴雨壁”。苗家说，丽姑和石哥把百幅云锦图留给人间后，他们双双乘着彩云飞上天了。

(肖玉笛陈善搜集整理)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

活捉大老虎

〔中国〕 朝鲜族童话

在朝鲜族居住的地方有一座山，叫恶虎山。过去，老虎多得很，方圆二三十里没有人家。

一年，有个老猎人领着儿子和媳妇，在山脚下找了个背风的地方，盖了三间茅屋，安下家来。儿子打柴，媳妇管家，老头子上山打猎。从这以后，老猎人十天半月必然请人帮忙，往山下抬死老虎。过了一两年，山上的老虎打得差不多了，山前山后也住上了人家。

起初，老猎人叫儿子跟着进山学点本领，可儿子就是不去。他想：“学不学又怎么的？反正你会把老虎打光的，我还学它干什么！”老猎人想了想，不再勉强他。后来，老猎人忽然得了急病，一下子死了，小两口自然非常难受。但难受归难受，日子总得过呀！于是，小伙子还是去打柴，媳妇照旧烧火做饭，管理家务。

一天，小伙子去打柴，一走走到大山里去了。等打完柴往家挑时，刮起一阵风，窜出只老虎来。小伙子可吓坏了，两条腿软得像面条一样。他上牙直打下牙，结结巴巴

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



地说：“你……干干什么……可……不能吃我……”老虎说：“不吃你吃谁呀？你爸爸把我们老虎都打尽了，若不是我跑得快，早就完了。这回遇上你，非吃你不可！”小伙子哆哆嗦嗦请求老虎，让他把这挑柴给媳妇送去做饭，明天早上一定来叫他吃。老虎心想，反正你是我嘴里的肉了，跑也跑不掉，就答应了。

小伙子吓得没人样，连滚带爬回到家。媳妇问了好半天，才问清楚是怎么回事。媳妇又问他打算怎么办，小伙子无可奈何地哭着说：“明天天一亮，我就……就上山，叫老虎吃吧！”媳妇禁不住噗嗤一笑，说：“傻瓜！去就去吧。千错万错都是你自己的错，谁叫你当初不跟着爹学点打虎本领呢！”

第二天天一亮，小伙子就乖乖地准备上山了，还是媳妇好说歹说，他才带上了一根绳子。小伙子真的情愿去送死吗？不，但他就是不动脑筋，不想办法。他一步一挪，挨到中午，才进到山里，刚一到，老虎就从树后钻出来，怒声责问他为什么来得这么晚。“我……我……”小伙子吭唧了半天，再也说不出第二个字来。这时候，忽听远处的山腰上有人在喊：“傻儿子，你上山打柴来了，你身旁是什么东西？是只老虎吗？”说着，那人举起枪来。老虎一看，可吓坏了，这不是老猎人来了吗！老虎赶忙叫小伙子回话说：“这不是老虎，是一块大木头！”老猎人说：“那你还呆在那里做什么？为什么不用绳子把它捆上？”老虎又叫小伙子回话：“你就说，你一个人捆不动，不想要了。”老猎人说：“你一个人收拾不了，我来帮你收拾！”老



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

虎吓得赶紧央求小伙子：“你可别叫你爸爸来，还是你一个人捆吧！看在我不吃你的份上，你捆得松一点吧！”小伙子手脚不听使唤地捆着老虎，老猎人问：“捆几道了？”小伙子说：“捆一道了。”老猎人吩咐：“不行！再捆。”老猎人一直监督小伙子把老虎捆了 15 道，才说：“嗯，这还差不多。”

老猎人走到跟前，小伙子一看，原来衣裳是爸爸的衣裳，枪是爸爸的枪，人却是自己的媳妇。媳妇不仅救了丈夫，还活捉了一只大老虎哩！

(姜位枢 译述
刘魁立 搜集、整理)



纺锤、梭子和针

〔德国〕 格林

从前有个女孩在她还很小的时候父母就去世了。她的教母独自一人住在村头的小屋里，靠纺线、织布和缝衣服养活自己。老太太把被遗弃的女孩接到自己身边，教她做活计，把她培养成了一个十分虔诚的人。女孩长到 15 岁时，老太太病倒了，她把孩子叫到床边，说：“亲爱的女儿，我感觉末日快到了。我留给你这间小屋，你住在里面遮风避雨吧！还有这纺锤，这梭子和针，你可以拿它们糊口。”她还把手放在女孩头上，祝福她说：“心中永远装着上帝，你会幸福平安的！”说完便合上了眼。在教母下葬时，女孩痛哭流涕地走在她的棺材后面，向她表示最后的敬意。

现在女孩独自一人住在小屋里，很是勤劳，纺线、织布和缝衣样样都干，而她无论做什么，好心的老太太的祝福都应验了。比如小屋里的亚麻布好像自动会增多，而一当她织完一块布或是一张地毯，或是缝好一件衣服，她又很快就能找到出大价钱的买主。这样，她不但没有感到贫穷，还能分给别人一些东西。

这个时候，王子正周游全国，想寻找一位未婚妻。他不能选个穷姑娘，又不想要个富家小姐。他说：“一个同

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

时既最穷又最富的姑娘，我就让她做我的妻子。”他来到女孩住的村庄，便像在任何一个地方那样，问村子里哪个姑娘最穷又最富。村民们先告诉他最富的那位，然后说，最穷的是住在村头小屋里的那个姑娘。富家小姐盛装坐在门前，王子一走近，她便站起来，迎上前向他敬礼。他看看她，一言未发便过去了。他来到最穷的姑娘屋前，姑娘没有站在门口，而是坐在小房间里。王子勒住马，透过正好有明亮的阳光射进去的窗口，看见姑娘坐在纺车前，勤快地在纺线。姑娘抬起头，发觉王子正朝里窥视，脸一下子通红通红，急忙垂下眼睑继续纺线。这次她纺的线是否均匀，我就不知道喽。可她一直不停地纺啊纺啊，直纺到王子离开了才停止。接着她走到窗前，推开窗户，说：“屋里好热啊。”说时却盯着王子的背影，直到辨认不出他帽子上的白色羽毛了才作罢。

姑娘重新坐在小屋里干活儿，继续纺她的线。这时，她突然想起以前干活儿时老太太曾说过不止一次的话，便自个儿唱起来：

“纺锤，纺锤，快快出去，
把那位求婚者带到我屋里。”

怎么怎么？纺锤转瞬间从她手中滑落，一跳一跳地出门去了！她惊讶地站起来，跟上去看怎么回事。她看见纺锤欢快地跳到了田野上，身后拖着闪闪发光的金线。不一会儿，它就从姑娘视线里消失了。姑娘不再有纺锤，便拿起梭子，坐到织机前织起布来。

纺锤不停地向前跳呀跳呀，刚好在线完时追上了王子。“我看见了什么呀？”王子叫起来。“这支纺锤也许想给我带路吧？”他于是掉转马头，沿着金线往回走。姑娘

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



呢还坐在那儿干活儿，又唱道：

“小梭子，小梭子，把线纺细，
去领那位求婚者来我这里。”

梭子立刻从她手中滑落，跳到了门外。可在门槛前它就开始织地毯，织一块人们见所未见的最最漂亮的地毯。它两边织着盛开的玫瑰和百合花，中间金色的底子上织着绿色的藤蔓；许多小兔子在藤蔓间跳跃，一只只小鹿从中探出脑袋；顶上的枝头栖息着五颜六色的鸟儿，除去它们不能唱歌以外，便什么都不缺了。梭子跳过来，跳过去，地毯上就自动长出来了一切。

梭子跑掉了，姑娘便坐下来缝衣服。她把针拈在手里，唱道：

“针儿，针儿，你尖又细，
快把小屋内弄整齐。”

这时针便从她手指间滑掉了，在小屋里飞来飞去，快得跟闪电一样。这跟看不见的精灵在工作没有差别。很快，桌子和长凳蒙上了绿罩布，椅子蒙上了天鹅绒，窗户挂起了绸窗帘。针刚完成最后一个动作，姑娘已透过窗户看见了王子帽子上的白羽毛。王子被纺锤用金线引了来。他跨下马鞍，踏过地毯，走进小屋。他一进房间，看见姑娘穿着简朴的衣服站在那儿，脸蛋红扑扑的，像灌木丛中盛开的玫瑰。“你既是最穷也是最富的姑娘，”王子对她说，“跟我来，我要你成为我的新娘。”姑娘没说话，只把手伸给了他。王子吻了她一下，领她走出小屋，把她抱上马，带她回王宫去了。在宫里，他们举行了欢乐热闹的婚礼。纺锤、梭子和针藏在宝库里，备受珍视。

(杨武能 杨悦 译)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

林中小屋

〔德国〕 格林

一个贫穷的砍柴人带着妻子和三个女儿，住在孤寂的森林边的一间小屋里。一天早晨，他又要去砍柴的时候，对妻子说：“叫大女儿把午饭给我送到森林中来，要不我干不完活。为了她不迷路，”他接着说，“我随身带只装着小米的袋子，沿途撒些米粒在地上。”当太阳高高挂在森林上空的时候，大女儿带着满满一锅汤上路了。可田野和森林中的麻雀、云雀、燕雀、金翅雀还有山鸟，早已把小米吃得精光，女孩找不到它们的一点痕迹。她只好凭运气继续朝前走，直到夕阳西沉、黑夜降临的时候。树木在黑暗中沙沙作响，猫头鹰在低声叫唤，她害怕起来。这时，她看见远处有点灯光，在树丛中一闪一闪。“那儿一定住得有人，”她想，“他们可以收留我一夜，便朝灯光走去。没走多久，她来到一座窗户口亮着灯的房屋面前，她敲了敲门，屋里面响起粗鲁的叫声：“进来。”女孩走进黑洞洞的前厅，又敲了敲房间的门，“只管进来好了，”那个声音又叫道。她推开门，里面桌子旁边坐着一个头发花白的老头，双手托着脸，白胡子拖过桌子，差不多挨到了地上。火炉边躺着三只动物：一只小母鸡、一只小公鸡和

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



一只花斑奶牛。女孩给老头讲了自己的遭遇，请求在这儿过一夜，老头儿说：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
还有你，美丽的花奶牛，
你们可乐意？”

“嘟嘟嘟，”动物们回答。意思想必是：“我们很乐意。”因此，老头儿接下来说：“这里什么东西都挺多，你到外面灶上去给我们做顿可口的晚饭吧。”女孩发现厨房里面东西应有尽有，用都用不完，便做了一顿可口的晚饭，但却没有想到那些动物。她把盛满食物的碗端到桌上，坐在花白头发的老头对面便吃起来，刚才她真饿了。吃饱之后，她说：“我现在已经非常疲倦，我睡觉的床在哪儿？”动物们回答说：

“你和他一块儿吃了，
你和他一块儿喝了，
你根本没有想到我们，
现在你该自己去看过夜的地方了。”

这时老头儿开了口：“上楼去，你就会看见一间小屋，里面摆有两张床，把它们抖干净，铺上白色亚麻床单，我一会儿也要上来睡。”女孩上了楼，她把床单抖了抖又重新铺好之后，就倒在其中一张床上，没有等那老头儿。过了一会儿，老头儿上来了，用灯照照那女孩，然后摇了摇头。他看见她已睡得很沉，便打开地板上的一道暗门，让她沉到了地窖里。

欣柴人很晚才回家。她责备妻子让他饿了一整天。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“我没有错，”妻子回答说，“大女儿早就带上午饭出去了。她一定迷了路，明天就会回来的。”第二天天还没亮，砍柴人就起来，要到森林里去，并且要求这次让二女儿给他送饭。“我要带一袋扁豆，它比小米大些，这样她能看得清楚，就不会迷路了。”到了中午，二女儿带上午饭出发了，但那些扁豆已经不知去向：林中的鸟儿们就跟昨天一样，把它们吃得一颗也不剩。女孩在森林中迷了路。傍晚，也来到那个老头儿住的房前。她被叫进去，向老头儿要了吃的，又请求在这儿过夜。白胡子老头照样问那三个动物：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
还有你，美丽的花奶牛，
你们可乐意？”

动物们还是回答：“嘟嘟嘟。”一切都像昨天一样。女孩做了顿可口的饭菜，和老头儿一起吃饱喝足了，没有想到那几只动物。当她问在哪儿过夜时，动物们回答说：

“你和他一块儿吃了，
你和他一块儿喝了，
你根本没有想到我们，
现在你该自己去看过夜的地方了。”

她睡着之后，老头儿才上来，看着她摇了摇头，便让她也沉到了地窖里。

第三天早晨，砍柴人对妻子说：“今天让小女儿给我送饭，她总是又善良又听话，会找着路的，不会像她那两个野丫头姐姐似地到处疯跑。”母亲不愿意，说：“难道还

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



要我失去我最亲爱的孩子吗？”别担心，”父亲说，“小女儿不会迷路的，她那么聪明，又很懂事。再说我要多带些豌豆去撒；它比扁豆还要大，可以给她指路。”但是当小女儿挎上篮子出门的时候，森林中的鸽子已把豌豆吞下肚去了，小女孩不知该朝哪个方向走。她十分担心，老是想着可怜的父亲将会挨饿，而善良的母亲看见她没回家又该多么伤心啊。终于，天黑了，她看见前边有微弱的灯光，便来到那座森林中的小屋前。她很有礼貌地请求主人让她在那儿过夜，白胡子老头儿又问他的动物们：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
还有你，美丽的花奶牛，
你们可乐意？”

“嘟嘟嘟，”它们同声说道。这时小姑娘走近动物躺在那里的火炉旁，伸出手抚摸可爱的小母鸡和小公鸡光滑的羽毛，还用手在花斑奶牛的两只角之间搔来搔去。当她按老头儿的吩咐做好一顿可口的晚饭，把它端到桌上，然后说道：“我难道能只顾自己吃饭，却眼见着可爱的动物们什么吃的都没有吗？外面厨房里有很充足的食物，我先要把它们照顾好。”于是她出去拿了些大麦来撒在小公鸡和小母鸡面前，又给奶牛抱来满满的一抱散发着清香的干草。“好好吃吧，可爱的动物们，”她说，“如果你们渴了，还有好喝的哩。”她又提来了满满一桶水，小公鸡和小母鸡跳到桶的边沿上，把嘴伸进去然后又抬起头来，就像鸟儿喝水那样；牛儿也尽情地喝了一口。把动物喂饱之后，小女孩才面对老头儿坐到桌边，吃他吃剩的东



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

西。不一会儿,小公鸡、小母鸡把头埋到了翅膀里面,花奶牛也眯缝着眼睛。这时小姑娘才问:“我现在可以去休息了吗?”

“美丽的小母鸡,
美丽的小公鸡,
还有你,美丽的花奶牛,
你们可乐意?”

动物们回答说:

“嘟嘟嘟,
你和我们一块儿吃,
你和我们一块儿喝,
你把我们全都想到,
我们祝你睡个好觉。”

小女孩走上楼,把鸭毛枕头抖松,铺上了干净的亚麻床单。她弄完之后,老头儿上楼来,睡到了其中一张床上;他的白胡子一直拖到脚跟,小姑娘躺到另外一张床上,祈祷完以后就睡熟了。

她静静地睡到午夜,突然房子里响声大作,把她给弄醒了。房子的所有角落都发出咔哒咔哒的声响,房门弹开打在墙上,横梁也轰轰作响,就像开脱榫了似的,楼梯也好像在下沉,最后只听一声巨响,仿佛整个房顶都要塌了似的。后来一切却又恢复平静,小女孩一点也没有受到伤害,她躺在床上,一动未动,一会儿又进入了梦乡。可是,当她早晨在明亮的阳光中醒来,她眼前却是怎样的景象啊?她躺在一间宽敞的大厅里,周围的一切如皇宫一般的富丽堂皇:四周墙边的绿缎底上生长着金色的花

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



朵，床是象牙雕成，床上的被盖是红天鹅绒缝成的，旁边的一张椅子上摆着一双用珍珠串成的拖鞋。女孩认为是在做梦，可是三个穿着美丽的仆人走进来，问她有何吩咐。“你们去吧，”她回答，“我要马上起来，给那位老人做饭，然后还要喂美丽的小母鸡、美丽的小公鸡和美丽的花奶牛。”她想，那位老人该起床了吧，就转过头朝他的床望了一眼。谁知老头儿不在床上，躺在那儿的是一个陌生男子。她细细打量一下，他既年轻又英俊。这时年轻人醒了，坐起来说：“我本是一位王子，一个凶狠的女巫把我变成了头发花白的老头儿，生活在森林中，除了我那三个变成小母鸡、小公鸡和花奶牛的仆人，谁也不能跟我在一起。只有等一位好心肠的女孩到我们这儿来，她不仅要对人好，对动物也得充满爱心，到那时魔法才能消除。你就是那位好姑娘，昨天午夜，我们通过你得救了，那座树林中的破屋又重新变成我的皇宫。”他们起床后，王子吩咐三位仆人去接姑娘的父母参加婚礼。“可我那两个姐姐在哪儿呢？”姑娘问。——“我把她们关在地窖里面了，明天要把她们送到森林里去，给一位烧炭工当使女，一直到她们心肠变好，不再让可怜的动物们挨饿才罢休。”

(杨武能 杨悦 译)



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

七岁的小姑娘

〔俄罗斯〕 阿法纳西耶夫

从前有一穷一富两兄弟，他们赶着大车走在大路上。他俩各有一匹马，穷兄弟的是一匹母马，富兄弟的是一匹骗马。他们停车准备过夜。

当天夜里，穷兄弟的母马生了一匹小马驹。小马驹滚到富兄弟的大车底下。第二天早晨，富兄弟叫醒穷兄弟：

“快起来，兄弟，我的马夜里生了一匹小马驹。”

穷兄弟起身说：

“骗马怎么能生小马驹？那是我的母马生的。”

富兄弟说：

“如果是你的母马生的，那么小马驹应该在你的母马身边呀！”

他们争执不下，于是就去打官司。富兄弟塞钱给法官，而穷兄弟只好据理力争。

官司一直打到国王那里。

国王召来两兄弟，给他们出了四道难题：

“世界上什么最快最猛？世界上什么最肥？什么最软？什么最可爱？”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



国王限他们三天之内解答出难题。

“你们三天之后即来报告！”

富人左思右想，终于想到了干亲家母，于是去找她请教。

干亲家母请他坐到桌旁，给他端来饭菜，这时候她问：

“干亲家，你为什么闷闷不乐？”

“国王给我出了四道难题，限我三天内猜出。”

“什么难题？你告诉我。”

“干亲家母，是这样。第一道题是世界上什么最快最猛？”

“这么简单的问题！我丈夫有匹深棕色的母马，没有比它更快的了。如果抽它一鞭子，都能撵上兔子。”

“第二道难题是世界上什么最肥？”

“我们有一头养了一年多的花肥猪，肥得都站不起来呢。”

“第三道难题是世界上什么最软？”

“人人都知道，鸭绒褥子最柔软，再也没有比这更软的啦。”

“第四道难题是世界上什么最可爱？”

“最可爱的是小孙子伊凡努什卡。”

“谢谢你，干亲家母，你使我心明眼亮，我永远不会忘记你。”

而那位穷兄弟泪痕满面回到家中。七岁的女儿迎接他，家里也只有一个女儿。

“好父亲，你为什么发愁掉泪？”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“我怎么能不发愁，我怎么能不掉泪！国王给我出了四道难题，我一辈子都解答不出来。”

“告诉我，是什么难题。”

“孩子，是这样几道难题：世界上什么最快最猛？什么最肥？什么最软？什么最可爱？”

“好父亲，你去告诉国王，风最快最猛；土地最肥，无论植物和动物，土地都能养活；最软的是手，不管躺在哪里，人总把手垫在头底下；而比梦更可爱的东西世界上没有了。”

两兄弟来到国王面前。国王听了他俩的回答，问穷兄弟：

“是你自己想出来的，还是别人教你的？”

穷兄弟回答：

“国王陛下，我有一个七岁的女儿，是她教我的。”

“既然你的女儿聪明，那么我给她一根丝线，让她在明天早晨之前给我织出一条花手巾。”

穷人拿着丝线，愁眉不展地走回家。

“糟啦，”他对女儿说，“国王命令你用这根丝线织一条手巾。”

“好父亲，别发愁。”七岁的小姑娘说。

她从扫帚上折下一根细树条递给父亲，并嘱咐：

“你去见国王，让他找一个好木匠，用这根树条造一架织布机，那样我就有织手巾的工具了。”

穷人把这些话向国王报告。国王给他 150 个鸡蛋。

“交给你女儿，让她明天之前替我孵出 150 只小鸡。”

穷人回到家，更加犯愁了。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“哎呀，女儿呀！一桩祸事刚躲过，可是另一个灾难又来啦。”

“好父亲，别发愁。”七岁的小姑娘说。

她把鸡蛋煮熟了，藏起来准备当中饭，当晚饭。她让父亲去见国王。

“告诉他，喂小鸡要用独日黍米，就是一天之内翻地、播种、收割、脱粒的黍米。别的黍米我们的小鸡根本不吃。”

国王听后说：

“既然你的女儿这样聪明，那么让她自己明天来见我，来时既不能步行，也不能骑马；既不能光着身子，也不能穿着衣服；既不能没礼品，也不能带礼物。”

“唉，这样的难题，我女儿也解决不了啦，”穷人心里想，“这下彻底完了。”

“好父亲，别发愁。”七岁的女儿说，“你去找猎人，给我买一只活兔和一只活鹌鹑。”

父亲给她买回兔子和鹌鹑。

第二天清早，小姑娘脱去全身衣服，穿上一件网眼衫，双手捧着鹌鹑，骑上兔子往王宫去了。

国王在宫门口迎接她。她向国王行了鞠躬礼。

“国王，这是送给你的小礼品，”说着把鹌鹑递给国王。国王伸手刚要接，鹌鹑振翅飞走了。

“嗯，”国王说，“我吩咐的事，你都做到了。现在你告诉我，你父亲很穷，你们靠什么生活？”

“我父亲在岸边旱地上捕鱼，他不在水中张网。我用衣襟装鱼，还用衣襟熬鱼汤。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“你真傻，鱼怎么会在旱地上生活？鱼是在水里游的呀。”

“你聪明，你什么时候见过骗马生小马驹？骗马不可能生小马，母马才能生小马呀。”

国王终于把小马驹判给了穷人。

(朱志顺 译)



玛莎和大黑熊

〔俄罗斯〕 布拉托夫

从前有一户人家，住着祖父和祖母。他们有一个孙女，名叫玛莎。有一回，女伴们打算到森林里去采蘑菇和浆果。

“爷爷、奶奶，”玛莎说，“让我跟女伴们一起到森林里去。”

祖父和祖母说：

“去吧。不过，要注意别落在女伴们后面，不然你会迷路的。”

姑娘们到了森林里，采起蘑菇和浆果来。可是，玛莎走过一棵树又一棵树，绕过一个灌木丛又一个灌木丛，远远地离开了女伴们。

她叫起来，呼唤她们。但是女伴们没有听见，没有应答她。

玛莎在森林里走呀走——她的确迷路了。

她走进了密林深处，看见一所小木房。玛莎敲敲门，里面没有人回答。她一推门，门开了。

玛莎走进小木房，在靠窗的一张长凳上坐下。一坐下，她就想：“谁住在这儿？为什么看不到一个人？”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

在这所小木房里住着一头大黑熊。不过,当时它不在家,到森林里去了。

晚上大黑熊回来了,一看见玛莎,就兴高采烈。

“啊哈,”它说,“现在我不放你走了。你就住在我这儿,给我生炉子,煮粥给我吃。”

玛莎忧愁起来,悲伤了一会儿,但是毫无办法。她只得在大黑熊的小木屋里住了下来。

大黑熊整天都在森林里游荡,却嘱咐玛莎别趁它不在家时走出小木屋。

“如果你要逃走,”大黑熊说,“我反正会捉住你,那时我就把你吃掉。”

一听这话,玛莎心里就想:怎么从大黑熊那里逃跑。周围都是森林,她不知道该朝哪个方向走,问路吧,也没人好问……

她想了又想,终于想出办法来了。

有一回,大黑熊从森林里回来,玛莎对它说:

“大黑熊啊,让我回村里去一天,我有一些礼物要去送给爷爷、奶奶。”

“不,”大黑熊说,“你在森林里会迷路的。把礼物给我,我亲自替你送去。”

玛莎正是要它这么做。

于是她烤了许多馅饼,拿来一只特别大的背篓,对大黑熊说:

“瞧,我把馅饼装在这只背篓里,你给我爷爷、奶奶送去吧。但是,要记住:路上不准打开背篓,不准把馅饼拿出来。我会爬到橡树上监视你的。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“行，”大黑熊回答，“把背篓给我。”

玛莎说：

“你到台阶上去看看有没有下雨。”等大黑熊一走出去，玛莎马上钻进背篓，把一盆馅饼盖住自己的头。

大黑熊回来一看背篓已经准备好了。它把背篓背到身上，就朝村子走去。

大黑熊穿过云杉，在桦树间蹒跚地走着，下到谷地，攀上山冈。它走呀走，疲倦了，就说：

“让我坐在树桩上，
把大馅饼吃个饱。”

玛莎从背篓里说：

“我看得真切！
把大馅饼吃个饱！
去送给我奶奶，
去送给我爷爷！”

“嘿，多好的眼力，”大黑熊说，“全都看得见。”

它背起背篓又向前走去。走呀，走呀，它站住了，坐了下去，说：

“让我坐在树桩上，
把大馅饼吃个饱。”

玛莎在背篓里又说：

“我看得真切！
别坐在树桩上！
别把大馅饼吃个饱！
去送给我奶奶，
去送给我爷爷！”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

大黑熊大吃一惊,说:

“真是太狡猾了!爬得高,看得远!”

它站起身,更快地走去。

大黑熊到了村里,找到了玛莎的祖父和祖母住的家,在大门上敲起来:

“笃——笃——笃!开门呀,开门呀!我替玛莎给你们送来了礼物。”

嗅到了熊的气味,各家各户的狗都汪汪叫着奔来,向它扑去。

大黑熊吓坏了,把背篓往大门口一放,拼命朝森林奔去。

这当儿祖父、祖母从大门里出来,看见有一只背篓放在那里。

“背篓里装的是啥啊?”祖母问。

祖父掀起篓盖一看,简直不敢相信自己的眼睛了:玛莎坐在背篓里,身体健康,一点都没有损伤。

祖父、祖母大喜过望。他们搂住玛莎,吻她,称她是聪明的小宝贝。

(杨骅译)



笨丈夫和聪明妻子的故事

〔埃及〕 民间童话

有一个人很爱吹牛，不管懂不懂的事他都要吹。有一天，他自吹自擂说：他能丈量出全地球的土地。甚至还和别人打赌，在明天天亮前，他算出从日出到日落之间的距离有多长。

他回到家里后，妻子说：“快坐下，吃饭吧。”

丈夫只是摇摇头，说：“不想吃。”

然后，他钻进被窝蒙头就睡，好像是生病了。妻子很关心地问：“发生了什么不幸的事于为什么这样忧心忡忡？”丈夫只得把事情经过一五一十讲给妻子听，他说：“妻子，我们完了，我跟别人打了赌，要在明天天亮说出地球表面自日出到日落有多长。我怎能说得出？要是说不出，我们家的一切，都要输掉，被人家搬走了。”

妻子听了后，说：“别害怕，我教你一个办法。你明天去找打赌的人，在他们面前插一根竹子，你说，从这儿到日出的地方有多少尺，到日落有多少尺。要是不信，你们就自己去量。如果我算错了一尺，就罚我，抄走我家的一切。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

丈夫听了妻子聪明的主意，十分高兴，病也马上就好了。

第二天，他就照妻子的办法去办。

大家对这个人的机灵都感到惊奇，他们说：

“他是吹牛大王。但是聪明的办法是吹不出来的。他怎能想出这么个聪明的办法呢？”

这件事，一传十，十传百，最后连国王也知道了，国王下令说：“把这个人带来见我。”

国王问他：“据说你原来很笨，可你这次回答，并不是每个聪明人都能想得出来的，所以，我看这准是有人教你的吧？”

吹牛者承认是自己妻子教的。国王还是不相信，他问：

“难道你的妻子真的那么聪明？”

“她是又聪明、又漂亮、又年轻！”

国王听了，说：“那么你去对你的妻子说：聪明、漂亮、年轻的女人应该做国王的妻子。”

笨丈夫回到家里，气得一句话也说不出。妻子问：

“你又遇到什么不幸的事了？”

丈夫说：“没有比这更糟糕的事了！国王今天叫我去，问我上次那个主意是否是自己想出来的。我说，是你教我的。这出乎国王意料之外。我告诉他，你聪明、漂亮、又年轻，我想，让他知道知道，我的妻子多么好！可是国王听了，却说，你既然那么聪明、漂亮、年轻，你就再也不能做我的妻子，只能做他的妻子。咳！你看这是多么不幸的事啊！”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



妻子听了后,说:“俗语说得好,嘴快的人智慧慢,你去向谁吹牛?是向国王!怎么办?得想法挽救。你再去见国王,告诉他:‘你叫我转给我妻子的那些话,使她很高兴,所以我的妻子请你光临我家吃顿晚饭,尝尝她亲自做的菜和饮料。’”

丈夫照办了,他去请国王来吃饭。这时,他妻子又忙了起来,把各种碗放在桌上,大的、小的、深的、浅的、盛肉的、盛鱼的、放酱油的、放作料的,每只碗里都放了一撮灰尘,用盖子盖好。然后用一块布盖在每只碗上,有的是绸布,有的是缎子,有的是毛料,有的是粗布,有的是花布,有的布有条纹,有的是新的,有的旧得已经破了。

妻子摆好以后,就回到自己的房间里。过了一会儿,国王带着随从来了。男主人揭开绸布,拿起盖子。碗里除了一撮灰尘外,没有别的东西。国王又叫主人打开第二只碗,也是如此。又打开第三只,还是没有什么东西。

国王发怒了,说:“这个女人竟敢作弄我?叫她来!”

妻子来了,国王问:“你怎么胆敢作弄我?把我当傻瓜?你为什么把这些布盖在碗上面?为什么每只碗里都放了灰尘?”

女人回答:“陛下!你用不着发怒,我根本没想到要取笑你。由于我不敢指望你同我谈话,所以只能用这种暗示来表达我的想法。你不是看到桌子上摆满盖着各种布的碗,碗里都是灰尘吗?要知道,时间一长,无论多么漂亮的布都要变成灰的。同样,所有的女人也都是如此,不管是漂亮的、丑的,到了时候,都要变老的。而且漂亮的女人随着年龄的增长将失去美丽,但不漂亮的女人在



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

老年时不一定比漂亮的差。所以,只要有一颗忠诚的心,那么,无论在青年,还是老年,都将会一样美好。这就是我要禀告陛下您的。”

国王听了后,非常吃惊,说:“我本来想惩罚你和你的丈夫,但听了你的话后,我对自己卑鄙的想法感到羞耻。”

国王说完,就慷慨地送了许多金银给他们,然后就回宫了。

这时丈夫对妻子说:

“现在我才知道,有了好的妻子,就会有幸福的生活。”

(忻俭忠 等 译)



渔夫之妻

[埃及] 民间童话

从前,有一个渔夫。一天清晨,他打了一条很大的鱼,决定先把它送回小屋,等打完鱼后再把它一道送往市场。他自信这次可以卖个好价钱。

然而,使他惊奇的是,当他打完鱼回来时,那条鱼不见了,而且连他的小屋子也不见了。相反,在那里出现了一座金碧辉煌的宫殿,听说女主人是一个漂亮的闺秀。

渔夫要求见她。当他被带到她的跟前时,他就问她是否知道他的小屋和放在屋子里的那条鱼哪儿去了。

“我就是那条鱼。”这位姑娘说,“我被一个万恶的妖魔变成了一条鱼扔进河里。这是我原来的家。你把我打捞上来就破了符咒,使我恢复了本来面目。”

渔夫对自己不自觉地创造了一个奇迹感到非常高兴,他乞求真主保佑这位姑娘和她的宫阙,同时不免为自己失去了简陋的寒舍感到惋惜,因为他现在无家可归了。

在他说话的时候,这位艳绝人寰的佳人目不转睛地盯着他。他年轻力壮,眉清目秀。她根本无暇去考虑他的卑贱身世,对他一见钟情,提出要同他结成百年之好。对于这样的美事,渔夫还有什么不乐意的?



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

这样,他们就成了夫妻。假如没有什么意外的风波,就可以用通常的说法——“从此以后,他们永远幸福地生活在一起”来结束这一故事。可是……

在一个春光明媚的早晨,这位佳人到外面小河里去游泳。从河里走上岸时,她那娇柔的躯体犹如海棠醉日、梨花带雨;万缕青丝犹如最昂贵的锦缎披散在她肩上,黑油油的可鉴人影。这时恰好被该国执政的亲王看见,他情愫荡漾,顿觉销魂。

他立即命令手下人去打听她是什么人。当听说她是当地一位渔民的妻子时,妒忌之心就像野火一样在他胸中燃烧。他暗下决心要利用他亲王的权力不择手段地把渔民除掉。

第二天上午,渔夫被召进宫里。他惴惴不安地站在亲王面前。

亲王傲慢地朝他上下打量了一番,然后开腔道:“我要你明天来见我,必须一边哭着,一边笑着。要不然,我就要把你关进监狱。”

渔夫惶恐不安,谁能够同时边哭边笑呢?

“别担忧!”他的妻子说,“你口袋里装上一头洋葱,在去见亲王之前,你用拳头把葱头打碎,用鼻子使劲地吸。这就会使你显示哭的模样来。与此同时,你昂首阔步,放声大笑。这样就实现了亲王的愿望。”

渔夫完全按照妻子的去办。当他跨进亲王和大臣们聚集的大殿时,他发出一阵阵笑声,而鼻子和眼睛却涕泪交流。

大臣们对渔夫的表演热烈鼓掌,夸奖他出色地执行

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



了亲王的命令。这样，亲王就没有任何理由可以把渔夫关进监牢。但他要除掉渔夫的决心丝毫没有动摇。

没过几天，他又把渔夫找来，对他说：“我要你明天来见我，身上既要穿着，又要光着。要不然，我就把你钉在王宫的墙上。”

渔夫吓得直发抖，谁能够身穿衣服而又一丝不挂呢？

“别担忧！”他的妻子又说，“你光着身子，外面套上你的渔网。这样，亲王就没有什么可指责你的了。”

渔夫完全照办。就这样，除了渔网以外，他一丝不挂地站在亲王和他的大臣面前。他们谁也不能否认，他身上既穿着又光着。

亲王的阴谋再次破产了，但他决不善罢甘休。过了几天，他又把渔夫叫来并对他说：“我要你明天来见我，带一个刚出生的婴儿，他要能给我讲个故事。要不然，我就要砍掉你的脑袋。”这一回，亲王自鸣得意地想，我要你的好看，臭小子！

渔夫离开王宫，绝望到了极点。谁听说过新出生的婴儿能够说话？更不用说讲故事了！

然而，又是他那聪慧的妻子帮助了他。“到河边去，”她对他说，“在把我打捞上来的地方用你的渔竿在水面上打几下，我的堂妹就会出来见你。你让她把昨天刚生的婴儿借给你，把他抱进宫。他会给亲王讲个故事。”

渔夫完全照办了。当他妻子的堂妹出现在他面前时，他要求她把前一天出生的婴儿借给他。她把婴儿交给他。然后他就来到王宫，站在亲王面前，双手抱着婴儿。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

亲王轻蔑地看着他说：“就是那个东西给我讲故事吗？”

“不错，就是！”婴儿答道，突然从渔夫的怀抱中挣脱出来，走到亲王面前，“你从御座上下来，让给我坐。”

亲王吓得魂不附体，因为他从来也没有听到过一个新生的婴儿会说话。他俯首怙耳地走下御座，惊魂不定地站在婴儿面前。婴儿则大摇大摆地坐上了御座，开始讲他的故事：

“从前，有一个家有万贯的富翁。他占有大量的土地，每年出产大量的小麦、大麦、水稻和玉米。有一年，这位富翁决定所有的土地都只种芝麻，芝麻获得了丰收，满满地装了成千上万麻袋。每一袋都经过精心检查和称过分量后便储藏起来。然而，终于发现有一袋少了一粒芝麻。富翁不肯放过，一定要找到这粒芝麻。于是就让他所有雇工去寻找。他们尽了最大的努力，但没能找到。就为了那一粒芝麻，富翁使他们受尽了折磨。后来……”

“无稽之谈！”亲王打断他的话，这时，他已惊魂稍定。“富翁有成千上万袋的芝麻可以任意使用，为什么非要那一粒不可呢？”

“为了同样的原因，一位亲王有全国的粉黛供他选择，然而他却非要某一个不可，为此，就不择手段地利用他的权力来把她从她丈夫身边夺走。”婴儿不客气地说道。

这一斥责达到了应有的效果。这位亲王本质并不是一个坏人，这一次，他赦免了渔夫，从此再也没有试图去拆散他们夫妻。从此以后，他们一直幸福地生活在一起。



两根狮子胡须

〔埃及〕 民间童话

有一个既年轻又漂亮的女人，因为从小被娇宠惯了，变得非常蛮横无礼，从不懂得体贴、关心别人。后来，她出嫁了，丈夫是个凶残暴虐的人，一不高兴就对她大动拳脚，她几乎天天遭到丈夫的打骂，生活十分不幸。

这个女人一直娇生惯养，现在却总是鼻青脸肿的遭受痛苦，哭闹没有任何效果，还会引来丈夫更不留情的毒打。她感到实在不能忍受丈夫的虐待了，就想去叫一个懂得法术的祭司帮忙，求他念符咒好让丈夫疼她爱她。

祭司在听完女人的诉说之后，想了一会儿，然后对她说：“我可以为你念符咒帮助你解脱痛苦。不过，为了使符咒能够有法力，你必须找到从活狮子唇上拔下来的两根胡须。如果你找不到这两根活狮子的胡须，你的丈夫还会虐待你的。”

“两根狮子的胡须吗？”女人问道，她根本没有去想办这件事有什么困难。

“对，你得找到两根狮子的胡须，我才能替你念符咒。”

“今晚上我就给你送过来。”女人说完，立即离开了祭



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

司的家。

这个女人直接奔到集市，买下一只肥嫩的小羊羔，然后带回自己家中。等到太阳落山的时候，她牵着小羊羔，又将装水的皮囊灌满了水背在肩上，悄悄溜出家门，一直向旷野草原走去。她知道那个地方有一个狮子的窝，要拔狮子的胡须必须靠近狮子窝。

女人借着月光把小羊羔挂在一棵大树上，她把盛水的皮囊解开，放在小羊羔身边，这些事情办完之后，她自己爬上大树，躲在浓密的枝叶中，静悄悄地等待狮子的到来。

一会儿，小羊羔又冻又吓，发出咩咩的哀叫声。狮子听到小羊羔的叫声，就出来探个究竟。这个大雄狮凶猛无比，用鼻子嗅，发出如雷的吼声。狮子很快嗅到小羊羔的气味，一阵风一般扑了过来，把小羊羔咬死了，可怜的小羊羔还没来得及啼叫出来，就被凶猛的狮子一咬两半，一会儿工夫成了雄狮的一顿丰富佳肴。

狮子饱餐了一顿，接着就大口大口地喝着水囊里的水，吃饱喝足之后，就伸伸硕大的身体，昏昏欲睡。

躲在树上的女人密切注视着这一切动静，这时候她从树上悄悄爬了下来，乘狮子熟睡的时候，把狮子的脑袋放在她自己的大腿上，像一个母亲对待要入睡的孩子一样。

女人轻轻地哼着催眠歌曲，柔柔地抚摸狮子的头部，手指像春风一般轻拂狮子的脸部。不一会儿狮子发出粗大的鼾声，它已经完全睡着了。女人从雄狮子的腮帮上面挑出了两根胡须，敏捷地抓在手上，猛地拔了下来。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



睡熟的雄狮子被突然惊醒了，触电般跳起来，发出震天动地的咆哮声，女人急忙哼起催眠曲，上去轻轻用手指抚摸狮子的身体。过了一会儿，狮子又在她的抚慰下平静下来，在轻柔的催眠曲中进入梦乡。这时，女人才轻轻地舒了一口长长的气，她轻轻地将狮子的头从大腿上放了下来，带着她获得的珍贵的战利品，急急忙忙离开狮子窝，赶回她居住的城镇。

女人飞快地赶到祭司家中，这时天色还不太暗。她将两根狮子的胡须递给祭司，冷冷地说道：“给你！现在你可以给我念符咒了吧？”

祭司不声不响地看了她一会儿，然后微笑地说道：“既然你能够想出办法从活狮子腮帮上拔下两根胡须来，那么，你就不需要我来念符咒了。因为你现在已不再需要符咒来使你的丈夫疼你爱你。”

女人听了这话，又惊又气。但她仔细考虑了一下，不再说什么话，就回到家中去了。祭司微笑着目送她离开。

后来，女人学会体贴丈夫，常对丈夫说些温柔亲热的话。丈夫不再打骂她了，变得非常疼她爱她。这个女人过上了幸福美满的生活。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

聪明的媳妇

〔埃及〕 民间童话

埃及有一个农场主做起生意来冷酷无情，狡猾奸诈。他只有一个儿子，他经常给儿子出难题。

他的儿子是个天真烂漫的小伙子，根本没有父亲那种奸商作风。他父亲出的难题常常使他伤脑筋，实在不合他的口味，可他总是尽力让父亲感到满意。

有一天，儿子要求父亲答应让他成家。可父亲说，除非他独自成功地做成一桩好买卖，要不然就不允许他结婚。

“那怎么向你证明这一点呢？”儿子说。

“我告诉你，”父亲说，“带上这只羊，假如你能在市场上以最高的价格把这只羊活着卖掉，同时，得留下它的一磅肉和一磅骨头，这样就能向我证明，你有了商人所有的那种欺世之术。”

“然而，你怎能指望我以市场上最高的价格把这只羊活着出售，而同时还要留下它的一磅肉和一磅骨头呢？”儿子争辩说。

“啊哈！”父亲故意捉弄他说，“这就要看你的本事了。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



儿子没有再说什么。他从羊栏中牵出父亲指给他的那只羊，往附近的一个村庄赶去。那儿正在举行山羊和绵羊的季节性交易会。

路上，他遇上了一位看上去甚为富裕的商人。在互相致意和问过好之后，小伙子对商人说：“我们交个朋友好吗？”

“好吧！”商人答应了他。

晚上，商人把小伙子带回家过夜。商人的女儿热情地欢迎他。他对她一见钟情，由于她五官端正，标致无比，就想娶她为妻。但他知道在未解决父亲给他出的棘手难题之前，他不可能娶她。想到这里，他默不作声，心里凉了半截。

商人的女儿看到他闷闷不乐，问他是怎么回事？小伙子原原本本地讲给她听。她仔细地听完后说：“你父亲一定是位奸诈的商人。可是，他给你出的难题不是不可以解决的。”

小伙子满怀希望地看着她，“那你怎么解决呢？”他急切地问。

“我么，”她若有所思地说，“首先，我要把羊毛剪下来，把它纺成线，做一条新式围巾，由于纯羊毛围巾供不应求，这一条围巾就可以抵得上市场大半只活羊的价钱。接着我把两只羊角锯下来，这些（据她仔细观察）够一磅重，这样你就有了那一磅骨头，我再把羊尾巴割下来，这（她内行地用手掂了掂）也够一磅重，这样你就有了那一磅肉。然后，我把羊赶到市场上去，即使它缺角少尾，由于这只羊又嫩又肥，是家里养的，仍可以卖个好价钱。这



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

样,这只残缺不全的羊的价钱加上用它的毛所织的围巾的价钱,比你父亲所期望的最高数目还要超出很多。”

小伙子听后高兴得喊了出来:“这回我父亲可遇上了你这个高手!”

次日,他完全照商人女儿的建议行事。他赶忙回到家中,带回了最佳的价钱。他的父亲不管多奸诈,也绝没想到一只缺角少尾的羊会卖这么高的价钱。

父亲对于儿子的成功感到非常高兴,并得意地将功劳归于自己不断地给儿子出难题,从而使儿子经过磨炼变得聪明起来。他欣然允许儿子成亲。

这样,小伙子与商人的女儿结了婚,把她带回家。父亲彬彬有礼地欢迎她,可时间不久,他差不多可以肯定,就是她为儿子解决了关于卖羊的难题。

这对他的虚荣心是个沉重打击。他不乐意被女人击败,所以,有一段时间,他小心翼翼,没给儿子出难题,担心自己的虚荣心再次遭到打击。

江山易改,本性难移。一天早晨,他扬扬得意地出门下地。临行前,他对儿子说:“今天我去干活要晚些回来,让你未出生的儿子把午饭给我送到地里去。”他说话时故意提高了嗓门,为了让儿媳妇能听见。

说着,他砰的一声拉上了门,自鸣得意地想:“这一回要看看她如何来解决这个问题。”

小伙子不安地看着妻子,但她丝毫也没有露出为难的神色。“让我来处理这个难题。”她对他说,“你不用担心。”

那天下午,她把自己打扮成本市的市长,趾高气扬,

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



威风凛凛地骑着马来到了地里。正在地里播种的农场主见到“市长”，赶忙迎上前去向他表示欢迎。

“市长”勒住缰绳，让马停了下来，而她仍然骑在马上，就问候农场主正在播种什么。

“市长阁下，正在播种下一季的麦子呐。”农场主说。

“好！”市长说，“给我弄两麻袋下一季度收的麦子。”

农场主谄笑着说：“请原谅，阁下，我或许没有把话说明白。我只是在播下一季的小麦……”

“我听见了，”市长打断了他的话，“你是在播种明年的麦子。很好！我现在命令你此时此地就给我弄两袋新麦子，请别再浪费时间了。”

谄笑慢慢地从农场主的脸上消失了。他皱起眉头看看市长：“可是，这根本不可能呀，市长阁下，种子才刚刚撒进地里……”

“也就是说，你拒绝服从我的命令。”市长又一次地打断了他的话，“好极了，让我看看这会不会给你一个教训。”

市长转向旁边的雇工，因为市长的到来，他们都放下手中的活儿，站在一旁看热闹，市长对他们厉声地说：

“把这个人按倒在地上，由于他不服从我的命令。你们在他的光脚心上打10板子。”

那些雇工就把农场主按倒在地，在他的光脚心上打了10大板子。他们怎么敢违抗市长的命令呢？

市长看完鞭笞，便骑着马走了，留下农场主独自在那儿揉他的肿脚。晚上，他一颠一跛地回了家。儿子不知道发生了什么事情，问他为何脚跛了。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“就是由于我们的那个混蛋透顶和愚不可及的市长。”农场主满腔怒火地回答，“你想想看，他竟然坚持要我马上交出明年的两麻袋麦子，而这麦子刚刚播种！难道这家伙不明白任何播下的种子在收割以前必须有它的发芽和成熟期吗？多么不讲理的市长呀！”

“跟你一样蛮不讲理，”儿媳反驳道，“你居然要刚刚受孕的胎儿把饭给你送到地里去。”

这些话使农场主如梦初醒。从此，他再也不给儿子出难题了。



聪明的法蒂玛

〔阿拉伯〕 民间童话

有个小姑娘名叫法蒂玛，村里人都叫她美丽的法蒂玛。法蒂玛不但美丽无比，而且聪明过人。

一天，法蒂玛带着同村的五个女孩子去森林里拾柴。回来时，她们迷路了，发现前边密林深处有一堆火光。她们来到火堆旁，看见坐着一个丑陋的老巫婆。

老巫婆一见她们便哈哈怪笑，说：“啊！真主总算把你们全给我送来了。哦，六个，一共六个，这可太好了。我可要好好喂喂你们啦！”说着便拿出几块烧饼让她们吃。

法蒂玛看看烧饼，又看看巫婆，低声对同伴说：“她准是个老巫婆，千万不要吃她的东西。”说完，又故意高声地对老巫婆说：“您这烧饼烤得又干又硬，让我们到河边去取点水来再吃，好吗？”

“那可不行，如果让你们到河边去，你们跑了可怎么办！”

“难道您不会用一根绳子把我们一个个都拴起来吗？那样我们不就跑不了了吗？要不然，您亲自到水边去给我们打水也行，反正这烧饼没有水是吃不下去的！”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

老巫婆想了一下,说:“好,我就听你们的,把你们一个个儿都拴起来。那样,只要我拉一拉绳子头,我就会知道你们还在不在。哼!我料定你们也跑不了!”

于是六个女孩都被放到河边打水去了。

老巫婆坐在林中,一会儿拉拉这根绳子头,说:“嗯,她还在!”一会儿又拉拉那根绳子头,说:“哈,她也在!”就这样,她一边放心地拉绳子头,一边坐在那里美滋滋地梦想着等她们回来后怎么收拾她们。

谁知老巫婆等了半天,左等不来,右等不来,便起身顺着绳子到河边去找。等到了绳子的另一头,根本不见一个小姑娘的影儿,而绳子全都拴在树上了。

原来六个小姑娘走远后,法蒂玛就让她们把系在自己腰上的绳子解开,拴到了树上,便拼命地逃跑了。

当老巫婆发现自己上当后,气急败坏,恼羞成怒,撒开双腿死命去追,边追还边骂着:“好哇,你们这些小畜牲,看我不把你们都生吞活剥了!”

小姑娘们哪儿有她跑得快呀,眼看着就要追上了,隐隐约约已能听到老巫婆念的咒语:“前有大河,河中有鳄鱼,英雄好汉,休想逃脱。”

果然,她们被一条大河挡住了去路。还是法蒂玛眼尖,一眼就看到河中的鳄鱼,便对它高声喊道:“鳄鱼大哥,请你把我们渡过河去,好吗?”

鳄鱼问:“当然可以,你们准备给我什么报酬?”

法蒂玛毫不犹豫地说:“您先把她们五个渡过去。回来以后您可以吃掉我。”

鳄鱼见法蒂玛长得漂亮,又细皮嫩肉的,心想:拿她

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



当点心吃肯定味美无比。于是就说：“好吧！”

等鳄鱼把五个小姑娘一个一个渡过河去以后，高兴地说：

“好啦！下面一个该让我尝尝美味儿了。”

恰好这时老巫婆已追到河边，她不问青红皂白，一下子就骑到鳄鱼背上，连连说：“快渡！快渡！”鳄鱼呢，心想这一定是法蒂玛了，便没顾得上看她一眼，把她渡到河心，沉下去，一口把她吃掉了。吃完后还不无遗憾地说：“这难道是刚才那个漂亮的小丫头吗？怎么尽是一些骨头渣呀？又硬又苦，唉，算我倒霉！”

那么，我们聪明的法蒂玛呢？

原来，法蒂玛早在鳄鱼渡第五个小女孩时，就悄悄地抓住鳄鱼的尾巴，一道游过去了。

(张美妮等 编写)



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

聪明的姑娘

〔非洲〕 民间童话

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

一天，村长召集全村的人说：“明天早上必须有人能花五个铜板给我买回影子，要不，我就叫你们脑袋搬家。”大伙知道，这个头人是相当厉害的，心里都非常害怕。“影子哪能买到呀！”人们叹息着，各自回家了。

一个老人回到家里，忧心忡忡地对他的女儿说：“给我们做顿好吃的饭菜吧，明天，头人就要砍我们的脑袋了。”姑娘吃惊地问：“什么！哪有这么容易。这位尊严的村长干吗要下这种命令？”老父亲说：“村长要我们明天中午以前给他买到花五个铜板的影子，要不，大伙儿的脑袋都得搬家。”姑娘笑着说：“这可太容易，我的爸爸，快到他那儿去，叫他把五个铜板给你。下面瞧我的吧！”老父亲找到村长，向他要了五个铜板回来，他把钱交给女儿。姑娘来到集市上，用这五个铜板买了一顶草帽。第二天中午，老父亲带上草帽去见村长：“瞧，这草帽下面的影子，就是我花五个铜板买来的。”村长高兴地说：“你做得好极了。”

第二天，村长又召集全村的人说：“明天中午以前，必须给我买到两头能骑着走的假驴子，要不，大伙都得掉脑

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



袋。”人们听了，灰溜溜各自回去了，那个老头回家又对女儿说了今天村长的命令。姑娘又笑了，她叫父亲尽管到村长那儿去，向他要 10 个铜板，好让她明天早上到市场上买到两头能让村长骑着走的假驴子。拿到钱后，姑娘到市场上买了一双高跟的木拖鞋，老人把这双高跟的木拖鞋交到头人手里，头人看看很高兴。

过了一些时候，村长又召集全村的人宣布：“一棵树有 12 根枝条，每根枝条上都有 30 片叶子，每片叶子上有五粒种子。明天中午以前，你们一定要告诉我，这是一棵什么树，要是说不出来，你们统统都得砍头。”村里的人听了，纷纷对老人喊道：“我们相信，明天你一定能想出这是一棵什么树！”老人赶快回去告诉女儿，头人今天又想出一个使大伙都害怕的难题。姑娘一听，笑笑说：“爸爸，这个谁都能猜得出来，这棵树就是‘年’，12 个树枝就是 12 个月，30 片树叶便是每月的天数，五粒种子便是每天的五次祷告。”第二天，老人照女儿所讲的话对村长说了，村长高兴地说：“你猜对了，老人。”

过了几天，村长又召集全村人说：“明天是集市，在集市上我至少要碰到你们中的一个人，他既不能光着身子，也不能穿着衣服；否则我就要把你们的脑袋统统都砍掉。”村民们对老人说：“你明天一定能办好这件事，我们其他人谁也不去集市去了。”说完，大伙各自回家了，老人又去找他的女儿，把村长明天要他们办的事告诉了女儿。姑娘说：“此事不难。你只要在腰间围上一块皮，遮住羞就行了。这样，你不是既不赤身裸体，也没有穿衣服吗！你就以这样的装束到集市上去，其他人因为害怕自己的

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

幽 默 系 列 · 巧 女 故 事

装束无法满足村长的愿望，一定不敢来，那你将单独地碰到村长，所以也用不着担心会碰到其他人而害羞。”老人感到女儿的主意不错。第二天，他去商店里买了一块毛皮围在腰上到集市去了。集市上连个人影也不见，因为大伙都害怕自己的装束不合村长的口味而惹起麻烦。

过了一会儿，村长来了。他一看，今天只有这个老头子来了，他看了看老人的这身打扮，说道：“老人，你又按照我所想的那样办到了。你总是能猜透我的心思和愿望。可是，据我了解，你并不比村上其他人聪明，一定有人在帮你出主意吧？请告诉我，他是谁？”老人回答说：“这个一直给我出主意的人是我的女儿。”村长一听，高兴地说：“呵，原来是你的女儿。好吧，我愿娶你的女儿做妻子。”老人忙说：“我担心，我的女儿不配做你的妻子，因为她既不漂亮，也不健壮。她很瘦，不丰满，个子也不高。”村长说：“这些对我来说无所谓，我愿意娶你的女儿，回去告诉她吧！”

第二天，村长按照当地风俗给姑娘送衣料。因为他是一村之长，所以每一种式样他都送两套，他将所有的衣料包在一起，交给他的黑奴送去。谁知半路上，这几个黑奴悄悄地打开包，将所有的衣料偷去一半。不过，在包裹布上留下了几根线，那是被偷走的那些衣料上掉下来的，颜色跟留下的布料完全不同。姑娘打开包裹时，发现了这几根被偷走的布料上的线，她将这几根线打成一个小结，对来说：“请将这个小线结交给我未来的丈夫，并一字不漏地转告他：‘布料到了天上就缩小成这么点大了。’”黑奴听了暗自好笑。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



黑奴们回来后,村长问:“我的未婚妻叫你们转告什么话了?”黑奴们笑笑说:“主人,我们担心你娶了一个疯女人。你的未婚妻交给我们这个小线结,叫我们转告说:‘布料到了天上就缩成这么点大了。’”村长一听,马上明白姑娘说的是什么意思。他下令搜查黑奴,找出了他们偷窃的布料。村长冷笑一声:“现在你们还认为我娶了一个疯女人吗?”为惩罚这种偷窃行为,村长下令将他们赶了出去。

村长同姑娘结婚了。结婚的那天,村长对姑娘说:“你很聪明,要是哪一天我处理事情有差错,请你当场不要说出来。只有当我问你的时候,你才谈谈你的看法。要不,我会立即将你送回娘家去。”就这样,村长和他年轻的妻子很幸福地生活了很长一段时期。

有一天,村长处理一件吵架的事件。有人骑着一头骡子,在黑夜里碰到一个骑着一匹母驴的人,母驴后面跟着一头小幼驴。两个人一见如故,聊了起来。分手时,那头小幼驴在黑暗中竟跑错了路,错跟骑骡的人后面跑了。这个骑骡的人一看,心中暗喜,把小驴关进厩里,作为自己的牲口喂养起来了。渐渐地这头小幼驴对新的主人、牲口厩和日夜在它身边的骡子也混熟了。

再说那位骑驴子的人到处打听丢失的小驴子,可是怎么也找不到。一天,他突然听说小幼驴被那天晚上碰到的骑骡子的人关起来了,他气得跑到村长那儿控告。骑骡的人一听说失主告他,马上带着礼物去见村长,竟说这头小幼驴是他的骡生的(真胡扯,谁不知道骡是不会繁殖后代的)。村长叫他们把驴、骡子和小幼驴牵来,下令



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

当场将母驴和骡子分两边立着，然后看小幼驴究竟跟谁走。这些日子里，小驴子一直跟骡子在一起，对自己的妈妈母驴反倒陌生了。只见小幼驴迟疑了一下，竟向骡子的身边走去了。

村长马上说：“你们都看到了，小驴子自己跑到骡子的身边去了，说明它认骡子为妈妈，因此，小幼驴应该留在骡子的身边。我宣布，原告再不准去要小幼驴了。”在场的百姓一听，苦笑着纷纷散去。驴子的主人眼看着小幼驴被牵走，靠在墙上哭起来了。

年轻的村长太太从窗口向外张望着，整个事件的处理过程她全都听到，此事完全处理错啦。她不禁同情驴子的主人，于是伸出头去招呼他，对他说：“我给你出个主意，你回到村长那儿去，跟他讲下面这样一个故事：‘山谷里有一条江，岸边有个农夫正在种植小麦。麦子长势很好，一直到高坡顶部上都结满了金黄饱满的麦穗。刚要开始收割时，一天夜间，河里的鱼全都跳上岸来，把整块地里的麦子统统吃光了。结果农夫连半粒麦子也没有收到。’你把这个故事讲给村长听。要是他说，这是捏造出来的，鱼根本不会从水中爬到岸上来。那么你就告诉他：‘既然骡子都会生小驴子了，鱼儿怎么不可能上岸吃麦子呢？’看他怎么说。”

驴子的主人回头去见村长，跟他讲了那个麦子和鱼儿的故事。村长说：“你说谎！鱼儿哪会上岸！”驴子的主人回答说：“如今骡子都会生小驴子，鱼儿当然会上岸吃麦子了。”村长一听，说道：“这可不是你想出来的，你没有那么聪明。马上告诉我，是谁教你讲这个故事的？”驴子

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



的主人只好如实交待：“是一位年轻的太太教我的，她正在门前的窗户上向这里张望哩。”村长笑笑说：“我早料到是她了。”

村长气呼呼地来到妻子那儿，大声说：“那个鱼和麦子的故事美极了，但我事先就跟你打过招呼，如果我哪一次判断错了，你绝不可指出来。现在，你竟通过一个已被判决过的人之口讲出我的错误来，你违抗了我的命令。好吧，明天一早你就回到你父亲那儿去！这间屋子里，凡是你所喜欢的东西，你统统带走好了。”年轻的妻子顺从地说：“我听明白了，这次一定照你的吩咐办。”

年轻的妻子做好晚饭，她做了一个丈夫最爱吃的蛋糕，里面放了安眠药。村长吃了蛋糕，便呼呼大睡了。等他进入梦乡，姑娘便抱起他，放进一只衣箱里，然后锁上箱子。第二天早晨她叫来奴仆，将这只沉重的箱子抬到她父亲家里去。到家后，她打开衣箱，把丈夫抱出来放到舒适的床上。

姑娘静静地坐在床前，等着丈夫醒来。村长睡够后，睁开眼睛，吃惊地四下张望着，他看到年轻的妻子坐在自己身边，问道：“我究竟在哪儿呀？这儿不是你父亲的家吗？”姑娘回答说：“是啊，亲爱的，你现在正躺在我父亲的屋子里，这有什么奇怪的？”村长不解地问：“怎么不奇怪？你这话什么意思？”姑娘笑笑说：“我昨天已答应过你，一定遵照你的命令办，是吗？”村长问：“什么命令？”姑娘答道：“你对我说：‘明天一早，你就回到你父亲家里去，这间屋子里凡是你喜欢的东西都带走好了！’对吗？在那间屋子里，我最最喜欢的是你，所以我就先把你放到箱子里，



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

带回来了。”

村长敬佩地说：“你的聪明才智远远超过了我，我马上把那头小驴子还给驴子的主人。以后，我在处理问题时，要是有什么错误，请你当场指出吧。”



机智的瓦西丽莎

〔俄罗斯〕 民间童话

弗拉基米尔大公家正在举行盛大宴会，宾客个个都很快活，人人都在夸耀自己。只有一位客人默默无言，蜜酒他不喝，炸鸽子肉也不吃。这个客人就是契尔尼戈夫城的商人斯塔维尔。

大公走过来问：

“斯塔维尔，你为什么不吃不喝，闷闷不乐地坐着，也不吹嘘几句？的确，你出身不高贵，职业也不体面，还有什么可夸耀的呢？”

“大公，你说得不错，我是没有什么可夸耀的。我的父母亲早就不在人世了，否则倒是值得称颂一番……炫耀有钱我又不愿意。我自己也不知道我有多少金币，到死我都数不清。

“夸耀衣着没必要。在这个宴会上，你们大家穿的都是我的衣服。我有30个裁缝，他们日日夜夜都在为我一个人做衣服，我从早到晚都在调换着穿新衣，换下来的再卖给你们。

“吹嘘靴子更不值得。我每个钟头换一双新靴子，穿过的靴子再卖给你们。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“我的马一匹匹亮闪闪，我的羊一只只金灿灿。这些牲口也是要卖给你们的。”

“也许我该夸耀自己年轻美貌的妻子，杰出的米库拉的大女儿？像她这样的美人儿找不出第二个！”

“她的辫子上别着闪亮的月牙形簪子，她有黑貂一样乌黑的眉毛，她有雄鹰一样锐利的眼睛。”

“露西大地上没有人比她更聪明。她能使你们大家受骗上当，能叫你大公晕头转向。”

听了这一番尖酸刻薄的话，在场的人都害怕得不敢再说话。

大公夫人委屈得哭了起来，而大公发怒了：

“喂，我忠实的奴仆们，抓住斯塔维尔，他侮辱我们。把他拖到冰冷的地窖里去，用锁链锁在墙上，给他喝泉水，吃燕麦饼。在他悔过之前，一直锁在那里。我们倒要瞧瞧，他的妻子怎么让我们大家晕头转向，怎样把斯塔维尔救出去！”

一切都照大公的吩咐办了，斯塔维尔被关进很深的地窖里。但是大公还不解恨，他命令派一队士兵到契尔尼戈夫城，查封斯塔维尔的家产，用锁链套住他的妻子，押到基辅来。

“我们要看看，她是个什么样的聪明人！”

正当士兵们上马出发的时候，消息飞快地传到契尔尼戈夫城，传到瓦西丽莎的耳朵里。

瓦西丽莎苦苦地思索：

“怎样拯救心爱的丈夫？花钱赎不出来，用武力也无济于事。好吧，不能强夺，就来智取！”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



瓦西丽莎走到前厅喊道：

“喂，忠实的女仆们，为我备一匹好马，找一套鞴鞅男式衣服，再剪掉我头上露西式的发辫，我要去救心爱的丈夫。”

姑娘们伤心地哭着，剪下瓦西丽莎的发辫。长长的发辫满地散落，月牙儿形的簪子也掉在发辫上。

瓦西丽莎穿上鞴鞅男子的衣服，拿上弓和箭，骑上马，向基辅城飞驰。谁也不相信，这位骑马奔驰在原野上的年轻勇士是个女人。

半路上她遇到基辅来的一队士兵。

“喂，勇士，你这是上哪儿去呀？”

“我是金帐汗国的使者，去找弗拉基米尔大公收取12年的贡品。诸位好汉，你们到哪儿去呀？”

“我们去抓瓦西丽莎，要把她押到基辅，还要没收她的家产，转交给大公。”

“好兄弟，你们晚啦！我已经将瓦西丽莎遣送到金帐汗国去了，她的财产也被我的朋友们运走啦！”

“哦，既然这样，我们就不必再去契尔尼戈夫城了。我们回基辅吧。”

基辅的士兵们回去报告大公，金帐汗国的使者马上就要到基辅。

大公发愁了。这12年的贡品他筹集不到，得求金帐汗国使者发发善心。

他们忙着摆酒席，往院子里扔杉树枝，派人到大路上等候，等候金帐汗国的使者。

使者在基辅城外支起帐篷，留下士兵，他独自来见弗



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

拉基米尔大公。

使者长得很漂亮。他体格匀称，气度不凡，神态并不可怕，显得彬彬有礼。他跳下马，把马拴在金环上，然后走向正厅。他向众人鞠躬行礼，又特地向大公和大公夫人单独敬礼。而在大公侄女扎巴娃面前鞠躬时，身子俯得特别低。

大公对使者说：

“你好啊，金帐汗国可敬畏的大使。请入席吧，歇一歇，吃一点，喝一点，一路辛苦了。”

“我没有时间多坐，可汗不会因为多坐而奖赏我们这些使者。快点把 12 年的贡品交给我，把扎巴娃嫁给我，我要尽快回去。”

“大使，让我与侄女商量一下吧。”

大公将扎巴娃领出正厅，问她：

“侄女儿，你愿意嫁给金帐汗国的使者吗？”

扎巴娃低声回答：

“好叔叔，你怎么啦？大公，你想到哪儿去啦？别让全露西的人笑话你，这不是勇士，是女人呀。”

大公很生气，说：

“你头发长，见识短！这是金帐汗国可敬畏的使者，年轻勇士瓦西里。”

“不是勇士，是女人。他走起路来像鸭子游水，鞋后跟着地没有响声。他坐在凳子上双膝并得紧紧的。他嗓音像银铃，脚小手也小，手指又很纤细，上面还有戴戒指留下的痕迹。”

大公陷入了沉思，他想：“我得考考使者。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



他叫来基辅最出色的青年摔跤手，普里特琴科夫五兄弟和哈皮洛夫两兄弟。这时他去问使者：

“贵客，你想不想和摔跤手们玩一玩，到外边去摔几跤，舒一舒一路受累的筋骨？”

“怎么不想舒舒筋骨，我从小就喜欢摔跤。”

他们来到空旷的院子里，年轻的使者走进圈子。他左手抓住三个摔跤手，右手也抓住三个，把剩下的那个夹在中间。他把两手的人面对面一撞，七个人立即倒在地上爬不起来。

大公吐了一口唾沫就走了。

“扎巴娃真愚蠢！说这样的勇士是女人！这样的使者我们还从没有见过呢。”

但是扎马娃依然坚持自己的看法。

“是女人，不是勇士。”

她说服了大公，于是大公决定再考察使者一次。

他叫来 12 名弓箭手。

“大使，你愿不愿和弓箭手们玩玩射箭？”

“怎么不愿意？我从小就喜欢射箭。”

出来 12 名弓箭手，他们对准一棵高大的橡树射箭。橡树摇晃了，仿佛树林中刮起一阵旋风。

瓦西里大使拿起弓，拉紧弦，丝线拧成的弓弦发出一声清脆响亮的声音，带钢尖的箭便飞了出去。强壮的武士一个个都趴在地上，连大公也站立不稳。嘭的一声，箭射中了橡树，橡树裂成碎片，四下飞溅。

“唉，我真可惜这棵橡树，”使者说，“我更可惜这带钢尖的箭，现在全露西都找不到它了。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

大公去找侄女儿，然而她仍然坚持自己的意见：女人就是女人。

“好吧，我亲自去摸清他的底细。露西的妇女不会下外国象棋。”大公心里想。

他命令拿来金象棋，一边对使者说：

“你愿意和我下几盘外国象棋消遣消遣吗？”

“好吧。我小时候下象棋能赢所有伙伴。大公，我们赌什么？”

“你用12年贡品作赌注，我押上整座基辅城。”

“好的，开始吧。”

棋子在棋盘上轻轻地敲击。弗拉基米尔大公棋艺很好，但使者一步一步沉着地下着，下到第10步，大公就被将死了。

大公发愁了。

“大使，基辅城你拿去吧，我的脑袋也带走吧。”

“大公，你的脑袋我不要，基辅城我也不要。我只要你把侄女扎巴娃给我。”

大公听后很高兴，忘了再去征得扎巴娃的同意，直接吩咐准备婚礼宴会。

宴会持续了三天，宾客个个欢天喜地，只有新郎新娘愁眉不展。使者的头低低地垂在胸前。

大公问新郎：

“瓦西里，你怎么不高兴？是不是不喜欢这盛大的宴会？”

“大公，我有点烦闷，有点心焦。可能我家中出事了，也可能不幸就在前头。请你将歌手召来，让他们歌唱久

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



远的过去,或者歌唱当今的日子,为我消愁解闷。”

歌手们来了。他们在歌唱,琴弦在鸣奏,可是使者仍然闷闷不乐。

“大公,这不是琴手,这不是歌手……神父告诉我,契尔尼戈夫城的斯塔维尔在你家做客,他会弹琴、会唱歌。眼前这些人,简直像狼在嗥叫。我还是听听斯塔维尔的歌声吧。”

大公为难了。放斯塔维尔出来吧,实在不愿意;不放心吧,又会得罪使者。

大公不敢得罪使者,因为他无法筹集到贡品,于是他吩咐把斯塔维尔带来。

斯塔维尔带进来了,他走起路来摇摇晃晃,身体十分虚弱,饿得皮包骨头。

使者从桌旁站起身,去搀扶斯塔维尔,让他坐在自己身边,为他张罗吃喝,然后请他弹奏古斯里琴。

斯塔维尔调好琴弦,开始弹奏契尔尼戈夫歌曲。大家都听得出神,使者坐在他身旁听着,目不转睛地望着他。

斯塔维尔弹完了。

使者对大公说:

“我说,基辅大公弗拉基米尔,你把斯塔维尔送给我,我就不收你12年的贡品,并且马上就回金帐汗国去。”

大公不愿把斯塔维尔给使者,可是他又没有办法。

“年轻的大使,你把斯塔维尔带走吧。”大公说。

新郎不等宴会结束就跃上骏马,让斯塔维尔坐在他身后,朝设在野外的帐篷奔驰而去。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

来到帐篷旁边，他问斯塔维尔：

“斯塔维尔，难道你认不出我吗？我曾经和你一起读过书呢。”

“我从来没有见过你，鞑靼大使。”

使者走进白色帐篷，让斯塔维尔等在门口，瓦西丽莎匆匆脱下鞑靼男式衣裳，换上女装，梳妆打扮了一下就走出帐篷。

“你好，斯塔维尔！现在你还认不出我吗？”

“你好，我亲爱的妻子，年轻聪明的瓦西丽莎。谢谢你救了我，可是你的辫子呢？”

“我亲爱的丈夫，我就是用辫子将你从地窖里拉上来的呀。”

“妻子，快骑上骏马回契尔尼戈夫城。”

“不，斯塔维尔，偷偷逃跑可不光彩。我们去把大公家的婚宴结束掉。”

他们又回到基辅，走进大公家的正厅。

看到斯塔维尔带着年轻的妻子进来，大公感到惊讶。这时候，瓦西丽莎问大公：

“喂，伟大的大公，我就是可敬畏的使者，斯塔维尔的妻子。我回来将你们的婚礼宴会闹到底。你还愿意把侄女嫁给我吗？”

扎巴娃跳起来说：

“叔叔，我早就跟你说了！你差点儿让全露西的人笑话，差点儿把侄女嫁给一个女人！”

大公羞愧地低下头，而卫士、宾客一个个笑得喘不过气来。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



大公用了一下满头鬃发，忍不住也笑了。

“斯塔维尔，你夸奖年轻的妻子有道理。她聪明、大胆，长得又很漂亮。她骗得大家团团转，弄得我大公晕头转向。为了她，也为了我平白无故地侮辱你，我要送给你贵重的礼物。”

斯塔维尔和瓦西丽莎动身回家，大公领着夫人、卫士和奴仆出来为他俩送行。

从此以后，斯塔维尔夫妻平平安安地过日子。

(朱志顺 译)



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

商人的女儿和造谣者

〔俄罗斯〕 民间童话

有个商人生了两个孩子，一个儿子和一个女儿。他临死时（他的妻子已经先进了坟墓）对两个孩子说：“你们要相互关心，相互照顾，就像我和你们的母亲活着的时候那样。”说完他就咽了气。

不久，商人的儿子决定去海外做生意。他造了三条大船，在船上装满了货物，临行时他对妹妹说：“亲爱的妹妹，现在我要出海远航了，家里只剩下你一个人，你一定要举止端正，不要给别人有造谣中伤的机会，千万别和陌生人交谈。”接着，他们交换了自己的画像；妹妹留下了哥哥的画像，哥哥带走了妹妹的画像。最后他们洒泪而别。

商人的儿子扬帆起锚，船队向远方驶去。他们航行了很久，终于来到一个非常富有的国家。船刚一靠岸，商人的儿子就带着许多宝石、天鹅绒和绸缎去拜见国王。他把这些礼物献给国王，并请求国王允许他在这个国家做生意。

国王非常喜欢这些礼物，他对商人的儿子说：“你慷慨地送给我这么多珍贵礼物，这也是我一生中所接受过的最好礼物。作为回报，我将把市场中最好的一家店铺

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



让给你,你可以出售货物,也可以收购东西,你不必害怕任何人,假如有谁敢伤害你,可以直接来找我。明天,我还要亲自到你的船上去拜访你。”

第二天,国王来到商人儿子的船上,参观了他的货物。在船长的舱里,国王看见了墙上挂着的画像,他问道:“画像上的人是谁?”

“陛下,那是我的妹妹。”

“商人先生,我一生中还没从没见过这么漂亮的姑娘。请你告诉我:她的品行和性情怎么样?”

“她像鸽子一样纯洁温柔。”

“很好,假如真是这样,她将成为王后,我要娶她做我的妻子。”

但是,站在国王身边的将军却是个阴险恶毒的小人,他对任何人的幸福都会妒忌得要死。他听了国王的话感到非常愤恨,他想:“这样,我们的妻子都要拜倒在一个商人女儿的脚下,我一定要阻止这样的事情发生!”于是他向国王说道:“陛下,如果你能免我死罪的话,我就将把事情的真相告诉你。”

“你说吧。”国王说。

“这个商人的妹妹是不配做你的妻子的。我在很久以前就认识她了,她曾做过我的情人,她是一个轻浮放荡的女人。”

国王听了将军的话,转身斥问商人的儿子:“你这个外国来的商人,怎么胆敢欺骗我?你说你的妹妹像鸽子一样纯洁温柔,难道你不知道说谎是要受到惩罚的吗?”

“陛下,如果这位将军不是在说谎,请你让他把我妹



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

妹的戒指拿来，并让他说出我妹妹身上有什么暗记。”

“很好。”国王说。他给将军下了一道命令：“你必须立刻动身去把戒指拿来，并说出这个商人妹妹身上的暗记，如果你办不到，我就要用这把短剑把你的脑袋砍下来。”

将军立即出发前往商人妹妹居住的城市。他到了那座城市后却想不出任何办法来，于是就在街上来回地走着，有些焦急不安了。这时他遇见了一位沿街乞讨的老太婆，他给了她一些钱。老太婆问他：“是什么事情使你愁眉不展呢？”

“我为什么要告诉你呢？你又不能帮助我。”

“谁知道呢？也许我真的能帮助你哩。”

“你知道一位商人的女儿吗？她的父亲已经死了，她的哥哥到海外经商去了。”

“我当然知道。”

“如果你能帮我把她的戒指弄到手，并且把她身上的暗记搞清楚，我会给你很多金币的。”

于是这个老太婆一瘸一拐地来到商人女儿的家。她敲开门，说自己要到圣地去朝拜，现在来请求一些施舍。她说话非常狡诈，可爱的姑娘在不知不觉中就把自己身上的暗记说了出来；老太婆还趁姑娘不注意时偷走了她的戒指。离开商人女儿家后，老太婆急匆匆地跑到将军那里，她把戒指交给将军，然后说：“她的暗记就是在左胳膊底下有一根金色的腋毛。”

将军慷慨地赏给她很多金币，然后就赶回自己的国家去了。他走进王宫时，商人的儿子正好也在里面。国

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



王问：“怎么样？戒指拿来了吗？”

“是的，陛下，你看吧。”

“她的暗记你也知道了吗？”

“那是一根金色的腋毛，在她的左胳膊底下。”

国王向商人的儿子问道：“这些对不对呢？”

“陛下，这些都是对的。”

“那么说谎的确实是你了，现在我得把你处死。”

“陛下，请宽限我一段时间，让我给我的妹妹写一封信，我要最后再见她一面。”

国王说：“你可以让她来，但我不能等得太久。”于是国王推迟了死刑的期限，但他把商人的儿子扔进了牢狱。

商人的女儿一收到哥哥的来信，就急匆匆地上路了。在旅途中她一面哭泣，一面编织了一只金丝手套，而她的眼泪一掉到手套上，就立刻变成了一颗颗美丽的钻石，并且牢牢地镶嵌在手套上了。最后，她终于来到目的地，在一个可怜的寡妇家里住了下来。她向寡妇打听说：“你们的城市里有什么新闻吗？”

“有呀，有个外国来的商人明天就要被绞死了，那都是因为他妹妹的缘故。”寡妇又把事情的经过，向商人的女儿讲了一遍。

第二天早晨，商人的女儿租了一辆马车，穿着艳丽的外衣来到了广场。广场上已经立起了绞刑架，许多士兵整齐地站在周围，有成千上万的市民拥挤在广场上观看。不久，商人的儿子被带了出来，并且被推到绞刑架前。

商人的女儿跳下马车，径直走到国王跟前。她拿出那只路上编织的手套交给国王说：“陛下，请你看一下这



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

只手套值多少钱。”

国王仔细地看了一下说：“啊，这是无价之宝！”

“是的，它是非常珍贵的。但是陛下，你的将军到我家偷走了另一只手套，它们原来是一副，是我打算编织好献给你的。”

国王把将军召来问道：“这儿有人控告你偷走了一只非常珍贵的手套，这究竟是怎么回事？”将军起誓说他从来没见过这个女人，也没有上她家去过，更没有偷过什么手套。

“你这是什么意思？你否认一切吗？”商人的女儿说，“你到我家来过许多次，还是我的情人！”

“不，陛下，这个女人是在说谎。在这个世界上我还是头一次看见这个女人呢。我敢再一次发誓！”

“如果他说的是实话，那么陛下，为什么我的哥哥要受这么多苦，还要上绞架呢？”

“谁是你的哥哥？”国王问。

“站在绞架前的那个人就是我的哥哥！”

于是真相大白。国王命令立即释放商人的儿子，同时下令把将军绞死。国王和可爱纯洁的姑娘一起坐上马车，来到了教堂，他们举行了婚礼，又举办了盛大的宴会。他们过着幸福美满的生活，直到今天。

(潘国庆 方永德等 译)



白 猫

〔法国〕 民间童话

从前有个小伙子，名叫约翰。他的父母很有钱，所以他们不愁吃，不愁穿，也不用去干活。有一天，邻近的一个村庄办庙会，父母给约翰 2000 法郎，叫他到那里去玩。结果，约翰赌博时把这些钱输掉了。这时，他的一个赌友对他说：“要是你想借钱的话，我可以借给你。”约翰向他借了 6000 法郎，结果又输了个精光。于是，他像泄了气的皮球，垂头丧气地朝自己的村庄走去。

走到半路，他遇见一位英俊的男子。实际上，这是魔鬼装扮的。魔鬼对约翰说：“朋友，你看起来没精打采的，怎么回事啊？”约翰回答说：“我赌博输掉了 8000 法郎。”魔鬼说：“别发愁，我借给你两万法郎。不过，到一年零一天的那个日子，你得到黑森林去找我。”

约翰回到家，对他的父母说：“我赌博输掉了一大笔钱。可是在回家的路上，我遇到一位长得很英俊的男子，他给了我两万法郎，叫我在一年零一天的那个日子到黑森林里去找他。”他的父母一听，着急地说：“啊呀，那是魔鬼呀！你得跑着去追他，一定要把钱还给他。”

小伙子连忙骑上马，离开家，扬鞭启程了。他奔驰了



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

幽 默 系 列 · 巧 女 故 事

600里路以后,就向人们打听:“这儿离黑森林还很远吗?”人们告诉他:“远着呢,还有6000里路。”约翰心想:“哟,离那儿还很远很远呢!”他骑着马跑啊跑啊,就在一年零一天的那个日子,他来到了黑森林。他快走到魔鬼的家时,遇到一位仙女。这位仙女对他说:“那边有一股泉水,水里有三个姑娘:一个叫绿羽毛,一个叫黄羽毛,还有一个叫黑羽毛。实际上,那是魔鬼的三个女儿在游泳。你要想法抓住绿羽毛姑娘,脱下她的衣服,亲吻她一下。”

约翰走到泉水边上,猛地抓住了绿羽毛姑娘。虽说她不肯,奋力挣扎着,约翰还是亲吻了她。于是,她对约翰说:“魔鬼是我的爸爸。你到了我们家,要是我父亲给你一张椅子,让你坐,你不要坐这一张,而坐另一张;假如他对你说‘坐到这张餐桌旁吧’,你不要听他的,要坐到另一张餐桌旁去;假如他对你说‘请吃这一盘菜’,你千万不要吃;假如他递给你一杯酒,你千万别喝;假如他叫你到楼上的房间去,你上楼时要数着楼梯的台阶,数到第十八,你就别再向上走啦;假如他指给你一张床,叫你睡觉,你一定要睡到旁边的一张床上去。如果他问你为什么不听从他的安排,你就回答说这是你们国家的风俗习惯。”

于是,小伙子走进了魔鬼的家,向魔鬼打招呼说:“你好啊,先生。”魔鬼回答说:“你好。”来,请喝下这杯酒。”“不,我要喝那一杯。”来,请吃这个盘子里的菜吧。”不,我什么都不想吃。”嘿,你这位客人还挺难招待呢。”小伙子回答说:“我们国家的人说话、做事都是这样。”那么,走吧,让我把你带你睡觉的地方去。”

约翰一边登着楼梯,一边数着台阶:一,二,三……一

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



直数到十八。魔鬼问：“你干嘛要数着台阶呢？”小伙子回答说：“这是我们国家的风俗习惯。”他们走进了一间卧室，里面摆着两张床。魔鬼说：“睡这张床吧！”约翰说：“好的，我就睡在这张床上吧。”

实际上，等魔鬼走后，约翰却在另一张床上睡觉了。整整一夜，魔鬼不停地摇动他原先指定的那张床，因为他以为约翰就睡在那张床上呢。第二天早晨，魔鬼走进这间卧室。他一看见约翰，就吃惊地说：“啊呀，你没有死掉呀？”约翰说：“不，我不会死掉的。”魔鬼接着说：“好吧，你去森林里给我砍树。喏，这儿有一张纸斧头，一把木头锯子，一把橡皮钩刀。到傍晚以前，你要把我森林里的树全砍光，一堆堆地捆起来，然后运到王宫的院子里去。”

小伙子愁眉不展地走进了森林。快到中午的时候，绿羽毛姑娘给他送午饭来了。她看到约翰愁眉苦脸的样子，就问：“我的朋友，你怎么啦？有什么难处？”约翰说：“你的父亲命令我，在天黑以前把这儿的树全砍光，一堆堆捆起来，然后运到王宫的院子里去。”绿羽毛姑娘掏出她的魔棒，拍了一下，魔棒就把树砍倒，一堆堆捆起来，最后运到了王宫。

魔鬼回来后，看到眼前的情景，不禁大吃一惊。他说：“咦，我吩咐你做的事情，你都干完啦？”约翰说：“是呀。”魔鬼说：“哎哟，不得了！你竟然比我还厉害！好吧，你得给我造一座美丽的城堡，就造在我家的对面。记住，城堡的墙上要刻上花，顶部要有一支美丽的箭头。”

绿羽毛姑娘又来给约翰送饭了。她看见小伙子有气无力地躺在地上，就问：“你又碰到什么难处？我的父亲

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

幽 默 系 列 · 巧 女 故 事

又强迫你做什么呀？”约翰回答说：“他叫我在你家的对面造一座美丽的城堡，墙上要刻上花，城堡的顶部还要有一支箭头。”呃，原来是这么回事！”绿羽毛姑娘说，“我要把自己变成一只白猫。你要把我杀掉，把我的皮放在水里煮。你要把我的骨头拆开，但一定要注意骨架是怎么排列的，因为你以后要把那些骨头按原来的骨架排列好。还有，你会发现我的身体里有一支美丽的箭头，你把它安放在城堡的顶部。”

小伙子按照绿羽毛姑娘告诉他的，一一照做，只是在排列骨架的时候，有一根小脚爪没有放好。魔棒一拍，一座美丽的城堡马上出现在魔鬼家的对面。

魔鬼说：“哟，我吩咐你的事情你又做好了！”约翰说：“是的。”魔鬼说：“啊呀呀，不得了！你比我还厉害！”接着，他用一块布蒙住约翰的眼睛，对他说：“那边有三个姑娘，一个叫绿羽毛，另一个叫黄羽毛，还有一个叫黑羽毛。你用手摸其中一个姑娘，假如她能变成一只白猫，你就可以娶她做妻子。”小伙子伸手摸过去，摸到中间一个，恰巧她就是绿羽毛姑娘。

第二天晚上，魔鬼对约翰说：“你睡在这张床上吧。”约翰不听他的，睡到了另一张床上。整个夜晚，呼呼的大风在刮着。绿羽毛姑娘对小伙子说：“你愿意跟我一起逃走吗？”约翰说：“那当然啦，这还用问？”于是，他们二人乘风飞走了。

他们快到约翰的家时，绿羽毛姑娘拥抱了这个小伙子。咦，约翰原来长得很难看，这一下他变得非常漂亮了。绿羽毛姑娘对约翰说：“到家以后，假如你的父母要

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



拥抱你，你不要叫他们那样做，不然的话，你的漂亮外貌就要消失。”约翰走进家门，父母想拥抱他，但他不让他们拥抱。可是，他的老祖母脾气犟，一定要亲吻孙子，结果约翰又变得像以前那样丑了。绿羽毛姑娘对他说：“我再拥抱你一次吧！”她拥抱了约翰，小伙子又变得英俊了。

早晨，魔鬼登上楼，走进约翰睡觉的房间，发现屋里没有人。于是他连忙离开家，去追赶那两个年轻人。路上，他遇到一个石匠，就问：“你看见一个小伙子和一个姑娘乘着风飞过去了吗？”石匠驴唇不对马嘴地回答说：“唉，石头太硬啦，真难砸！”魔鬼说：“我没有问你石头的事。我是说，你看见一个小伙子和一个姑娘乘着风飞过去了吗？”石匠说：“石头当然难砸，这还用问？”魔鬼生气地说：“我根本没问你什么石头呀！”

魔鬼又继续追赶，后来在路上碰到一个耕地的农夫。他问道：“你看到一个小伙子和一个姑娘乘着风飞过去了吗？”农夫所答非所问地说：“唉，这地太硬了，实在难耕。”魔鬼又问：“你看见一个小伙子跟一个姑娘乘着风飞过去了吗？”农夫说：“唉，今天这活儿干起来真不顺手。”魔鬼急躁起来，说道：“我根本没问耕地的事呀！”他泄了气，不愿再追下去，就转身回家了。

有许多阔少爷并不知道白猫是约翰的未婚妻，他们前来追求她，想娶她做妻子。有一次，一位少爷向白猫讨好，给了她 6000 法郎。白猫想借口躲开，就说：“哎呀，我忘了关上餐具柜的门，我得走了。”其实，她的未婚夫听到了他们的谈话。于是，当她走出屋后，约翰冲到那个追求白猫的人面前，用棍子狠狠地揍了他一顿。还有一个少



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

爷前来追求白猫，送给她 2 万法郎。白猫想借故走开，就说：“对不起，我得走了，因为我忘了熄掉炉子里的火。”她走了以后，约翰提着鞭子走过来，狠狠地抽打了那个追求者一顿。第三个追求者给了白猫 6 万法郎。白猫对这个人说：“我忘了关卧室的门，我得去看一看。”结果，约翰提着一根木棍把追求者赶出了家门。最后，约翰和白猫举办了丰盛的婚礼宴会。

(杨宪之 译)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



满满一袋金币

〔法国〕 民间童话

从前,某个地方有个贫穷的农民。他有 10 个孩子,还借了一大笔债,生活非常困难。

那一年,老天爷特别作对,过了 5 月还降了一场严霜,把正抽穗的小麦全糟蹋了。播下七升种子,只收到二把小麦,不用说做面包,就连明年播种需要的种子也不够了。

住在茅屋里的农民,无论如何也吃不上饭了。他不得不一再去借钱,不多久就借了 100 个银币。

可是,借钱的人必须在规定的期限内还债,如果到时间还不出钱,那可就要倒大霉了。而倒霉的日子往往一转眼就来到了。

农民想:“如果弄不到一点钱,我就只好去当乞丐了。听人们说,山上有一块叫魔桌的岩石下面有好多金币。但是,那张桌子只有在圣诞节那天半夜做弥撒时可以抬起来,从下面的洞里去掏出金币来。可是现在离圣诞节还有好多天呢,要是等到圣诞节那天,我大概早已死在路旁了……”

农民走投无路。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“好歹到魔桌去一次吧。”

他这样决定之后就出门了。魔桌在山林深处的一个阴暗角落里,那是一个凄凉可怕的地方。

农民站在桌前,又想到:

“这个岩石下的金币都是属于恶魔的。我求求他,也许他肯把钱借给我吧。”

“喂——”

刚叫了一声,他就再也没有呼唤恶魔的勇气了。他垂头丧气地下了山。几小时过去了,几天过去了,几个星期过去了,但是只要一想起借钱的事,岩石底下的金币就似乎出现在眼前,怎么也赶不走它。

“还是只好去求恶魔了!”

农民终于下了决心。一天,也是在深更半夜,他抱着一只黑猫来到魔桌旁。连声呼唤恶魔三次,恶魔出现了。

农民脱下帽子,恭恭敬敬地鞠了一躬,一边打哆嗦,一边用尽可能恭敬的口气说:

“您能开恩借100个银币给我吗?如果能开恩,我真是感激不尽……”

恶魔满不在乎地回答说:

“100个银币?那么一点儿钱有什么用呢?你尽管说,我给你钱。可是你想过没有?100个银币花完了以后怎么办?总还要到处奔走借钱吧。其实,你不要那么小气,胆子再大些,怎么样?拿出勇气来,好好找找窍门。哪!和我订个契约怎么样?”

“订契约?……”

“100个银币,现在就给你现钱。然后,你准备一个

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



最大的口袋。什么时候给你呢？那么，就订在圣诞节晚上九十点钟的时候给你吧。到时候，我用金币把你的口袋装得满满的。”

“那么，我用什么来回礼呢？”

“回礼吧？是这样的。我要得到维持你生命的东西，也不是什么了不起的东西，就是你的灵魂。我给你满满一袋金币来作为换取你灵魂的代价。怎么样？这主意不坏吧。来，订契约吧。”

“唉，唉；这事来得太突然了，有点不好办。如果我不跟妻子商量一下的话……”

“哈、哈、哈！胡说什么！你这笨蛋！这样简单的事也要跟老婆商量？要订契约的话，现在马上就订。如果你老婆以后不满意，反正最多说说我的坏话罢了。”

农民一点也不明白出卖灵魂是怎么回事，它会造成怎样的结果。因此，开始想先和妻子商量以后再订契约的，但在恶魔再三催促下，他只好签订了契约。

农民接受了100个银币，又跟魔鬼约好了交货的日子就高高兴兴地下山去了。靠这些钱，他还了债，总算能凑合着过日子。但是，渐渐地，他的担心与日俱增。

农民的心事越来越重，渐渐连饭也咽不下去了。临到圣诞节的时候，他简直已经坐立不安了。

农民的妻子见丈夫这般模样，就问他：

“喂，老头子，你到底怎么啦？近来你很反常啊！脸色像槁木那么苍白，整天像参加葬礼那样郁闷，你到底干了什么事，你得对我说呀！”

“没有什么，不用担心。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“不，你一定有什么事瞒着我，我问你，那 100 个银币是从哪儿借来的？”

“不是说过了没什么嘛！”

可是女人一般总是那样，一开口就没完没了。那农民的妻子正是这样的女人。她刨根究底地追问着。到了第三天，农民终于把什么都坦白说出来了。

女人一听这事，大吃一惊：

“唉呀！你真把灵魂卖给了恶魔？！那可不得了！常言说：男人在订任何契约时一定要跟老婆商量，不然的话，就会闯出这样的大祸来。”

农民只是耷拉着脑袋。女人重新振作起来，又问道：

“恶魔到底什么时候把那笔钱送来？”

“今天晚上。按理说，半夜的时候，恶魔会到这里来。那时，我就把口袋递给他。他说这袋子无论多大、多长都可以……实在是没办法，当时我刚一说起要和你商量商量，他就说我是笨蛋，看不起我，取笑我……”

“好啊，说和我商量就是笨蛋！我饶不了它！家里人被人家瞧不起，你还沉得住气？快说，恶魔是在这儿交钱吗？”

“嗯，他说了‘到你的茅屋去’，但没有再说什么，比如说袋子不能超过 100 英尺长啦，等等……”

“袋子 100 英尺长！……对了，我想出了一条妙计。我要准备一个口很小，而又很长很长的袋子。”

“不管袋子长也好短也好，反正我已经把灵魂卖掉了。”

“你啊，精神振作起来！反正把口袋放在什么地方也

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



决定了。你照我说的于就行了……也许能想办法得救的。”

女人非常兴奋，信心十足，晚饭后，等孩子们睡着了，就马上开始做准备工作。她一边找出口袋一边想：

“今天是圣诞之夜，上帝一定会保佑我。有上帝的帮助，一定能狠狠地整一整那恶魔。我要在圣诞节半夜弥撒时，拿一把金币作为供品供在耶稣像前……求上帝保佑！”

然后，女人就把今晚上要做的事详细地告诉了农民。值得庆幸的是，上帝把聪明和智慧授给了这位充满信心、勇气十足的女人。

到了半夜，农民一走出小茅屋，恶魔就立刻出现了。

农民尽力抑制着浑身的哆嗦，说道：

“喂，恶魔老爷，盛金币的地方还没选好呢。”

“地方吗？哪儿都行。”

“不行哪。我本想请老爷进屋去的，但孩子们正睡着，恕我无礼，如果孩子们看到老爷这模样，一定会吓坏的……”

“你吞吞吐吐地说些什么呀，是还没有下决心吧？”

“不是。决心已经下定了。是不是就这样，不要在家里干，爬到贮藏室的屋顶上去，我和老爷面对面坐在屋脊上。”

“好吧。”

“然后，敲开屋顶，把口袋从那儿垂挂到贮藏室，再请老爷把金币装进去。”

他们两人爬上屋顶，做好了准备。在屋顶上开了个



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

洞，把口袋从那儿放下去，一直垂到下面的干草堆上。看到这种情景，恶魔开口了：

“喂！不行，那么长的口袋！比我的胳膊还长呢！我原以为袋子不会比我的胳膊长，不过……袋口还算小，那么，好吧，照着讲好的那样，到口袋里装满金币为止。”

在古代的传说中，恶魔多半都具有这样一种魔力：他不用动手也能把金币从地底下的金库中呼唤出来。因此，金币“哗哗”地流进口袋，简直像一阵瀑布。

过了一会儿，恶魔又说：

“喂！怎么老是装不满？这个口袋真长哪！”

“不，不怎么长。刚才您不是看过了。对我来说，这钱无论如何也不算多，因为这是我出卖灵魂的钱呀。”

“我知道！要是被人说我舍不得拿出钱来，那就有损于我的名誉！照说好的那样，装满为止！”

但是，这口袋老是装不满。

恶魔拼命地不断把金币注入口袋，借着月光，它朝袋子里张望了一下，口袋仍然张着黑黑的口子。

恶魔终于开始嘟哝了。农民鼓起勇气说：

“还差一点儿了，再加把劲！”

突然，恶魔叫起来：

“该死的！你搞的什么鬼？！”

恶魔竖起耳朵注意倾听，它注意到这里面隐藏着什么计谋。

于是，恶魔用震撼山林的可怕声音吼叫起来：

“我知道了！你和你老婆是串通一气的！说女人比恶魔更会出坏主意，真是不错！这不行，我一不留神，上

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



了女人的圈套，倒进口袋的金币已经堆到贮藏室天花板啦！我可不像你这样蠢，我决不会做给你一屋子金币的傻瓜！刚才的金币就作为装不满这口袋的罚款送给你算了。我已经再也不想看到你这家伙了。”

恶魔大发雷霆，向空中飞走了。

农民高兴极了。他连滚带爬地下了屋顶，叫喊道：

“喂，孩子他妈，你在袋子里搞了什么魔法？恶魔怎么也填不满这口袋，一气之下，滚蛋了！”

女人笑嘻嘻地打开贮藏室的门。

那里的金币堆成了山。

“哪有什么魔法！我只是在袋子从屋顶上放下来的时候，拆开了袋底的线……因为对手是恶魔，所以无论怎样捉弄它也不算罪过。快，穿上漂亮的衣服，叫醒孩子们，你把提灯点上，一起去做圣诞节的弥撒吧。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

卡捷琳娜

〔意大利〕 民间童话

从前,有一个富商的女儿名叫卡捷琳娜,她的聪慧远近闻名。

卡捷琳娜 16 岁那年,母亲不幸故去。她难过极了,整日闭门不出。

为了使女儿摆脱失去母亲的痛苦,富商办了一所学校,由卡捷琳娜担任老师。广告发出后,慕名前来求学的人很多,连王子也来了。

有一次,轮到王子回答问题。卡捷琳娜把他叫到黑板边,提了一个问题。王子答不出,卡捷琳娜就用鞭子抽了他一下。王子跳了起来,愤怒地逃出去了。他跑到王宫,直接去找父亲。

“国王陛下!”他说,“我要结婚,我要娶聪明的卡捷琳娜。”

几天以后,王子与卡捷琳娜的婚礼隆重举行了。婚后,王子把侍女打发走,与年轻的妻子单独在一起。

他问妻子:“你是否记得,你曾打过我一下吗?你对自己的行动后悔吗?”

“怎么会呢?要是需要的话,我准备再打一下!”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“怎么？你不请求我原谅吗？”

“不会的！”

“哼，你竟敢如此！我马上就教训你。”

于是，王子拿出早已准备好的一根绳子，把妻子吊下地窖里。地窖里只有一张小桌子、一把椅子、一勺子冰水和一块面包。

第二天，国王和王后来向这对新夫妇问好。

“不用来看我们，”王子说，“卡捷琳娜身体不舒服。”

而卡捷琳娜忍受着饥饿的折磨，她拿出紧腰带上的薄骨片，在墙上挖起洞来。两天之后，终于挖好了一个洞，就把眼睛贴在小孔上看。这时，她看见父亲的秘书刚巧走过，就喊他传话给父亲。

很快，父亲来了。卡捷琳娜说：“父亲，您叫人挖地道，从我们家里通过这个地窖。每隔二十步要有柱子和台灯。”

这样，富商每天从小孔里给女儿送来鸡肉、饼干等食品。没几天，地道就挖好了。

与此同时，王子对每天三次到地窖里监视卡捷琳娜感到乏味了。这天，他打开窖门说：“卡捷琳娜，我要到那不勒斯去，你有什么事吗？”

“你开心地去吧，只要写信告诉我几时回家。”

王子把窖门一关走了，卡捷琳娜也跑回了家。

“父亲，现在只有您能帮助我。我马上需要一只两桅帆船、一个清洁女工、两个女仆和好的衣服。把女仆和东西运往那不勒斯。在那里的王宫对面租一间房子，等我到达。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

富商帮助了女儿。在那不勒斯，卡捷琳娜每天穿着最漂亮的衣服，到阳台上去。阳台正好在王宫对面。

“哎，她多么像聪明的卡捷琳娜。”王子对这个女人一见钟情，惊叹道。

然后王子前来求婚。结婚九个月后，卡捷琳娜生了一个非常可爱的孩子。取名那不勒斯。

过了两年，王子准备走了。他留下一张字条，写道：“孩子是我的头生子，是王位继承人。”

王子一走，卡捷琳娜立即给父亲写了一封信，要他派只船到热那亚去，装上家具、仆人和一切必需品，在王宫对面租一间房子，在那里等她。富商准备好船只，派人开往热那亚。

卡捷琳娜住在一幢豪华的房子里。当王子看见一个青年女子梳着王后发型，带着宝石，穿着贵重的衣服，惊呆了。

卡捷琳娜以一个寡妇的身份接待了王子。“我真奇怪，您同我在巴勒莫认识的小姐和我在那不勒斯认识的太太长得一模一样。”王子说。

“世界上长得相像的人很多。”卡捷琳娜说。

一个星期后他们成了夫妻。过了九个月，他们又养了一个孩子。取名热那亚。

又过了两年，王子又想走了。给卡捷琳娜留下字条，注明孩子是王族出身。

当王子准备到威尼斯时，卡捷琳娜又向父亲求助。与前二次几乎一样，引起王子注意，然后结婚。不同的是，这次卡捷琳娜生下一个女孩，取名威尼斯。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



过了两年,王子说:“我要回巴勒莫去。我给你留下的这张字条上写明女儿是我的。”

于是王子到巴勒莫去了,但卡捷琳娜比他早到达。她走进自己父亲的家,又通过地道到了地窖。王子一走进房间,就打开通往地窖的孔门,问:“卡捷琳娜,你怎么样?”

“我吗,很好。”

“你抽过我一鞭子,后悔了吗?”

“你最好想想自己要挨到的巴掌。”

“卡捷琳娜,再不认错,我就同别人结婚了。”

“谁也不阻止你!去结婚吧。”

这时,王子宣布他的妻子死了,他想再婚。在众多的应婚者中,选中英格兰国王的女儿。

英格兰国王的全家都来到巴勒莫,准备参加第二天就举行的婚礼。

这时,卡捷琳娜为自己的三个孩子做了三件王袍,自己穿得如同王子夫人一样,同孩子们一起坐上豪华的马车,向王宫驶去。陪伴王子和英格兰国王女儿的结婚队伍出来了,卡捷琳娜对孩子们说:“那不勒斯、热那亚、威尼斯,去吻你们父亲的手。”

孩子们跑去吻了父亲的手。王子看到自己的孩子,知道自己彻底输了。

“原来你又给我一个这么厉害的巴掌!”他叫着,拥抱了自己的孩子。

小女孩儿和狼

〔匈牙利〕 民间童话

在一个小村庄里，有一个贫穷的女人，她有一个聪明伶俐的女儿。

村外有一片森林，住着一对狼夫妻。

有一天，女孩儿到林子里打柴，妈妈对她说：“你要小心点，别叫狼把你吃了。”

“我会当心的。”说着，小女孩儿就去打柴了。

突然，一只狼向她走来，打过招呼后，狼骗她说：“跟我去吧，我给你买糖吃。”

“那么这些树枝怎么办呢？”女孩儿说，她刚转过身子，狼一把抓住她的衣领，把她推进口袋，放在背上就往家走。

狼走着走着累了，它把袋子放在地上，自己就躺在一边睡着了。

这时，女孩儿快速从袋子里爬出来，又把口袋里装满了刺和荆棘，自己则爬到树上去了。

狼歇过来了，拿起袋子往家赶。

狼走到家时，刺和荆棘刺满了它的背，它把袋子扔给母狼，“我给你带来可以烤着吃的肉。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



母狼解开袋子，看见口袋里装满了刺和荆棘，气坏了。

狼也气坏了，又到林子里去。小女孩儿又在那儿拾柴。

“女孩子，你在拾什么呀？”狼问。

“叔叔，我在拾柴。”

“到这儿来吧。我已经给你带糖来了，糖就在这口袋里。”

女孩子刚弯下腰去看袋子里是什么，狼就捉住了她，把她推进口袋里，背在肩上高兴地走了。

狼走到了它休息过的那棵大树下面，又疲乏地躺下睡着了。

女孩子迅速地爬出袋子，在袋子里装满了石块。

狼睡醒了，拿起了口袋，愉快地回家了。

狼把口袋放在母狼面前，说：“喂，我给你带回来小菜啦！现在把炉子烧得旺一点吧。”

母狼把口袋打开，看见袋子里装的尽是石块，“唉，你被别人欺骗了，上了当了。我看你是一点吃的也弄不到手了。”母狼叫着说。

狼这下有点气急了，它发誓无论如何也要把吃的弄到手。

狼又向林子里走去，走着走着，恰巧碰见了女孩子。

狼问：“女孩子，你到什么地方去呀？”

“叔叔，我到林子里去。”女孩儿说。

“我也去林子里，我们一起去吧。两个人走得快。”

“你骗我，我不同你一起去。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“孩子，我不会骗你的。”狼说。

女孩子相信了狼的话，就同它一起去了。

他们朝林子里走去，狼突然问：“女孩子，你瞧，是谁跟在我们后面走呀？”

女孩子回头去看，狼趁机一把抓住了她，把她塞进口袋里。

“这次，我决不半途休息。”狼这样想。

狼一口气跑到家，“喂，炉子点着没有？我给你带回来可以烤着吃的肉了。”

说着，狼把口袋扔到地板上，自己就从家里跑出去了。

母狼生好炉子，就对女孩儿说：“女孩子，你坐在这把铁铲上，你要看着炉子里的火是不是很旺。”

“婶婶，我不知道怎么坐在铁铲上，”女孩子说，“你先给我做个示范，然后我再坐在铁铲上。”

母狼就坐到铁铲上了，女孩子赶快把她推进炉子里去，将炉门关上。

女孩子自己却跑掉了。



哈吉的妻子

〔土耳其〕 民间童话

哈吉是一个商人，他住在伊斯坦布尔的大集市里。他是一个虔诚的穆斯林，当然也已经结了婚，但他仍然无法抵挡女人的魅力。有一天，一个非常迷人的女人到他的店里来买了一些香料。等这个女人走后，哈吉发现已经无法将她的影子从自己的头脑里赶走了；而且他还发现了这个女人临走时遗忘在柜台上上的一个黑色小袋子，里面还装着 12 颗麦粒，他被这件事弄得神魂颠倒。

那天晚上，哈吉在他的店里一直等到很晚，他希望这个女人或者她的仆人，会来取装着麦粒的袋子，这样就能再一次见到她，或者至少知道她住在什么地方了。但是命中注定哈吉是要失望的，而且他确实失望了，所以他只能回到自己的家里。他坐下来陷入了沉思，根本没有听见他的妻子在说些什么。

哈吉垂头丧气地过了一天又一天，最后，由于妻子一再询问，他就把事情的经过讲了出来，他还承认，从那个不幸的日子开始，他的灵魂就和那个漂亮的、不知名的女顾客拴在一起了。

“噢，我的丈夫，”他的妻子说，“难道你真的不知道，



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

那个装着 12 颗麦粒的黑布袋意味着什么吗？”

“天哪，我确实不知道。”

“我的丈夫，这是再清楚不过的了，任何人只要看一眼就会知道的。她住在小麦市场里，门牌是 12 号，大门是黑色的。”

哈吉激动万分地跑了出去。果然，小麦市场真的有 12 号，大门也真的是黑色的。他立刻敲起门来。出来开门的不是别人，正是他朝思暮想的那个女人。但是她一句话也没有说，只是把一盆水泼在街上，然后就关上了门。哈吉实在弄不清这是怎么回事，他在那里来来回回走了几圈之后，便回到了自己的家。他很亲热地问候了自己的妻子，并且把自己的冒险经历讲给她听。

他的妻子说：“怎么，难道你不明白向街上泼一盆水的含义吗？”

“我真的不明白。”

“天哪！”他的妻子叫了起来，“那意味着在屋子后面有一条流淌的小溪，你必须到那里才能够见着她。”

哈吉又冲出屋子，很快就发现妻子讲的又是对的；屋子后面确实有一条小溪，他敲响了后门。但是女主人并没有把门打开，而是站在窗前拿起了一面镜子，让哈吉看一下正面，又看一下反面，然后就把窗子关上了。哈吉在小溪旁呆了很长时间，最后只好无可奈何地回到家里。他的妻子问道：“怎么样？我说的不假吧！”

哈吉说：“是的，你真是一个了不起的女人！但是我弄不懂为什么她不把门打开，而是站在窗户里面，让我看了一面镜子的正面和反面。”

“噢，那太简单了，她是让你在今天晚上月亮下山以

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



后去见她,大概是10点钟吧。”

到了晚上10点钟,哈吉兴高采烈地出了家门,他的妻子紧跟着也出了家门;一个去见他的情人,而另一个却去找警察了。

当哈吉和他的情人在后花园里促膝谈心的时候,警察冲进来抓住了他们,并且把他们投入了监狱。哈吉的妻子完成了自己的使命,回家睡觉去了。

第二天早晨,她做了一个很大的蛋糕,然后来到监狱。她苦苦哀求看守,让她把蛋糕送给两个受苦的人去吃。她的泪水打动了看守,他们放她走进了监狱。她先找到那个引诱她丈夫的女人,她说:“只要你从今以后再也不和我的丈夫见面,并且不将这件事告诉任何人,我就让你不受到审判。”那个女人一口就答应了这些条件,于是,哈吉的妻子就与她交换了衣服,让她走出了监狱,自己当了囚犯。

当他们被带到法官面前时,哈吉看到眼前站着的竟是自己的妻子,他简直都不敢相信自己的眼睛了。但他很快镇定下来,并且让妻子先说话。他的妻子滔滔不绝地说了起来,她强烈抗议这种强加于他们的侮辱行为;她说警察有什么权利把他们抓起来,就因为他们在花园里谈话吗?难道警察不知道他们是一对合法夫妻吗?她还要求得到赔偿。为了证实她的话,法官叫来了一些他们的邻居。

还没等可怜的哈吉弄清是怎么回事,法官已经把他和他的妻子给放了。他原先以为至少得坐两年牢的,现在却又获得了自由,因此他所能说的惟一的话就是:“你实在是个了不起的妻子!”

(潘国庆 方永德等 译)



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

鲤鱼报恩

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

〔日本〕 民间童话

从前,有个地方住着娘儿俩,一位老妈妈和一个年轻的小伙子。小伙子每天都搓些绳子,攒够了把它拿到集上去卖了,换点米、酱,回来度日,过得实在是穷日子。

一天,小伙子又像往常一样,背着搓好的绳子,赶集去了。到了晚上,往回返时,有人在街上叫卖着鲤鱼。卖鱼的人这天拉来了不少鱼,也差不多全卖出去了,只剩下一条没有买主,所以正有点发愁呢。想着:如果能把这条也赶快卖掉就好了;因为这一条鱼是红色的,所以卖鱼的喊道:“贱卖啦,贱卖啦,便宜了啊,红色的鲤鱼,给钱就卖啦!”以此招揽买主。这一吆喝还真管用,过来个人问:“给你多少钱就卖啊?”

“少算您点儿!”“算多少?”

“这么着吧,这是最后一条了,我就收个本钱,您就给三贯吧!”

“三贯太贵,算两贯,我就要上。”

“得了,今天您算赶上了,本来没有这么大的降价,我

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



赔点儿也卖给您了！”说着，卖鱼人把红鲤鱼卖出去了。

正在这时，小伙子来到了，小伙子问那买主：“你买那个鲤鱼，打算干什么呀？”那人答道：“谁说不是呢，花钱买了个花花物。我本来不想买个红色的鱼，因为便宜才买下来的，没别的，晚上拿它余个汤喝吧！”小伙子一听，觉得这鱼活得好好的，这一下就没命了，怪可怜的，不如我把它救下吧。就说：“你，把它转卖给我行吗？”那人问：“你要它做什么？”我倒不想干什么。”那么，我不能卖，好容易买到手的。”我付你点报酬。”那倒可以商量，你肯出多少钱？”你原价多少买下的？”两贯。”？我给你三贯。”行了，这鱼归你，卖了！”

就这样，小伙子把当天卖绳子得来的三贯钱，用来买了一条鱼。鱼买到手了，钱也没了。不过他想：行啊，我总算做了一件好事。随手把鱼放生到路旁的水池子里，说：“别再让人捉住了！”鲤鱼高兴地向深水游去。小伙子回到了自己的家。

且说老妈妈在家等得着急：“天都这么黑了，这孩子怎么还不回来呢？往常没这么晚过呀！”正担心呢，小伙子无精打采进了门。老妈妈问：“孩子，你今天怎么这么晚才回来？”小伙子把刚才的一段经过说给妈妈听，又跟妈妈说：“您瞧，就为这个，我是什么东西也没有换回来。今天晚上，咱喝点开水忍过去吧。妈，您原谅我这一回。”老妈妈说：“行啊，行啊。你做行善的事，妈懂！”娘儿俩也没吃东西，便打算稍喝点开水充饥，就睡觉。

正烧水时，听到外面有叫门声。这么晚了是谁啊，老



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

妈妈心里纳闷,过来开门。推开门一看,原来是一位长得很标致的大姐。老妈妈问:“你有什么事吗?”那大姐答道:“我是出门儿走路的人,现在天黑下来,无法赶路了,请让我在您这儿借宿一夜,可以吗?”老妈妈说:“住一夜倒没关系的,只是我们家这样穷,连吃的东西都没有一点。看,我们这儿正烧开水当饭充饥呢。你要不嫌弃,就住下来吧。”大姐说:“我不要吃什么,再说,我是求您,您千万别客气,我哪里敢嫌弃?您把话说哪儿去了……”老妈妈对儿子说:“这位大姐说愿意在咱家住一宿,你看怎样?”小伙子当然同意妈妈的想法,就这么,把大姐留下了。

到了第二天,以为大姐会提出来要走呢,但那大姐丝毫没有要离去的样子。傍晚,大姐说:“我是个苦命人,到处漂泊,也没有个去处,请你们就当用了一个帮工,把我留下吧。”老妈妈一听着急了:“你这个人怎么这么不懂事,看样子挺聪明,尽说糊涂话。昨晚上告诉你了,我们家穷得常常揭不开锅,这样的家,有什么呆头,你又年轻,人又长得俊俏,到哪儿去没有出路?为什么单要在这儿呢?”

但是那大姐却说:“老妈妈,我不会给您添多少麻烦的,就让我在您这儿呆下去吧!”她反复地央告,把老妈妈的心也说活了:“你也是个怪人儿,偏喜欢这个地方,若不怕吃不上饭,那你就呆下去吧。”老妈妈终于答应了下来。

这大姐甭提多勤快啦,早晨起在人前,晚上歇在人后,真是炕上一把剪子,地下一把铲子。洗洗涮涮,缝缝

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



补补,什么活都干,什么活都干得好,所以,很快,在村里名声就传出去了。不久,大姐提出来:“老妈妈,您能不能收留我做您家的媳妇呢?”老妈妈一听,打心眼里往外乐,真的,上哪儿去找这么好的媳妇哇!看活儿,活儿好;看人儿,人儿俊。老妈妈说:“你要愿意嫁给我家娃子,我真不知道说什么好,一千个愿意,一万个欢迎呵!可是这得问问我儿子呀!”还用问吗?小伙子早就乐意了。就这样,两人举行了婚礼,结为夫妻了。

一天,家里来了一个保长,自称:“我是受王爷派遣来的,听说你们家里有个小妞儿不错。请吧,请到王府去一趟吧。王爷有请,谅你也不敢不遵。”开口就让良家女子跟着他走。

老妈妈、小伙子一听,可急坏了,问了问大姐,她更不愿意。没法子,只好由小伙子硬着头皮到王府去谢绝。王爷说:“不愿意嘛,也不可勉强,不过,我要的几样东西,你都得给送来!”说着开口提出:“我要一盘用炭灰搓成的草绳!”

真是三两月亮、四两星啊!小伙子想,我是搓绳儿的,每天都在搓绳度日,可从来没听说过炭灰还能搓成绳子,这可怎么办呢?他吓得脸色都变了。回到家时,媳妇问:“你今儿个怎么样了?”小伙子把情况一说,大姐却笑了,说:“这事儿啊,不用着急。你就搓一盘比往常粗些的草绳交给我吧,别的,什么也不用担心。”小伙子立即搓绳,不一会儿搓成了。大姐把那绳儿放在烧红的石头上,很快就把它烧成了灰。然后说:“你就把这送到王府去



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

吧。”小伙子一看就乐了。这不跟用炭灰搓成的一样吗？连纹路都看得很清楚。小伙子高高兴兴地捧走了，可是却垂头丧气空着手回来了。

“这回，让我送一面不敲就响的鼓到王府去，这可怎么办呢？”大姐又帮着想主意。到了第二天，大姐把筛子的罗网揭下去，两面糊上了白纸，又在角上戳开一个小眼儿，往里面放进去了许多蜂子。一摇筛子，里面的蜂子乱飞，撞得鼓面轰轰乱响。小伙子欢天喜地去到王府，但又被出了一道难题，还是无精打采地返回来了。

这次，王爷下令在葫芦壳里贴上纸，刷上漆，并撒上金粉，把它拿来，小伙子怎能不忧郁呢？又回来和媳妇商量。大姐想了一会儿，说：“行了，你到山上割点漆来吧，别的全交给我办吧！”然后就支上一口锅，把纸泡在里面，又抓一把面，打成了糨糊。启开葫芦嘴，把这稀纸浆灌到里面，摇一摇，倒倒空，再摇一摇，待它均匀挂满时候，又从外面把它烘烤干了。这时，小伙子采漆回来了，又照前法往里灌，向外倒，上了一层漆皮，最后又撒进去一些金粉。“你看，这回行了，拿去交给王爷吧！”她递给了小伙子。

小伙子在第二天把这葫芦送进了王府。王爷心想，葫芦这种东西头大肚大脖子细，不划开不破开，怎么能往里面贴纸、刷漆呢，所以就一个劲儿地找切割的刀口。找了半天，却不见痕迹，就向小伙子说：“你这是哄我，竟如此大胆！”随手把葫芦摔在地上。这一摔，葫芦被摔碎，里面的金粉、漆面、纸层，历历可见。王爷大吃一惊，问：“你

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



这是怎么一回事？”小伙子实话实说，道：“这不是我做的，是我媳妇的主意。”

王爷说：“好一个贤惠的妻室。我虽故意刁难了你几次，但她才智过人，我实在也服气了。望你们和睦相处，白头到老。我有一点礼品给你们，算是解谜的报酬！”于是，赏了许多金银珠宝。

这位大姐，正是那次小伙子搭救的鲤鱼变的。

(连湘 译)

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

女农民战胜魔鬼

〔尼泊尔〕 民间童话

有一个穷农民，他有一个妻子和两个孩子。为了养家，农民每天到森林里去砍伐竹子，然后在城里出卖。有一天，农民来到了森林，他刚走进小树丛里，忽然听到了声音：

“你要找到更长的竹子，就跟我走！”

农民回头一看，没有一个人。

“谁在叫我？”农民非常惊奇，就向声音传来的方向走去。

不一会儿，他真地碰到了一处竹林，里面竹子都很高。农民很高兴，就动手砍竹子了。他不知道，这一切，都是魔鬼设下的圈套。这声音就是魔鬼为了诱骗他而发出来的。

农民砍好了竹子，背在肩上，就回家去了。但是无论他怎么努力，总找不到回家的路。魔鬼在暗地里看着农民，嘲笑他说：

“现在，你永远也别想走出去了！趁你在这里乱闯，

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



我变成你的样子，到你家里，吃掉你的妻子和孩子，然后再来把你也吃掉。”

于是，恶魔变成了农民，到他家里去了。农民的妻子见了，没有怀疑魔鬼是不是自己的丈夫，就给他端来了晚饭。吃好晚饭后，又拿来了烟斗和烟叶，魔鬼同她的丈夫一点也没区别，就是坐在窗口抽烟时，也同她丈夫一模一样。临睡前，魔鬼叫女人用油给他擦脚，以消除疲劳。

女农民用油帮他擦皮肤。魔鬼舒服极了。他心想：等他们熟睡时，我再把她们都吃掉！现在，我不妨先休息一下，消除路上的疲劳！于是，他就不知不觉地睡得像死人一般。

而女农民从一开始就发现，他的脚趾是弯的。她感到奇怪，心想：只有魔鬼才是这样。于是，她发现面前的不是丈夫，而是魔鬼！但是她克制自己，一点也不露出恐惧的神色，继续给他的脚擦油。等到魔鬼熟睡后，女农民轻轻地在他身边放了三个枕头，让他还以为旁边有人睡着。接着，她同孩子一起离开了家。在走之前，她又在地上撒了豆子，上面盖上了草席，然后拿走了通到下面一层去的扶梯，再放上一大锅开水。聪明的女农民做好这一切后，就在不远的地方藏了起来。

到了后半夜，魔鬼醒了，心想：“我休息够了，现在可以吃点热的血了！”于是，他一口咬住了枕头，原来，他以为旁边睡着的是女农民了。但是咬下去后，他发现嘴里不是血，而是羽毛！魔鬼在黑暗中找了好长时间，但除了



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

枕头外,什么也没找到。

“啊!她骗了我!”魔鬼的牙齿咬得格格响,“没关系,反正你逃不脱!”

魔鬼从床上跳起来,没走几步,脚上碰到了一张草席;他一踏上草席,下面的豆子就滚动了。魔鬼站不住,扑通一声跌倒在地上。他好不容易站起来,摇摇晃晃向扶梯走去,没料到,扶梯已被搬去,他一脚踏空,就掉到一大锅的开水里去了。于是,魔鬼完蛋了。

女农民等到屋里的响声停了,就小心地打开门,朝里面一看,一切都像她所预料的。现在只要考虑如何去掉魔鬼的尸体了。这对聪明的女农民来说,根本不是什么困难。

在房间的角落里有一只大箱子,这是女农民从娘家带来的嫁妆。箱子是空的,因为家里没有什么东西需要遮掩别人眼睛。女农民好不容易把嗜血成性的恶魔的尸体塞入箱子,锁了起来,然后安心地躺下来睡觉,甚至连门也没有上锁。

这一夜有几个小偷东奔西跑,在富人家里偷不到东西。当鸡叫第一遍时,他们到了女农民家。小偷们走到门口,试着开门,门却没上锁,小偷感谢命运的帮助,终于给他们带来了成功。他们潜进房子里,看见屋角有一只大箱子。

“这东西可以拿走!”贪心的人高兴起来了,试着抬起箱子。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“现在不是看箱子里东西的时候！”贼头目说，“天马上就要亮了，可能会碰到人。我们快把箱子拖到森林里去，到那边去看看里面是什么东西，然后再分赃。”小偷们好不容易才把沉重的箱子从女农民家里拖出来，喘着气，朝森林里拖去。在路上，一个小偷说：

“我们从来没有拿到过那么多的财物，我们发财了！”

另外一个补充说：

“任何人也不许多分，要大家平分！”

他们已经感到分赃的快乐了。到了森林后，他们想马上把箱子打开来看。可是，开了很久，锁还是打不开。他们终于敲坏了锁，打开了箱盖，一看，他们都吓得呆住了，拼命地向四处逃散；逃到家里后，还是发抖，不省人事。许多贼以后就不敢夜里出去偷了。

再说，女农民等到小偷们把箱子拖出门之后，就锁上了门，睡觉了。天亮时，她到森林里去找丈夫。她心想：要是恶魔吃了我的丈夫，我一定要把他的骨头找来，放在火上烧掉。

她很快在竹林里找到了丈夫，原来他还活着，只是不会说话了：望着妻子，说不出话，只是微笑。

聪明的女人知道：这是中了恶魔的邪！没什么关系，我马上把你治好！于是，她开始一边用自己黑纱丽（印度的妇女服装，是一块围腰的布，布的一端搭在肩上）的一端扇丈夫，一边念着咒语。

不多一会儿，农民就恢复了正常。他一恢复说话能



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

力,就把他遇到的奇事告诉妻子听,以为这会使她惊奇的。但是,妻子讲给他听的事更为神奇:她如何杀死恶魔,救出全家。农民对妻子的聪明机智感叹不已,连连感谢她的救命之恩。

这一天,农民的全家坐在桌子边做弥撒仪式——一种祀福仪式。女农民给每人一个煮蛋和一碗酒,这种仪式要求大家互相鞠躬。等吃完蛋,喝完酒,参加这个仪式的人必须坐着饿三天。但是,大家都感到幸福,感谢命运。从此后,农民的家庭虽然穷,但却是幸福、平安的!因为家里的人都和睦相处,从不互相欺负。

(高山等 编译)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



音乐师

〔蒙古〕 民间童话

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

一个穷牧民有一个儿子，名叫达木金。达木金长大了，父亲对他说：

“你一样事情也不会做，你要走出帐篷，向大家去学学应该怎样生活。”

达木金离开了父亲。三年过去了，第四年他回来了。父亲问他：

“你学会了啥？讲给我听听。”

“我学会了拉胡尔琴。”达木金回答说。

父亲生了气。

“别人的儿子会放牧牲口，会训练马匹。可你只会拉胡尔琴。这种玩艺儿有什么用处？”

达木金回答说：

“听我拉琴的人会感到日子比较好过，心里也会快活得多。”

“你拉琴对家业丝毫没有好处。”父亲说，“你出去学一点有用的本领吧！”

达木金又离开了家。他走着走着，走到了海边。达木金坐在岸边石头上，拉起了胡尔琴。也不知道拉了多



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

久，忽然间他看见从海里走出来一个白衣少女，她来到达木金面前说：

“我父亲派我来接你去。你拉的琴他很爱听。跟我走吧。”

达木金目不转睛地凝视着姑娘，在大地上从来没遇到过这样漂亮的女郎。海龙王的女儿向他伸出手来，催促他说：

“我们赶快走吧，我父亲等着我们哪，耽搁久了他会发脾气的！”

达木金握住了美丽姑娘的手。

“走就走！我相信你不会坑我的！”

姑娘叫他闭上眼睛，带领着他进入海中。过了不多时候，姑娘就对音乐师说：

“把眼睛睁开吧！”

达木金睁开眼睛，看见面前有一座五光十色的水晶宫。在水晶宫中央，海龙王端坐在绿色的地毯上。

姑娘把达木金领到父亲面前，海龙王开了口：

“你拉的琴我很爱听，把你会的都拉给我听听吧。”

达木金拉起了胡尔琴，大家都听得入神了。

他拉了一天又一天，到了第三天，他拉累了，他把胡尔琴放在脚边不拉了。

“这样美好的音乐，可以连听 100 年！”海龙王高声说，“你永生永世给我拉琴吧。为此我送你一座宫殿和一座宝石堆成的山。”

“放我走吧，可汗！”达木金请求说，“我不需要宫殿，也不需要宝石。我要生活在我出生的土地上，我要拉胡

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



尔琴让人们听了个个开心。”

“我不放你走！”海龙王大声说，“我自己需要你拉琴给我听！”

达木金把胡尔琴紧紧抱在胸前说：

“反正我要从这里逃出去！”

龙王笑了起来。

“可是有哪一个指给你到陆地上去的路呢？谁也不会指给你的！你还是忘掉陆地吧！你要住在此地一直到死，每天拉琴给我取乐！”

夜里达木金孤单单地一个人坐着拉琴，拉出了一曲曲忧伤的调子。曲调是那么哀伤，连他自己都要哭了。忽然他听见姑娘的声音：

“别伤心，我会帮助你的。”

他一看，面前站着的是龙王之女。

“你闭上眼睛，拉住我的手，我把你带回到陆地上去吧。”

达木金闭上了眼睛，跟着龙王的女儿走了。不知不觉之间，他已从海底踏上了陆地。

“你在陆地上过日子去吧！”龙王之女说了这句话就哭了。

“你为什么哭啊？”达木金问她。

“同你分手心里难受！”龙王的女儿说，“我希望一生一世都能听到你的琴声。”

“那你就留在大地上好了。”达木金说，“让我们住在一个帐篷里，你就做我的亲爱的妻子吧！”

他俩在草原上走着，到了一个地方，看见前面有许多

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



帐篷,其中一个在井边上,是空的。

达木金和妻子定居在这座帐篷里,开始经营家业。

达木金无论到谁的家里,总是受欢迎的。有人家里发生了不幸的事,达木金就赶到那人的帐篷里,拉起了胡尔琴,不幸的事就烟消云散了。有人心中烦闷,听到了达木金的琴声,当时就会快活起来。

过了不久,可汗带着大兵来到这个大草原上。可汗开始在草原上打猎,他射中了两只鹤鹑。可汗把大公爵叫到自己面前,对他说:

“你到最近的帐篷里面去,把两只鹤鹑都烤熟了吧。”

大公爵骑着马一直走到井边的帐篷里,帐篷里的地灶火势正旺。大公爵先把一对鹤鹑放在火上,然后四面一望,看见了达木金的妻子,她是那样无与伦比的美丽,使得大公爵目不转睛地死盯着她看。

大公爵盯着美人儿出了神,结果忘记了火上的鹤鹑。等到他想起来的时候,一对鹤鹑已经烧成了两堆灰。

大公爵怕得大喊大叫:

“现在我可怎么办哪?可汗会砍掉我的脑袋的!”

“别害怕。”达木金的妻子说,“我有两只鹤鹑,我现在把它们烤熟了,你给可汗送去吧。”

她是说了就做。她烤熟了一对鹤鹑,交给了大公爵。可汗开始吃鹤鹑,然而老是吃不完。他叫来 1000 大兵,叫大家吃,还是吃不光两只小鹤鹑。

可汗终于料到,这并不是普通的鹤鹑鸟。他叫来了大公爵,问他:

“你说,这两只鹤鹑是从哪儿搞来的?”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



大公爵害了怕，把一切都吐露出来，说他在井旁的帐篷里看一个美女看得入了迷，就是这个美女把自己的两只鹤鹑烤熟了送给他的。

可汗命令大公爵：

“你再回到井边的帐篷里去，把那个美人儿的丈夫给我带来。”

达木金的妻子得知可汗派遣大公爵来抓她的丈夫，就对丈夫说：

“可汗一定会命令你把我交给他做妻子。你就说，如果他能够在咱们的帐篷里一连找到你两次！你就把我送给他，如果他找不到，就让他送给你 1000 匹马。”

达木金骑着马来见可汗。可汗问道：

“在你帐篷里的美人儿是谁？”

“她是我的妻子。”达木金回答说。

“让她住到我的帐篷里来吧！”

“可以。”达木金说，“不过首先你必须在我的帐篷里找到我两次，两次找到了，就照你的话办；如果你找不到，你就必须送给我 1000 匹马。”

在一个帐篷里找一个人有何难哉？！就是瞎子也能摸得到的，于是可汗表示同意，当即让达木金回到帐篷里藏起来。

达木金回到家里对妻子说：

“可汗立刻要来找我，我往哪儿藏呢？”

妻子挥了一下右手，念了一句咒语，达木金顿时变成一根杵。妻子把一些粮食撒在一个石臼里，拿起杵，坐下来，开始捣米粉。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

可汗闯进帐篷，到处寻找达木金，找来找去也找不着。

可汗走出帐篷，大声喊叫：

“我没有找到你，现在你来找我。如果你找不到，那就算我赢了！”

达木金的妻子说：

“这个可汗也会念咒，他想变啥就能变啥。”

达木金走出帐篷，到处寻找可汗，一时也没找到。忽然间他发现，水井旁长出来了一棵小树。达木金猜到了这棵树是什么。他走到井边大声喊：

“这棵小树很不错嘛，我用它做一根套马棍吧。”

达木金抄起斧头，那棵树突然间叫起来：

“不要砍，我是可汗！”

于是那棵小树又变成了可汗。

“我把你找到了，你给我 1000 匹马吧！”达木金说。

但是可汗不肯：

“你再藏第二次，这回我一定找到你！”

达木金又走进帐篷，妻子把他变成一只苍蝇。苍蝇落在可汗的帽子上，安安稳稳地呆在那里。

可汗搜遍了整座帐篷，结果又没找到达木金。

他又走出帐篷，再次大声喊叫：

“我没有找到你！现在你再找我。如果你找不到，那还是输了！”

达木金的妻子说：

“太阳下山的时候，有 100 只白绵羊和一头黑山羊走到湖边上。山羊就是可汗。”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



达木金来到湖边，坐在那里等待着。过一会儿他听到了一群绵羊咩咩地叫，是到湖边来喝水的，他看见带头的是一只黑山羊。

达木金抓住了山羊的两只角，喊着说：

“我老早就寻找做靴子用的山羊皮，现在我就把这头山羊宰了吧！”

山羊嚎叫起来：

“你放开我！我是可汗！”

于是山羊又还原成为可汗。

“我又找到你了。”达木金说，“给我 1000 匹马吧。”

可汗还是不肯：

“我们先赛赛马，谁的马用三个钟头跑完三天的路程，那就算他赢。”

达木金忧郁地回到家，问妻子：

“现在怎么办哪？可汗有 1000 匹马，都像旋风一样快。可我连一匹小马驹都没有！”

妻子说：

“死期未到之前先不要死，灾难未到之前先不要愁。我们到海边去吧。”

他们来到海边上，达木金拉起了胡尔琴。海上翻起了波浪，海龙王的头出现在海面上。女儿对父亲说：

“父亲，送给我们一匹飞快的小马吧。”

“我可以送给你们，”海龙王回答说，“只是要让你的丈夫拉胡尔琴给我听听，一直拉到太阳落山为止。”

达木金拉琴拉了一整天，一直拉到日落西山。天空被晚霞映红的时候，从海底飞来一匹八条腿的小马驹。



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

达木金给它套上了笼头，领进了帐篷。小马驹连走路都不便，它的腿太多了，老是绊在一起。

达木金忧心忡忡地对妻子说：

“这匹小马驹是跑不快的。它怎能同可汗的马比赛呢？！”

妻子又回答他：

“死期未到以前先不要死，灾难未到以前先不要愁。明天一早你就骑上马驹到湖边去，在那里等待着可汗吧。”

第二天大清早，达木金策马来到了湖边，等待着可汗来。可汗骑的烈性的黑马，四条腿不停地翻腾着。它一声嘶鸣，草原上的青草都低垂下来了！

可汗看见达木金骑的是八条腿的小马驹子，不由得笑起来。可汗的 999 名蒙古兵也都笑了起来。

“骑着这样的蜘蛛还不如骑老牛哪！”

可汗笑过以后说道：

“你骑马先走，你可要当心，我追上的时候你可就完蛋啦！”

“你自己先走吧！”达木金回答说，“我跟在你后面。”

可汗对黑马抽了一鞭子，当即飞驰而去。

达木金等到可汗走得看不见的时候，才拉了一下马缰绳。八条腿的马驹腾空而起，比闪电还要快，像一粒被风吹起来的砂子向前飞去。达木金到了草原的尽头，又驰回到湖边。而那可汗还是不曾露面，他正在归途的半路上。

“现在你总该给我 1000 匹马了吧？”达木金问。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



“如果你能使湖水沸腾起来,我就给你 1000 匹马。”可汗回答。“如果你办不到,你就别想再见到你的妻子了。”

达木金回到帐篷里,把这一切都告诉了妻子。

“我们还要到海边去。”妻子说。

他们再次来到海边。达木金又拉起胡尔琴。岸边的水再次沸腾起来,海龙王的头重又露出水面。

海龙王的女儿对他说:

“你是江河湖海之王。你下命令叫湖水在明天沸腾起来。你还要命令沸水不可烫伤我的丈夫。”

海龙王说:

“拉胡尔琴拉得如此动听的人,无论要求什么都不能拒绝他。给你两根芦苇,一根白色的,一根黑色的,把白色的扔进湖里,湖水就会沸腾起来;把黑色的贴在腮上,任何沸水也烫伤不了你。”

达木金又来到湖边上,可汗正在那里等待着他,999 名蒙古兵都骑在清一色的黑马上。

“怎么样啊?”可汗问,“你能让湖水沸腾起来吗?”

达木金悄悄地把白色的芦苇扔进湖里,湖水立即翻翻滚滚地沸腾起来了。

可汗发现自己又输了,就改口说:

“如果你能游过沸腾的湖,我就一定给你 1000 匹马。”

达尔金把黑色的芦苇贴在腮上,纵身跳进湖里。游到对岸以后,又安然无恙地游了回来。所有的蒙古兵个个惊异万分。这时,达木金对可汗说:



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

“我一去一回游了两趟，你只要游一趟就算你赢。”

可汗心里盘算：“他是个音乐师，而我是个可汗。难道他能干的事，我倒不能干？！难道我的大兵比一个穷光蛋还要无能？！”

可汗命令所有的蒙古兵统统下马，一起跟他跳进湖里去。大兵们照办了，他们还没游到十步，就全给煮熟了，统统沉入湖底。

湖岸上只剩下达木金一个人。他数了数可汗的马，整整 1000 匹，不多不少。达木金骑上了可汗的乌骏马，赶着马群回家去了。

从那时起，他和妻子过上了无忧无虑的日子。他每天都要拉自己的胡尔琴，让邻居们听着开心。

(李霍甫 译)



画眉泉

〔中国〕 瑶族童话

从前,南山寨有个姑娘叫做莫莹,她的歌唱得最好听。在没有月亮的晚上,她唱起歌来,能够把一个圆圆的月亮唱出来,挂在蓝蓝的天上。冬天,玫瑰花还没有开,她唱起歌来,能够使一朵朵鲜红的玫瑰花开放在枝头上。

她的歌为什么唱得这样好呢?传说她是喝了石画眉喷出来的泉水哩。

南山寨里的姑娘们和北山寨里的姑娘赛歌的日期到了。

一只肥胖胖的公羊拴在一株桂树下。谁赢了,谁就牵公羊回寨去。

两寨的姑娘穿起节日的绣花衣裙,佩戴起闪光的银项圈和银手镯。她们站在满是映山红的山梁上赛歌了。

各寨的老人们和后生们像蚂蚁牵线那样走来,东一堆西一堆坐在草地上静静地听着。

姑娘们赛歌,一直赛了九天九夜。南山寨的姑娘们输了。

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



南山寨的姑娘们眼看着桂树下一只肥羊被北山寨的姑娘们牵走了,而且北山寨的后生们打鼓敲锣来欢迎胜利的姑娘们。

南山寨有三个姑娘名字叫莫莹、申妮、吉琳。她们都是有名的山歌手。赛歌之前,大家都认为南山寨一定得到胜利,谁知,今天的山歌手垮了。

三个姑娘用头巾捂着脸,跑进一座竹林里躲起来。她们没脸见南山寨的人啦。

她们坐在竹林里,谈着今天是怎么赛输的,谈着山歌手的名声倒地;越谈越伤心,三个人抱头痛哭起来,眼泪像屋檐水一样,哗啦啦地流着。

哭得久了,她们的眼泪汇成一条溪水,向竹林外的山脚流去。

一条金色的鲤鱼沿着眼泪溪水游了上来。它看见三个姑娘抱头痛哭,哭得那么伤心,它把头伸出溪面问道:

“美丽的姑娘们,你们哭什么呀?”

莫莹听见说话,抬起头来,却不见人影。

鲤鱼在泪溪里用力摆着尾巴,把溪水溅起几尺高,再问道:“为什么哭呢?姑娘。”

莫莹把赛歌输了的事告诉它。

鲤鱼摇摆着头说:“姑娘,不要这样伤心,我替你想办法吧!”

“有什么办法呢?”

“离开这里 999 里,有一座白云山,山峰上有一只石

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



画眉,像水牛那么大。它站在岩石上,口里喷出一股清泉,叫做画眉泉。人仰起嘴巴喝了画眉泉水,唱出的歌声,就会像画眉鸟唱歌那么好听,像泉水那么滔滔不绝。不过你要留心,你喝石画眉的泉水,它会飞下来啄人的,你们一定要想法子先制服它才行。”鲤鱼说罢,摆一摆尾,随着溪水游走了。

莫莹抹干眼泪,站起来说:“我们去喝画眉泉吧!”

申妮想到路途太远,又想到水牛一样大的石画眉会啄人,她摇摇头说:“我不去了!”

吉琳是个爽快利落的姑娘,她跳起来指着申妮说:“刚才赛歌输了,你为什么哭呀?为了唱好我们的歌,为了在赛歌时取得胜利,为了争回我们的声誉,我们不应该怕吃苦呀!走,我们走吧!”

吉琳和莫莹各拉着申妮一只手,往白云山奔去。

荆棘划破她们的衣服,石尖戳破她们的脚趾。走了三天三夜,申妮就受不得这样苦了,她躺在路旁不肯动了。

莫莹和吉琳用力拉她,她抱住一条树根死也不放,衣服拉破了,手拉肿了,话说尽了,她也不肯走。

莫莹和吉琳没有办法,只好把她扶进一个石崖洞里。莫莹说:“你在这里等我们吧!”

莫莹和吉琳继续向前走去,又走了七天七夜,终于到达白云山。

高高的白云山,像一根大绿柱子,直顶上天空。白云



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

像轻纱一样在山顶缭绕。

两个姑娘，攀藤牵葛爬上去。衣裙被荆棘挂破了，破布像蝴蝶一样飞；手脚被钩棘划破了，鲜血像雨点那么洒。

她们咬紧牙关，走了三天三夜才到达山顶。

一只水牛那么大的石画眉站在石崖上，张开石嘴，喷出一股银色的泉水，像无数闪光发亮的珠子洒了下来，发出美妙的歌声。泉水洒在一块光滑的石板上，跳跃了几下，就化为白云腾上天去了。

吉琳是个急性子，她一跳就跳到画眉泉下，张口承接泉水。莫莹忙要阻止，可来不及了。扑碌一声，石画眉展开翅膀飞了下来，一口啄破了吉琳的头，它又飞回岩石站住，照旧张嘴喷泉。

吉琳头上出了一个大洞，头发和头巾沾满了血，她倒在石板上，脸像一张上了蜡的白纸。

莫莹忙跑过来，把吉琳抱到一株山茶花下。莫莹再三呼喊：“吉琳啊，吉琳！”吉琳不会说话了。

吉琳微微张开一线眼睛，颤动着嘴唇，用手指指自己的头发，又指指石画眉，然后闭上眼睛，身体渐渐僵硬了。

莫莹摘下红红的山茶花，堆满在吉琳身上。

莫莹站在吉琳身边，鼻孔酸溜溜的，心头像被千万个黄蜂刺着。她流着眼泪说：“吉琳啊，我为什么不再三对你提起金鲤鱼的话呢？我为什么让你这样莽撞呢？没有办法，一味莽撞是要误事的啊！”

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



莫莹回转身来,抬头望望石画眉,看见石画眉的脚边有株大杉树,她想:只要把石画眉的脚绑在大杉树根上就行了。可这里没有绳索,也没有坚韧的藤条呀!

莫莹忽然想起吉琳临死时指指石画眉,指指自己的头发。是不是叫把她的头发搓成绳子绉住石画眉的脚呢!吉琳啊!我怎能忍心扯你头发啊!我扯我自己的吧!

莫莹把自己的盘髻解开,一索一索地扯下来,好痛啊!她咬紧牙关忍住痛,一面扯一面搓绳。一丈长的发绳搓成了,莫莹头上的头发还剩下一半。

莫莹拿起发绳,绕过石岩后面,从草丛里悄悄爬到石画眉的脚边,轻手轻脚把石画眉的脚绉在大杉树根上。

莫莹从石岩上滑下来,仰起嘴巴承接石画眉喷出来的泉水。石画眉的翅膀抖了几下脚被绉住了,飞不下来。莫莹喝了几口泉水,试一试喉嚨,唱一支歌,啊!声音是多么清脆,而且随口唱来,滔滔不绝。

莫莹回过身来,站在吉琳身边,唱起哀悼的歌。

忽然,吉琳身上的山茶花飞了起来。吉琳变了一只黄莺飞来落在莫莹的头上,黄莺唱道:“姐姐,我替你梳好头发。”

黄莺吐出口沫用嘴替莫莹梳头发,一会儿,青乎乎的头发了长满了莫莹的头上。

黄莺飞来落在莫莹的左肩上。莫莹歪过脸来,眼睛闪着泪花,她用右手摸黄莺的头,说:“妹妹,多谢你,我们



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

回去吧！”

莫莹攀藤牵葛爬下白云山。又走了七天七夜，到了申妮躺的石岩洞。看见申妮在洞里，脸乌黑黑的闭住眼睛停止了呼吸。

莫莹站在申妮身旁，又唱起哀歌来。歌声刚停，申妮翻了一个身，就不见了。只见一只乌鸦落在莫莹的右肩上，呱呱呱地叫着，莫莹用左手摸着乌鸦的头，眼睛含着泪花说：“申妮妹妹，我们三人回去吧！”

莫莹回去以后，成了一个顶会唱歌的姑娘，每次和人家赛歌，她都胜利了。

(肖甘牛 搜集整理)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



一颗松耳石

〔中国〕 藏族童话

绰斯甲高山上，住着一对老夫妇，他们养了两个儿子和一个女儿。不久女儿出嫁了，两个儿子也娶了媳妇，一家人勤劳地生活着。

有一年老妇人病死了，不久，两个儿子也病死了，老人因为年老不能下地耕种，于是家务的事，落在两个媳妇手里，日子一久，她们渐渐地对老人冷落起来，常常把他使来使去，不是叫他背水砍柴，就是叫他冒着风雪去放牧牛羊。平常只拿一些霉硬了的冷馍和牦牛身上刺出来的血给他吃，老人一天天地憔悴下去，像快要离开人世的样子。

他因经常挨饿，想托人带信给他嫁在远方的女儿，望她带些吃的东西来。有一天，他把牛赶到有人来往的路边上去，独自在那里晒太阳打盹，想等到有去远方的牦牛队经过时，好托他们给女儿带个信。

他在路旁呼呼地睡着了，恰恰有一队牦牛队从那里走过。牦牛队的领队人不断“嗨、嗨”地吆喝着，当看见他时，就吆喝说：“喂！老头子，你怎么睡在路边，不怕牦牛踩死你吗？”

幽
默
系
列
·
巧
女
故
事

173

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

他被他们吼醒了，忙起来让路，并客气地请他们给他女儿带个信。他说：“赶牛的大哥，你给我女儿捎个信去吧！就说：‘你妈妈和哥哥们都已死了，但是你爸爸他生活得很好，现在还做着一大群牛羊的牧人，有硬馍和干血吃，喝的酒不用青稞酿，放在碗里一点泡沫也不起’。”

牦牛队一路跋涉，果然到了他女儿那里了。他们把这话照样带给他的女儿，他女儿立刻哭着说：“呵！我可怜的老父亲呵！万想不到你老了还这样受苦，你已经那样衰老了，还要放牧牛群，吃硬馍和冷水，这怎么生活得下去啊！”

当问明了他们回去的日期后，她回家去取了一颗最贵重的松耳玉的宝石来，放在一块泥里，又把泥做成砖，然后把砖拿去交给他们，并托他们带信说：“赶牛的大哥，请你们对我爸爸说，接到这块砖后看看里面，再把它保存起来，千万不要卖掉，他就可以过好日子了。”

老头子自从带信后，天天都把牛赶到路旁来放，向女儿那边望着。希望牦牛队能快点回来，给他带来回信。

这天，牦牛队果然来了，赶牦牛的人们把泥砖带给他，也把女儿的口信告诉了他。老人谢了他们，掰开泥砖一看，见里面有值钱的松耳石。他苦苦地想了很久，也不懂得女儿的意思，他不知道为什么叫他掰开看，又不叫他卖掉，不卖掉如何能过好日子呢？

他回家去，再次见到两个媳妇对他冷淡的样子，忽然懂得这松耳石的用处了。他心里想：我女儿真聪明呵！且照着她的意思试试看吧！

第二天，当二媳妇不在家时，他把泥砖掰开，把宝石

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



拿给大媳妇看,并向她说:“昨天有一队牛帮走这里过,我女儿给我带来了这块宝石。这真值钱哪,但我不卖掉它,等我死了,我定把这个宝物拿给你。”

大媳妇听了这话,非常高兴,心里盘算道:“老头子大概活不了多久了。我不久就会有这块宝石了。”因此,立刻改了一副面孔,处处讨他好,再不随便叱骂他,也不叫他出外放牛,或拿霉硬了的馍馍和牦牛血给他吃了。

下午二媳妇回来,逢大媳妇不在时,他又把宝石拿给二媳妇看,并对她说:“这是我女儿托过路的牛帮带给我的,很值钱啦!但我不卖掉它,也不拿给大媳妇,等我死了,我打算留给你。”

二媳妇也十分高兴,心里暗想:他已经老了,还会活多久呢?为了使他能将宝石留给我,我也要待他好,并拿好东西给他吃。

从此,两个媳妇都争着拿好东西给他吃,想讨他的欢心,以便将来能得到那宝贵的松耳石。

一年后,老人病了,病得很重,他想他快死了,于是把宝石泥砖藏在火塘旁边的屋梁尾上,屋梁恰对着大水缸。两个媳妇回家时,她让她们给女儿带个信,他说:“最好叫她赶回来看我一趟。看看她,我就闭眼了。若是她赶不来,我死后,你们对她说:‘有件宝贝在黑龙的尾上,黑龙的影子映在大海里。’”

她们照老人的话托人把信带去了,但没等到他女儿赶来,老人就死了。

老人死了以后,两个媳妇到处找那宝石都没找到,各人心里都在埋怨。不久,他的女儿来了,问她父亲生时有



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

什么遗言没有。她们告诉她说：“你爸爸说，若是你赶来他已死了，就对你说：‘有件宝贝在黑龙的尾上，黑龙的影子映在海里。’但谁也不懂这话的意思。”

她想了一下，立刻懂了这话的意思了。她等两个嫂嫂不在时，走到屋角大水缸边去看，她看见水中荡漾着多年被火塘的柴烟熏黑的屋梁尾子，她立刻探手到梁上去找，一下子就找出了那藏着松耳玉宝石的泥砖了。她把泥砖取下，取出宝石，揣在怀中，等给爸爸念过经后，她就仍然带着那件宝石回家去了。

(萧崇素 整理)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



莫莉·惠平

〔英国〕 民间童话

从前,有一对夫妇,生了很多孩子,实在养不活,就把三个最小的孩子遗弃在树林里。三个孩子走啊走啊,但是一路上没有看到一户人家。天慢慢地黑了,她们肚子也饿了。最后,她们终于看到了一点灯光,就走过去,发现灯光处原来是一幢房子。她们敲了敲门,一个女人开门出来,对她们说:“你们想要什么?”

她们说:“请让我们进屋,给我们一点吃的。”

女人说:“我不能这么做。我的男人是一个巨人,他回来会杀死你们的。”

她们苦苦地请求:“让我们歇一会儿吧,我们会在他回来以前离开的。”于是,女人同意了,把她们让进了屋,领她们到火边坐下,还给他们拿来了牛奶和面包。但是,她们刚开始吃,就听见咚咚的敲门声,接着外面传来一个可怕的声音:

“吠,吠,吠,吩,
我闻到人血味。”

“夫人,谁在里面呀?”

“哦,”女人说,“是三个饥寒交迫的小姑娘。她们马



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

上就走,你不能碰她们。”

巨人什么也没有说,进房后只是饱饱地吃完饭,然后命令她们留下来过夜。

巨人自己也有三个女儿。这天晚上,三个小姑娘就和巨人的女儿睡在一个大床上。三个小姑娘当中,年纪最小的叫莫莉·惠平,是个聪明的孩子。睡觉之前,她注意到,巨人在她和她姐姐脖子上套上了草绳圈,而他给他女儿套上的却是金项链。于是,莫莉上床后没有睡着。她等啊等啊,等到确信每一个人都睡着了的时候,就悄悄地从床上起来,把草绳圈从自己和她姐姐脖子上取下来,套在巨人女儿的脖子上,然后又从她们脖子上摘下金项链,戴在自己和她姐姐脖子上。做完这一切以后,她又悄悄地躺下了。半夜三更的时候,巨人起床了,一只手提着一根大棒,一只手在大床上摸来摸去,摸到套有草绳圈的,就把她从床上拖到地上,一棍子打死。就这样,他稀里糊涂地在黑暗中把他的三个女儿全都打死了,还自认为干得很漂亮,心满意足地躺下睡觉了。

莫莉觉得逃跑的机会来了,就把她的两个姐姐推醒,悄悄地溜出了屋子,拼命地跑哇跑哇,一刻也不敢休息。到了早晨,她们看见前面有一座宫殿,里面就住着国王。莫莉进了皇宫,便把发生的一切告诉了国王。

国王听了以后,对她说:“[母,莫莉,你真是个聪明的孩子,干得不错。但是,如果你干得再漂亮一点,回去把挂在巨人床头的宝刀偷出来,那么我就让你的大姐与大王子结婚。”

莫莉说她这就去试试。于是,她折了回去,偷偷地溜

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



进了巨人的屋子,躲在床底下。巨人晚上回来,吃饱了饭,就上床睡觉,等到他打起呼噜来的时候,莫莉就从床底下爬了出来,伸手从床头摘下宝刀。她一不留神,宝刀在床沿上碰了一下,发出了一阵响声。巨人听到响声,惊醒了,一翻身从床上跳了下来。莫莉拿着宝刀,冲出了屋子,拼命地朝前跑。她在前面跑,巨人在后面追,一直追到“独发桥”。巨人眼睁睁地看着她跑过了桥,可自己却过不去,气得咬牙切齿地说:“莫莉,总有一天,你要倒霉的!看你还敢再来。”

她答道:“莽汉子,我可还要再来二次。”莫莉把宝刀献给了国王,于是她大姐与小王子结了婚。

“好,”国王说,“你干得不错,莫莉。要是你干得再漂亮一点,把巨人枕头下的钱包偷来,我就让你的二姐与二王子结婚。”

莫莉答应去试试。于是她又来到巨人的住处,溜了进去,躲在床底下。等到巨人吃过晚饭,呼噜呼噜地睡熟了,她就爬了出来,把手伸到枕头底下,摸出了钱包。她刚要出去,巨人就醒过来了,一见莫莉,起床就追。他们跑呀跑呀,又来到了“独发桥”。巨人眼睁睁地看着莫莉过了桥,可自己却又过不去,气得咬牙切齿地说:“莫莉,总有一天,你要倒霉的。看你还敢再来。”

“莽汉子,我还会再来一次。”莫莉把钱包给了国王,于是她二姐与二王子结了婚。

后来,国王又对莫莉说:“莫莉,你是个聪明的姑娘。如果你干得再漂亮一些,把巨人戴在手指上的戒指偷来,我就让小王子娶你。”



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

莫莉答应去试试。于是,她又来到巨人的住处,躲在床底下。不久,巨人回来了,他吃过晚饭,上了床,一会儿就打起呼噜来。莫莉爬了出来,将手伸到床上,抓住巨人手指上的戒指,用力扯了好几下,终于把戒指扯了下来。但是,这时巨人已经醒了,一把就抓住了她的手。他说:“你终于落到我手里了,莫莉·惠平。如果你处在我的位置,你会怎样处置我?”

莫莉答道:“我会把你装进一个口袋,口袋里还要放上一只猫、一条狗、一根针、一根线和一把剪刀。然后,我就把你挂在墙上,自己到林子里去,找一根最粗的棍子,再回到家,把你取下来,乱棍打死。”

“好,莫莉,”巨人说,“我就这样来处置你。”

于是,他拿来一个口袋,把莫莉塞了进去,里面还放了一只猫,一条狗,还有针线剪刀,然后把她往墙上一挂,自己到林子里找棍子去了。

“喂!”巨人的妻子问,“莫莉,你看到了什么?”

莫莉没有理她,只是一个劲地唱着:“啊,但愿我看到的,你也能看见。”

巨人的妻子很好奇,恳求莫莉让她钻到口袋里去,让她看看是什么东西。于是莫莉带着针线,从口袋里钻了出来。巨人的妻子进了口袋,她用针线把口袋缝了起来。

巨人的妻子什么也没有看见,于是就求莫莉把她放出来。莫莉不理她,独自躲在门后面。巨人手里握着一棵大树回来了。他从墙上取下口袋,抡起大树就打了起来。

他妻子在口袋里面直喊:“别打,是我。”但是,口袋里

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



面狗汪汪,猫咪鸣,响成了一片,巨人没有听出他妻子的声音。

莫莉从门后跑了出去,巨人一见,立刻追了上去。他们跑呀跑呀,又来到“独发桥”。巨人眼睁睁地看着她过了桥,可自己却过不去,气得咬牙切齿地说:“莫莉,总有一天你要倒霉的。看你还敢再来。”

“莽汉子,我再也不会来了。”她说。

莫莉把戒指献给了国王,于是她嫁给了小王子。从此以后,莫莉再也没有见过巨人。

(潘国庆 方永德 等 译)

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

魔鬼娶了三姐妹

〔意大利〕 民间童话

从前有一个魔鬼，忽然一阵心血来潮，很想结婚。于是，他离开地狱，乔装成一位漂亮的小伙子，造了一所漂亮、时髦的大房子。房子造好以后，又进行了装饰。然后，他结识了一户人家，这户人家有三位漂亮的女儿。他向大女儿求婚，姑娘见小伙子很英俊，感到非常满意。姑娘的父母看到这位小伙子家里很有钱，女儿嫁过去能享福，也感到很高兴。不多久，小伙子就跟大姑娘结了婚。

魔鬼把新娘带回自己的家后，给了她一小束美丽的鲜花，让她别在胸前，还带着她看了家中的每一间房子，最后来到一间紧紧关闭着的屋子。魔鬼指着这间屋子说：“在这个家里，所有的房间都由你来照管，但这一间却不行。我要求你做到一件事，就是不管你有什么理由，也不能打开这间屋子。”

自然，年轻的妻子一再保证，完全按丈夫说的做。可是，她出于好奇，等一有机会的时候，就会迫不及待地去打开那间屋子。第二天，魔鬼假装去打猎，离开了家。这时，她急忙走到那间不让打开的屋子门口，打开了它。她看见屋里是烧着熊熊大火的深坑，火舌向她窜来，烧焦了

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



她胸前戴着的鲜花。她的丈夫回来后,问她是不是遵守了自己的诺言,没去打开那间屋子,她毫不犹豫地回答说:“那当然喽。”但是,她的丈夫从烧焦了的花朵上看出,她是在撒谎。他对妻子说:“你不是很好奇吗?好,我现在就满足你的好奇心,免得你心里难过。跟我走吧,我要让你看看那间屋子里究竟有什么,让你看个够!”于是,他带着妻子走到那间屋子门口,打开门,猛地一把把她推进去,接着又把门关上。他的妻子掉进了地狱。

几个月以后,他又去向二姑娘求婚,二姑娘答应了。但是,二姑娘的情况跟大姑娘完全相同,最后她也掉进了地狱。

魔鬼最后又来向三姑娘求婚。三姑娘是位聪明伶俐、处事谨慎的女孩。她想:“他肯定把我的两个姐姐害死了。不过,从他的长相到家里的条件,他跟我倒是很相配的。我要去试一试看,不知我会不会比我的两个姐姐走运。”于是,她答应了。

结婚以后,新郎给了她一小束美丽的鲜花。同样,他也带着新娘走到那间屋子门口,叫她无论如何不能打开房门。

其实,她跟她的两个姐姐一样,都十分好奇。魔鬼外出打猎以后,她也去打开了那间屋子,不过她预先把那束花放在了水里,去打开屋门时没有戴花。她看见屋里是个大火坑,她的两个姐姐也在里面。

“啊!”她看见那种情况便惊叫起来,“我真是太不幸了。我本来以为自己嫁了个普通人,谁想到他竟然是魔鬼!我怎样才能从他这儿逃走呢?”她小心地把两个姐姐

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



拖出地狱,然后再把她们藏起来。

魔鬼从外面回到家后,马上就看他送给妻子的花束。他看见妻子的胸前别着那束鲜花,而且很鲜艳,就没有问什么。不过,他心里有数,他的秘密能够保得住,从此他开始真正信任和喜欢这个妻子了。

几天以后,三姑娘要求丈夫把三只箱子扛到她娘家去,还要求他路上不要放下箱子休息。她说:“你要说话算数,一定不要把箱子放下来。我要一直望着你,看你能不能做到这一点。”魔鬼答应完全按照妻子所说的去做。

于是,第二天早晨,三姑娘把她的一個姐姐装进箱子里,把箱子放到丈夫的肩上。魔鬼的力气很大,但是他很懒,不习惯干活,所以,他还没走出自己住的那条街,就想放下箱子休息一会儿。这时,他的妻子高声喊道:“不要放下箱子!我看见你啦!”魔鬼虽不情愿,但也只得扛着箱子继续朝前走。拐过街角以后,他想:“来到这里,她看不见我了,我要休息一会儿。”他刚想放下箱子,装在箱子中的姑娘喊道:“不要放下箱子!我还是能够看到你!”魔鬼骂骂咧咧地扛着箱子走到另一条街上。他刚要把箱子放到一户人家门口的台阶上休息一会儿时,又听到了那个声音:“不要放下箱子,你这个混账!我还是能够看到你!”魔鬼听了,心想:“我的老婆的眼睛怎么这样厉害呢?她的眼睛不仅能直着向前看,也能拐弯抹角地看,还能隔着这么多道墙看,好像这些墙都是玻璃做的!”他一边想,一边朝前走着。最后走到岳母家时,他已累得要命,满身大汗。他匆匆忙忙地把箱子交给岳母,也不说什么,就转身走了。他赶回家后,饱饱地吃了一顿早饭,才觉得身上

ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界



缓过劲来。

第二天,三姑娘又叫丈夫去送第二只箱子,这一次跟上一次的情况完全相同。第三天,三姑娘要想法让魔鬼把自己扛回家去。她预先做了一个跟自己同样高矮的假人,给它穿上自己的衣服,把它放在阳台上。她对魔鬼说,这一次他送箱子时,她要站在阳台上,好看得更清楚一些。趁着魔鬼不注意时,她钻进了箱子。女仆把箱子放到主人的肩上。

“真是倒了大霉!”魔鬼说,“今天这只箱子比往常重得多!再说,她这一次站在阳台上望着,我更不会有机会休息一下了。”他用足全身力气,一路上没有停歇,来到岳母家。他放下箱子,觉得脊梁骨快要被压断了似的。他转身朝家中走去,一边走着一边骂着。跟往常不同的是,他回到家时,妻子没有出来迎接他,也没给他做好早饭。他高声喊了起来:“玛格丽塔,你在哪儿啊?”但是没有人应声。他急急忙忙穿过走廊,从窗口朝外望出去,看见了阳台上的那个假人,还以为它就是玛格丽塔呢。“玛格丽塔,你睡着了吗?快下来!我累得像狗熊一样,饿得像狼一样,你却在那儿睡觉!”可是,“玛格丽塔”还是没应声。这一下,他生气了,高声喊着说:“假如你不马上下来,我就上去把你拉下来!”可是,“玛格丽塔”一动不动。魔鬼气急了,跑到阳台上,狠狠地朝那个假冬打了一拳,结果把假人的脑袋打了下来。他一看,原来这个假人是用一大捆破布做的。这一下,他更是又气又恼,连忙从阳台上下来,在整幢房子里仔细搜寻了一遍。结果,玛格丽塔已不见踪影,他只看到他的妻子的首饰盒。里面的首饰也



ù shì dà shì jiè
故 事 大 世 界

都不见了。他气得喊叫着说：“哼，她偷走了我的东西！”于是，他马上跑着去见玛格丽塔的父母，通知一声他们的女儿失踪了。可是，使他吃惊的是，他走近岳父家的房子时，看见三个姑娘，也就是他的三个妻子，都站在阳台上朝下看，正嘲笑他呢。

魔鬼正想冲上前去，但忽然看见门口竖着神圣的十字架，他吓得连忙逃窜了。

从此以后，魔鬼对结婚再也不感兴趣了。

(杨宪之 译)